ZAHRIRE

By

Khour Barsoum Eyoub

published by
St. Ephrem the Syrian Monastery
Holland - 1985

ܕܘܪܫܐ

ܣܝܡ

ܒܘܪܐ ܒܪܨܘܡܐ ܕܒܝܬ ܐܘܟ

ܡܕܒܪܢܐ ܕܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܣܘܪܝܝܐ ܒܗܘܠܢܕ



ܡܦܩܬ

ܡܢ ܡܦܩܢܘܬܐ ܕܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܣܘܪܝܝܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܠܢܕܐ

Holland 1985



ܩܕܝܫܘܬܗ ܕܡܪܢ ܡܪܝ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܙܟܐ ܩܕܡܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܕܟܠܗ ܡܕܢܚܐ ܘܪܝܫܐ ܓܘܢܝܐ ܕܥܕܬܐ ܩܬܘܠܝܩܝܬܐ
ܐܪܬܕܘܟܣܝܬܐ ܕܒܟܠܗ ܬܒܝܠ

ܡܘܗܒܬܐ

ܠܒܟܪܐܘܗ̇ ܐܡܐ ܕܡܪܕܘܬܐ . . .

ܘܠܢܦܫܗ̇ ܕܟܠ ܒܡܠܦܢܘܬܗ̇ . . .

ܘܠܦܠܚܘܗ̇ ܐܒܐ ܕܟܬܒ̈ܐ . . .

ܘܠܥܒܕܐ ܕܡܫܬܥܠܐ ܘܡܬܥܠܝܐ . . .
ܠܟܠܗܘܢ ܕܥܠ ܡܫܘܚܬܐ ܠܘܩܒܠ ܡܘܗܒܐ . .
ܡܩܪܒ ܐܢܐ ܠܗܕܐ ܦܠܚܘܬܐ . .

ܒܚܘܒ

ܒܪܘܚܐ

ܡܠܦܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܗܝܬܐ

ܡܠܦ: ܐ. ܡ. ܐܦܪܝܡ



ܩܢܘܬܐ

ܡܥܠܬܐ

ܐܬܘܪܝܘܬܐ ܣܘܪܝܝܘܬܐ، ܐܡܝܢܐܝܬ ܕܫܠܛܐ ܘܚܝܠܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܟܠ ܢܘܗܪܐ ܡܕܢܚܐ. ܕܗܝ ܠܐܪܥܐ ܟܕ ܐܠܐ ܒܓܕܫܐ ܘܒܫܡܫܬܐ ܠܟܠܢܝܬܐ ܕܟܝܠܗܘܢ ܡܬܐܡܪܝܢ؛ ܕܠܐܡܬܗܘܢ ܘܢܦܩܬܗܘܢ ܒܓܕܫܐ ܦܫܝܩܐ ܘܒܥܕ ܠܫܢܐ ܠܐ ܡܬܡܠܠܐ ܣܓܝ ܕܡܬܟܬܒ.

ܐܬܘܪܝܘܬܐ ܣܘܪܝܝܘܬܐ، ܡܬܡܨܝܐ ܐܝܬܝܗ ܕܐܘܪܗܝܐ ܕܐܢܫܐ ܗܘ ܕܝܢ ܕܪܝܫ ܒܡܕܢܚܐ ܐܦܝܩܬ، ܕܬܘܬܒܐ ܘܥܡܠܐ ܕܒܢܝܐ ܐܬܪܐ، ܘܗܝ ܕܗܘܝܐ ܥܡܗ ܘܒܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܝܬܐ ܐܦܝܐ ܕܬܘܠܡ ܕܥܠܡܐ ܕܡܫܬܡܥ ܕܡܫܬܒܚ ܠܗ.

ܐܬܘܪܝܘܬܐ ܣܘܪܝܝܘܬܐ، ܠܐܝܬܘܗ، ܒܗ ܡܬܠ ܢܒܥܐ ܒܥܠܬܐ ܕܥܘܡܩܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܪܘܚܢܝܘܬܐ ܕܥܠܝܬܗ ܢܒܥܬ. ܘܒܗܘܢ ܟܠܗܝܢ ܕܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܠܗܘܢ ܡܬܢܟܪܝܢ ܘܢܝܫܐ ܕܗܘܝܢܐ ܥܠܝܗ. ܘܡܫܝܚܐ ܐܒܘܗ ܕܡܪܬܐ ܦܘܪܩܢܐ ܒܡܠܦܢܘܬܗܘܢ ܘܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܒܗܘܗܝ.

ܐܬܘܪܝܘܬܐ ܣܘܪܝܝܘܬܐ، ܒܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܠܡܫܬܟܢܘ ܕܢܦܠ ܒܟܠܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ܐ ܐܪܥܐ، ܒܢܝܐ، ܐܬܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܒܗܬܐ، ܘܫܪܝܪܘܬܐ ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܕܐܬܪܐ ܠܗܘܢ، ܘܒܐܬܪܗ ܡܫܬܒܚ ܢܦܫܗ ܘܠܐ ܡܬܐܡܪ، ܘܐܦ ܒܡܠܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܡܫܬܡܥ..

ܒܪܡ ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܬܟܬܒ، ܡܬܟܢܫܐ ܡܫܬܟܢܐ ܥܠܝܗ ܐܬܘܪܝܘܬܐ ܣܘܪܝܝܘܬܐ، ܟܕ ܦܝܫܐ ܐܬܪܝܐ، ܕܟܠܗܘܢ ܘܠܗ ܘܠܗ ܐܠܗܐ ܐܚܝܕ. ܒܗܝܕܐ ܐܬܘܪܝܐ ܡܫܬܟܚ ܒܦܝܫܐ ܘܐܦܐ ܕܒܝܬ ܠܗ. ܘܠܗ ܥܡܗ ܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗ ܕܣܘܪܝܝܘܬܐ ܕܥܡܗ ܠܗ. ܐܠܐ ܡܟܝܠ ܪܚܡܐ ܘܫܘܒܚܐ ܡܥܠܝܐ ܕܠܥܠܡ ܡܫܒܚ ܠܗ..

ܡܢ ܐܡܘܪܐ ܕܡܠܟ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܗܢܐ. ܗܘܡܝܪܘܣ ܕܒܫܢܝܐ ܬܪܝܢܐ ܕܒܬܪ ܐܡܘܬ،
ܡܫܬܘܕܥܐ ܕܟܝܢܐ ܕܡܢ ܐܦܝܣ ܡܡܘܡܐ ܘܕܝܠܗ ܡܕܝܠܝܐ ܡܫܬܡܠܝܐ. ܠܐܣܛܘܪܐ
ܡܫܬܘܕܥܐ ܡܡܘܡܝܐ، ܒܦܪܐܘܬܐ ܡܕܝܠܐ. ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܦܝܣܩܐ ܐܬܐܡܪ ܘܡܫܝܚܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܐܬܐܡܪ ܘܡܠܦܢܐ ܕܟܘܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܐܬܐܡܪ. ܡܢܗ ܐܦܝܣܩܐ ܘܠܟܠ
ܡܬܦܪܢܣܢ ܒܥܠܡܐ ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܘܡܫܝܚܐ ܐܠܗܝܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ. ܘܡܫܝܚܐ
ܕܡܫܬܡܠܐ ܠܟܠܗ ܡܡܘܡܐ ܟܠܗ، ܘܡܢ ܐܡܠܬܗ ܠܐ ܐܬܐܡܪ ܐܦܠܐ ܡܫܬܡܠܐ ܘܠܐ
ܡܫܬܐܠܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܥܠ ܟܠܗܝܢ ܕܐܠܗܐ ܕܟܠܗ ܦܘܪܫܢܐ ܐܬܐܡܪ ܐܘܡܢܘܬܐ ܝܫܘܥ.
ܘܡܢ ܡܫܡܫ ܟܠܢܐ ܕܘܪܫܐ ܡܝܬܪܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܐܠܗܝܐ.

ܘܗܘ ܕܐܠܗܐ ܠܡܫܝܚܐ، ܕܟܠܗܝܢ ܕܠܐ ܟܠܗܝܢ ܐܝܟ، ܘܠܟܠܗܘܢ
ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܒܟܠ ܐܦܝܣܩܐ ܡܫܪܪ، ܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܐ ܡܫܬܡܠܐ. ܘܡܫܝܚ ,, ܗܘܡܝܪܐ,,
ܕܠܝܫܢ.

ܗܘܡܝܪܐ ܕܝܢ ܗܠܝܢ، ܡܫܬܡܠܐ ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܘܕܡܫܬܡܠܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܝܐ ܐ
ܘܕܟܘܠܐ ܘܡܫܬܐ.

ܡܪܘܡܐ ܪܘܚܢܝܐ:

ܟܕ ܠܡܫܬܡܠܐ ܗܠܝܢ ܠܡܪܐ، ܒܟܠܗ ܕܐܡܫܝܚܐ ܕܠܟܠܗܝܢ ܕܠܡܫܝܚܐ، ܘܡܫܝܚܐܝܬ
ܡܫܝܚ ܕܐܠܗܐ، ܟܕ ܠܐ ܠܟܠ ܟܠܗܘܢ ܕܟܠܗܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܬܡܠܝܐ، ܘܐܬܟܠܗܘܢ
ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܒܡܫܝܚܐ ܡܫܬܡܠܝܢ، ܟܕ ܗܘ ܦܘܫܘ ܘܐܘܠ ܘܡܫܝܚܝܐ ܗܠܝܢ
ܒܗܠܝܢ ܐܝܟ ܡܢ ܒܡܫܝܚܐ ܐܦܝܣܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܫܬܘܕܥ، ܘܟܠܗܘܢ ܡܫܬܡܠܝܢ
ܘܡܫܬܡܠܝܢ.

ܘܫܠܡܐ ܗܘ ܡܫܝܚ، ܘܒܟܠܗܘܢ ܠܟܠܟܘܢ.

ܛܘܪܥܒܕܝܢ: ܐܕܪ ܕܫܢܬ ܐܨ̈ܩܒ

+ ܛܝܡܬܐܘܣ ܫܡܘܐܝܠ
ܕܛܘܪܥܒܕܝܢ

ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܠܐܠܗܐ

ܥܠ ܐܬ̈ܘܬܐ ܕ«ܒܪܢܘܫܐ»

ܒ ܒܢܝܫܬܐ ܡܕܡܐ ܠܒܝ ܐܬܦܫܩ ܥܠ ܢܘܗܪ̈ܬܟ ܒܪ
ܪ ܪܘܡܐ ܡܕܡ ܕܐܩ ܠܗܐ ܘܪܫܡܐ ܪܘܡܘܬ̈ܟ ܒܪ
ܢ ܢܗܪܐ ܒܥܝܢܐ ܡܕܢܚܐ ܢܗܘܐ ܕܐܝܬ̈ܘܬܟ ܒܪ
ܘ ܘܢܗ̈ܪܐ ܡܫܒܚܐ ܡܢ ܥܠ ܓܘܢ̈ܐ ܘܩܕܝܫܘܬܟ ܒܪ
ܫ ܫܪܒܐ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚ ܪܘܚܐ ܪܘܚ̈ܢܝܬܟ ܒܪ
ܐ ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܒܗ ܒܢܝܢܐ ܡܫܒܚܬܟ ܒܪ

ܐܘ ܬܫܒܘܚܬܐ ܥܠ ܐܬ̈ܘܬܐ ܕ«ܡܫܝܚܐ»

ܡ ܡܪܝ ܡܫܒܚ ܗܘ ܠܟ ܕܐܝܬܝܟ ܢܗܝܪܐ ܐܢܬ
ܫ ܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܠܟ ܡܢ ܫܡܝܐ ܫܡܝܐ ܐܢܬ
ܝ ܝܗܒ ܫܘܒܚܐ ܢܝܫܐ ܠܟ ܢܗܝܪܐ ܐܢܬ
ܚ ܚܝܐ ܕܥܠܡܐ ܠܐܠܗܐ ܡܫܒܚܝܢ ܟܠܢܐ ܐܢܬ
ܐ ܐܡܘܪ ܡܪܝܐ ܥܠ ܕܗܘ ܥܠܡܐ ܐܢܬ

ܫܘܒܚܐ - ܫܘܒܚܐ ܠܫܡܟ:

ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ : ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ
ܐܡܝܢ ܡܪܝ ܠܫܡܟ ܫܘܒܚܐ : ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ ܐܡܝܢ ܠܟ

ܚܐܪܘܬܐ

- ܒܟܠܡܝܐ ܠܥܡܐ -

ܚܐܪܘܬܐ ܒܘܪܝܐ ܒܘܪܝܐ
ܘܒܥܠܘܬܐ ܒܘܟܝܐ ܒܘܟܝܐ
ܘܕܒܗܘܢ ܡܥܒܘܕܝܐ ܡܥܒܘܕܝܐ
ܘܕܒܢܫܐ ܠܐܠܐ ܚܠܘܕܝܐ

ܡܘܬܐ ܘܡܘܦܩܐ ܠܐܢܫܐ ܡܫܟܚܐ

ܐܘ ܡܠܘܟܐ ܡܢܒܥܘ ܡܢܒܝܥܘܗܝ ܟܢܫܐ ܐܐ
ܘܐܘܦܠܗ ܒܠܘ ܠܡܥܒܕ ܡܠܝܐ ܒܟܠܐ ܡܢܐ ܐܐ
ܘܐܡܗܘܢܗܘܢ ܟܢ ܡܘܥܘܐ ܠܟܢ ܘܒܐܡܥܘܐ ܐܐ
ܘܒܥܒܐ ܘܠܗܘܢ ܘܬܐ ܒܪܘܟܐ ܒܥܠ ܡܥܒܕܠܟ
ܐܡ ܒܢܘܢܐ ܒܡ ܐܐ ܡܥܢܐ ܐܟܡ ܘܡܢܥܡܥܒܐ
ܦܐܘ ܐ ܡܠܟܐ ܘ ܐܡܗܘܦ ܡܠܟܢ ܘܒܟܢ ܐܘܪܐ
ܘܠܢܘ ܟܬܐ ܒܡ ܡܥܕܘܡܐ ܟܠܡܥܒܘܐܟܘ
ܐܡܢ ܡܟܡܠܐ ܐܡܥܘ ܐܡܪ ܘܘܘܐ ܗܘܘܡܒܠܐ
ܘܐܠܗܘ ܘܦܢܟܠ ܐܘ ܡܢܟܢܟܢ ܒܡ ܟܡܠܐ ܟܢ
ܘܡܥܐ ܡܢܡܥܐ ܘܡܥܒܐܘ ܘܡܘܢܐ ܒܥܠ ܡܥܒܘܕܝܢ
ܠܐ ܡܥܒܒܐܠܐ ܒܡ ܘܡܢܐܐ ܐܠܐ ܘܘܡܠܟܢ
ܘܠܢܘܐ ܘܟܠܝܒ ܕܗ ܟܒܠܡܒܐܐ ܘܡܢܠܐ ܡܘܒܒܢ. - 16.12.1953 -

ܡܥܠܬܐ

ܒܪܐ ܕܡܠܐ ܡܥܠܐ ܠܢܫܝܐ ܘܐܦ ܕܢܚܬ
ܘܫܠܡ ܕܒܫܘܥ ܗܘܐ ܫܡܥܘܢ ܡܕܥܘܬ ܡܥܠܗ
ܒܚܒܒ ܛܘܒܢܐ ܠܕܡܥܐ ܡܥܬܕ ܠܟܗ̈ܢܐ ܒܝܬ ܠܒܝ
ܒܘܩܐ ܒܕܡܥܐ ܕܝܫܘܥ ܕܠܡܠܟܐ ܡܕܘܬܐ ܒܝܪܡ

ܒܫܘܠܡܐ ܡܫܡܠܝܘ

ܐ/ ܒܫܘܠܡܐ ܡܫܡܠܝܘܢ
ܒܫܘܦܪܐ ܘܒܫܘܒܚܐ
ܢܒܝ̈ܐ ܒܫܪܟܐ ܥܠܝܗ
ܘܐܚ̈ܐ ܕܢܦܫܐ ܘܟܪܣܛܝܢܐ
ܐܝܟ ܐܚܝ ܕܟܘܠܗܘܢ
ܘܟܗ̈ܢܐ ܘܐܒܪܗܡ
ܘܫܡܝܐ ܥܠܡ ܕܝܘܡܢܐ
ܫܒܚܘ ܒܫܘܠܡܐ ܕܩܿܐ

ܩܠܐ: ܗ: ܗ- ܐܪܥܐ

ܐܬܐ: ܐܬܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܕܐܦ ܡܘܫܐ ܕܥܠ ܡܕܒܪܐ
ܠܐ ܫܦܝܪ ܐܢܐ ܘܐܡܪ ܢܒܝܐ ܕܐܡܠܐ ܒܚܝܠܐ
ܘܫܦܝܪ ܠܗ ܠܟܠܗܘܢ ܐܪܝܘܬܐ ܩܕܝܫܐ
ܫܦܝܪܐ ܘܪܒܐ ܡܫܡܥܐ ܘܫܒܚܐ ܘܢܒܝܐ
ܘܗܘܐ ܠܗ ܠܫܡܝܐ ܒܥܬܝܕܐ ܢܒܝܐ (ܩܠܐ ܗ: ܒ: ܐܪܥܐ

ܒܪ̈ܝ ܫܘܦܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ

ܒܫܡ ܢܗܘܐ ܐܦ ܚܫܝܒܬܐ ܠܟܠ ܒܪܢܫܐ
ܘܠܐ ܠܐܠܗܐ ܦܪܘܩܢ ܘܡܫܒܚܬܐ ܘܫܝܢܐ
ܒܦܘܡ ܦܘܡ ܠܟܠ ܥܡܡܝܢ ܘܐܡܘܢ ܘܢܫܐ
ܠܟܠ ܥܡܡܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܘܒܣܘܒܪܐ

ܡܐܘܪܬܐ

ܦܘܠܚܢܐ ܠܐ ܟܡܠܝܢ ܘܡܣܬܒܪܐ ܠܐ ܡܫܬܠܡ
ܡܐܘܪܬܐ ܗܝ ܡܫܡܫܢ ܘܡܢܘܪܬܐ ܗܝ ܦܬܝܐ ܠܟ

ܩܠ: ܠܐܠܗܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܗ

ܫܡܐ ܘܪܥܐ ܦܫܛ ܠܗ ܘܢܬܠܘܢ ܠܗ ܒܫܘܒܚܐ
ܘܢܣܒ ܒܫܡܗ ܚܝܠ ܡܠܟܘܬܗ ܐܦܝܢ ܢܦܫܐ ܚܠܝܡܬܗ
ܘܢܣܓܘܕ ܠܫܡܗ ܒܫܒܚܬܗ

ܩܠ: ܐܝܬܝܗܘܬܐ " JOY TO THE WORLD "

ܗܐ ܟܒܝܫܝܢ ܥܡܡܐ ܗܘܐ ܪܒܐ
ܒܣܝܡ ܡܢܗ ܐܠܗܘܬܐ
ܪܒܬܐ ܘܒܠܫܢܐ ، ܘܡܫܬܡܥ ܚܣܝܢ ܦܘܡܐ
ܗܠܠܘܝܐ ܗܠܠܘܝܐ ܗܠܠܘܝܐ

ܗܘ ܟܝܢܐ ܠܟܠܗ ܕܝܢ ܡܠܟܐ
ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܘܡܕܢܚܐ
ܒܝܬ ܒܝܬ ܦܬܚ ܘܐܡܪܝܢ
ܘܡܫܬܡܥ ܚܣܝܢ ܦܘܡܐ. ܗܠܠܘܝܐ ܗܠܠܘܝܐ ܗܠܠܘܝܐ

ܫܠܡܐ

ܐܬܐ ܫܡܝܫܬܐ ܘܢܗܝܪܐ   ܒܪܘܫܘܦܐ ܡܠܒܒܐ ܠܫܡܫܐ
ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܡܫܘܕܥܝܢ   ܒܩܠܝܗܘܢ ܫܠܡܐ ܘܫܝܢܐ

—∞—

ܥܠ ܣܘܦܪܐ ܠܐܝܓܠܛܪܐ

ܐܬܐ ܣܦܘ ܡܫܡܫܝܢ ܕܫܡܫܐ ܠܫܠܡܐ ܘܦܢ ܝܗܘ ܡܠܝܢ
ܠܗܘܢ ܐܠܗܝ ܡܫܒܚܬܐ ܠܠܐ ܫܡܫܐ ܒܚܝ ܢܘܗ ܡܚܢܝܢ
ܘܐܠܗܐ ܘܐܝܟܘܐ ܫܒܝܚ ܘܕܠܝܚ ܫܠܝܡ ܡܫܝܚ
ܘܒܗܘܢܘܗܝ ܒܫܡܐ ܢܓܝܐ ܠܥܠܡ ܘܦܟܝܢ

—o—

ܦܪܚܐ [1]

ܠܐܦ ܒܟܬܒܐ «ܠܫܘܫܝܛܐ»

ܒܨܦܪܐ ܥܠܝܬܐ ܕܫܘܫܠܬܐ ܒܫܡܝܐ ܐܪܥܐ
ܘܐܪܚܐ ܕܫܡܫܬܐ ܘܡܠܝܐ ܘܟܦܠܐ ܠܚܘܫܒܐ ܐܪܥܐ
ܘܡܠܬ ܡܠܐܟ ܐܦܐ ܕܚܠܐ ܘܫܘܒܚܐ ܢܦܫܢ
ܘܦܬܐ ܘܗܐ ܠܫܦܝܪܐ ܘܢܓܠܐ ܘܢܘܪܐ ܘܢܗܝܪܐ
ܐܡܚܐ ܠܫܘܦܪܐ ܘܫܡܬܐ ܘܐܗܘܒܐ ܘܐܘܪܐ ܘܟܠܐ

(1) ܐܬܦܪܣܡ ܒܟܬܒܐ «ܠܫܘܫܝܛܐ»، ܡܢܝܢܐ 8 - 1975 ܫܢܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ - ܒܓܕܐܕ - ܦܐܬܐ 15
١) نشرت في مجلة «ܫܘܫܝܛܐ» العدد ٨ ـ ١٩٨٥ السنة الثانية ـ بغداد صفحة ١٥ وترجمها بنفسه ونشرت الترجمة أيضاً ص ١٦

ܒܟܠܗ̇ ܐܪܥܐ ܡܪܕܘܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܪܒܝܬܢ
ܒܠܫܡܘܥܐ ܕܪܚܡ ܡܫܝܚܐ ܒܐܘܪܗܝ ܘܢܫܡܥܘܢ
ܘܡܚܝܢܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܒܟܠ ܚܕ ܐܦܝܢ

ܢܫܝܪܘ ܡܥܒܕܐ ܒܫܠܝܢܘܬܐ ܘܫܠܡܐ ܢܗܘܐ
ܘܒܝܚܘܕܝܘܬܐ ܕܟܢܫܐ ܡܫܝܚܝܐ ܒܟܠܗ ܘܐܦ ܠܐ
ܡܠܐ ܢܦܫܐ ܘܡܫܬܪܝܘܬܐ ܗܘܐ ܚܕ ܐܚܪܝܢ
ܒܫܘܐܘܬܐ ܕܠܒܐ ܐܘܟܝܬ ܘܡܟܝܢܐ ܘܪܝܢ

ܒܐܝܢܐ ܠܫܢܐ؟

ܐܢ ܫܐܠܬܟ ܒܐܝܢܐ ܠܫܢܐ ܡܡܠܠܐ ܗܘܐ
ܐܒܘܟ ܥܡ ܐܡܟ ܒܒܝܬܟ؛ ܐܡܪܘܢ ܦܠܐ
ܠܟܐ ܘܐܪܡܢ ܠܟܝܢ ܐܘܟܝܐ ܘܐܦ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܝܟ ܗܘ ܟܝܢܐ ܠܐ ܡܦܩܐ ܐܢܐ
ܡܢ ܐܢܫ ܕܠܫܢܐ ܠܐ ܝܕܥ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ ܐܡܪܐ ܕܟܠܢ ܢܗܘܘܢ ܡܫܡܠܝܐ ܐܢܐ
ܒܫܘܬܦܐ ܘܐܡܪܐ ܡܠܬܐ ܕܟܪܘܙܘܬܐ
ܒܐܝܢܐ ܠܫܢܐ ܡܬܚܫܒ ܐܢܐ ܒܗ ܢܦܫܝ

ܒܗܪ. ܒ. ܡ. ܐ.

27. 5. 1982

ܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܐ

ܝܫܘܪܐ ܕܒܠܒܝ ܪܘܚܐ
ܢܦܫܬ ܒܠܒܘܪܐ ܘܟܪܝܗܐ
ܟܠܝܬܐ ܒܗ ܡܬܟܠܘܫܝܢ
ܒܘܚ ܟܐܦܐ ܘܪܓܠܐ
ܪܡܐ ܡܟܘܒܪܐ ܐܡܬܝܢ
ܒܠܐ ܐܢܬ ܐܦ ܠܐ ܐܝܬܐ
ܙܘܪܐ ܐܢܬ ܠܟܠ ܒܪܝܬܐ
ܐܢܬ ܒܪܘܡܐ ܘܒܬܡܪܐ
ܠܗܐ ܦܢܝ ܐܢܬ ܐܠܗܐ
ܘܒܝ ܐܢܬܐ ܡܬܒܝܢ
ܒܬܘܟܬܐ ܡܬܚܫܒ ܐܦܝܢ
ܕܟܠܗܐ ܡܬܐܡܪ ܘܒܥܝܢ
ܒܝܬܗ ܢܘܪܐ ܝܫܘܪܐ ܠܟ
ܡܘܪܝܢ ܡܘܪܝܢ ܢܦܫܬ ܐܢܬ
ܐܢܬ ܐܠܗܐ ܚܝ ܠܥܠܡܝܢ
ܡܫܒܚ ܐܢܬ ܒܢܝܐ ܘܒܫܡܝܐ
ܡܠܟܐ ܐܢܬ ܟܠ ܡܕܒܪܢܐ
ܘܫܘܒܚܐ ܚܝ ܠܐ ܡܬܐܡܪ
ܦܪܘܩܐ ܚܣܝܐ ܘܒܪܝܬܐ

ܒܢܝ ܡܢܝܢܐ ܟܠ ܡܕܒܪܢܐ
ܦܪܘܩ ܠܐܪܥܐ ܩܐܡ ܘܪܘܚܐ
ܐܡܪܝܢ: ܝܫܘܥ ܐܚܝ ܐܠܗܐ
ܘܢܦܫܝ ܫܒܚܬܐ ܗܘܦܟܐ
ܠܡܪܘܡܐ ܘܫܡܫ ܐܢܬ
ܐܡܠܐ ܠܗܡܪܐ ܘܚܫ ܐܢܬ
ܘܒܝܬܐ ܠܟܪܝܐ ܘܢܦܫܬܐ
ܐܚܝܢ ܘܫܡܝܐ ܘܪܫܡܬܐ
ܘܠܗܐ ܪܘܚܐ ܪܚܝܡ
ܪܚܝܡ ܘܡܟܪܙܝܢ ܡܫܒܚܝܢ
ܘܠܟ ܟܠܗܝܢ ܘܢܦܫܗ ܐܠ
ܡܫܟܠ ܠܟܠܗܝܢ ܘܫܒܚܬܐ
ܡܪܢܝܐ ܠܐܪܥܐ ܘܛܘܪܐ
ܘܟܠ ܒܟܢܫܐ ܗܘܦܪܐ
ܟܐܘܪܣ ܢܒܠܐ ܘܡܠܟܐ
ܘܗܡ ܐܪܥܐ ܗܦܟ ܒܢܝܫܐ
ܘܒܢܝܬܐ ܘܐܚܝܢ ܐܢܫܐ
ܘܢܪܣ ܫܡܫܐ ܘܫܒܚܬܟܘܢ
ܘܟܠ ܢܘܗܪܬܐ ܘܫܘܒܚܐ

ܘܕܢ ܢܟܦܘܬܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܐܣܝܪ ܒܟܠܬܐ ܕܠܐ ܐܘܪܚܐ
ܘܟܣܘܡܐ ܘܦܝܣ ܒܦܓܪܐ ܘܒܬܪ ܐܦܠܛܐ ܘܗܘ ܢܦܠ
ܢܦܠ ܘܩܡܐ ܠܒܣܘܬܐ ܟܪ ܘܒܪܝܫܐ ܘܙܘܦܛܐ ܢܦܠ
ܠܗܘ ܢܛܪܐ ܠܟܣܘܐ ܡܢ ܘܐܟܝܠܐ ܡܢܐ ܒܬܠܐ ܥܠܝܠܐ
ܘܠܗܘܐ ܒܢܦܫܐ ܘܡܢܓܒܫܐ ܘܟܠܢܐ ܡܝܐܘܐ ܘܩܠܐ ܟܪ

ܣܠܟ: 5-12-1982

ܙܘܦ̈ܐ ܡܪܘܬܐ

ܐ ܡܝܬܐ ܘܐܒܘܗܝ ܢܝܚܘ[1] ܒܦܘܡ ܐܠܗܘܗܝ ܒܡܣܡܣܘܬܐ
ܘܡܠܟܝ ܘܪܒ ܐܬܐ ܘܐܠܗܐ ܘܗܘ ܒܟܣܝܘܬܐ
ܗܪܐ ܒܣܠܩܬܗ ܐܡܪ ܥܠܡ ܘܣܡ ܡܝܬܘܬܐ
ܘܡܬܗܦܟܢܘܗܝ ܠܩܘܦܘܗܝ ܡܗܘܡܢܘܬܐ
ܒ ܢܝܚܘܗܝ ܢܣܒܬ ܒܢܦܫܐ ܘܠܘܗܡܝܐ ܐܦ ܒܪܟܬܐ
ܡܢ ܙܘܥܐ ܘܒܗܘܟܠܐ ܘܒܣܘܡܣܬܐ
ܗܪܐ ܒܫܪܘܐ ܒܦܓܪܐ ܘܐܣܘܪ ܘܟܠܦܟܬܐ
ܦܠܣܘ ܗܘܘܙܘ ܒܠܐ ܢܘܡܝܐ ܘܦܢܬܐ
ܓ ܦܬܐ ܘܦܪܢܣܐ ܘܠܝܬ ܦܘܩܕܐ ܡܥܡܪܬܐ
ܗܘܐ ܦܬܟܪܣܝ ܘܡܣܝܪ ܢܟܠܝܘܬ ܕܠܐ ܐܘܟܬܐ
ܗܘ ܠܣܝܡ ܦܓܝܣ ܐܡܪ ܒܝܬ ܡܝܬܘܬܐ
ܘܐܡܪ ܒܟܠܗܘܢ ܒܬܡܥܬܐ ܒܝܡ ܡܫܬܐܬܐ

(1) ܣܘܡܐ ܘܒܐܦ 1968 ܐܝܠܘܠ 14

ܘ ܐܬܬܚܒܝܢ ܐܬܬܚܢܢ ܠܡܐ ܘܢܚܡܠܢ ܦܘܠܚܢܐ
ܒܪܗ ܕܐܒܐ ܝܥܩܘܒ ܢܟܦ ܒܗܢ ܘܪܘܚܐ
ܐܳܘ ܒܢ̈ܝ ܛܘܪܥܒܕܝܢ ܢܦܩܘ ܟܠܐ ܘܡܥܘܪܫܢܐ
ܘܪܚܡܝܢ ܢܡܘܣ ܢܫܡܬܐ ܠܟܐ ܡܪܘܬܐ
ܙ ܡܘܦܪܐ ܘܝܡܡ[1] ܐܦܠܐ ܢܡܘܣ ܢܠܐ ܐܪܥܐ
ܘܡܘܦܪܐ ܐܘܬܐ ܘܦܝܫܐ ܡܢܝܐ ܢܠܐ ܪܥܝܐ
ܘܢܠܐ ܐܡܘܬܐ ܡܪܚܡܐ ܘܡܝܢܐ ܟܠܐ ܢܠܐ ܬܐ
ܘܢܗܪܐ ܢܡܘܣ ܡܐ ܘܪܟܐ ܐܝܟܐ ܟܢܠܐ ܟܬܐ

ܢܦܫܐ ܐܠܗܝ ܥܕܡܬܝ[2]

ܡܢ ܐܠܚܡܐ

ܠ: ܐ ܝܘܣܦ

ܐܳܘ ܦܪܘܫܐ ܘܐܬܐ ܟܡܠܟ	ܟܡܠܢܐ ܡܢ ܐܟܘܬܢ
ܘܢܝܟܠܐ ܡܦܝܩܐ ܐܠܐ ܡܢܗ	ܢܦܫܐ ܪܥܠܡ ܥܕܡܬܝ
ܘܪܘܡܠܐ ܐܪܥܠܡ ܘܟܠ	ܠܐ ܡܢܢܝ ܐܠܗܝ ܐܠܗܝ
ܢܟܪܝ ܢܦܫܐ ܡܠܐ ܢܝܘܡ	ܐܟܪܐ ܘܡܠܟ ܥܠܐ ܥܕܡܬܝ
ܢܦܫܐ ܐ ܠܗܝ ܥܡܝܡܬܝ	ܢܦܫܐ ܐܠܗܝ ܥܕܡܬܝ!
ܘܡܘܟܠܡܘܢ ܪܘܚܐ ܡܢܐ	ܢܟܪܝ ܠܟܡܐ ܢܠܠܢ

---

(1) 16-4-1972 ܒܝܘܡ ܥܒܪܘ ܘܢܦܩܘ ܘܗܘܬ ܡܫܪܝܬܐ ܥܠܡ - 251 - ܦܘܫܟܐ ܐܘܦܐ ܡܪܘܡܐ ܠܟܘܪܐ ܘܡܫܠܡ ܠܟܠܐ ܣܘܪܝܝܐ. ܣܘܪܝܝܐ ܘܟܠܢܐ ܘ ܐܬܐ ܘܟܠ

(2) ܐܬܦܪܣܡ ܒܟܬܒܢ «ܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ»، ܦܐܬܐ 174

نشرت في كتابنا «اللغة السريانية» صفحة: ١٧٤

ܬܦܩܬܐ ܕܗܘܐ ܚܩܝܠܐ ܘܦܬܐ ܠܛܦܪܐ ܗܘܐ ܢܦܩܚܐ
ܡܢܝܐ ܘܓܒܪܐ ܟܠܡܢܝܢ ܘܟܣܦܐ ܐܝܬ ܟܠܗ ܘܒܢܝܢ
ܠܐܢܫܐ ܕܗܘܐ ܡܚܟܡܢ ܘܝܘܣܦܐ ܘܛܘܦܣܐ ܗܘܐ ܠܟܣܒܝܢ
ܘܗܘܝܐ ܠܛܦܠܐ ܡܢܝܢܐ ܘܒܩܠܐ ܘܠܒ ܠܐ ܐܟܒܝܢ
ܘܒܢܝܐ ܘܗܘܝܐ ܗܘܐ ܠܟܣܒܝܢ ܘܟܦܫܬܐ ܗܘܐ ܕܝܢܝܢ
ܘܝܡܟܘܢ ܡܢܝܐ ܐܚܪܢܐ ܘܢܦܠܘܢ ܟܢܫܐ ܘܠܐ ܟܬܒܝܢ

ܨܦܘܪܐ

ܒܝܬܐ ܘܥܘܒܐ ܗܘܐ ܒܝܬܗܘܢ ܒܦܘܬܐ ܟܕ
ܘܫܘܐܡ ܒܠܫ ܠܐ ܦܘܪܚܬܐ ܐܦ ܦܘܪܚܬܐ
ܢܦܫܢ ܩܛܝܢܐ ܝܣܘܡ ܬܘܪܢ ܒܛܠܝܬܐ
ܠܐܘܡ ܦܪܘܚܢ ܩܠܝܢܘ ܝܘܡ ܠܟܠܐ ܝܘܡܬܐ
ܡܘܒܫܡ ܢܚܫܠܐ ܒܐܢܫܘܪܐ ܠܗܘܢ ܡܣܡܢܬܐ
ܒܝܐ ܒܬܘܟܐ ܒܝܐ ܐܣܘܪܐ ܒܝܐ ܘܒܘܠܐ
ܡܢܐ ܘܡܠܘܢ ܡܫܘ ܘܐܢܫܘܗ ܦܫܬ ܡܬܒܝܬܐ
ܐܐ ܘܝܠܗ ܠܒܘܢ ܘܠܣܘܓܝܐܐ ܒܝܬ ܝܘܢܝܬܐ
ܐܠܗ ܡܫܒܚܐ ܐܦ ܠܟܘܐ ܒܚܒܫܬܐ
ܐܠܗ ܡܘܟܠܐ ܠܒܘܟܠܬܐ ܕܐܡܝܬܬܐ
ܡܫܒܚܐ ܐܠܗ ܒܚܝܠܐ ܒܠܐ ܝܘܡܬܐ ܡܢܟܠܝܬܐ
ܘܠܟ ܡܘܫܒܚܬܐ ܘܡܫܘܪ ܒܩܠܗ ܒܠ ܫܒܝܚܬܐ

ܐܘ ܕܡܗܝܡܢ ܥܠ   ܒܥܠܡܐ ܕܘܒܠܐ   ܥܠ ܒܪ̈ܝܬܐ
ܠܟܠܐ ܕܗܘܐ ܥܠ   ܒܫܡܝܐ ܠܠܐ   ܟܠܐ ܐܘܪ̈ܚܬܐ
ܒܝܬܝܐ ܟܠܝܡ   ܟܠܗܘܢ ܕܥܡܡܐ   ܟܠܐ ܝܘܡ̈ܬܐ
ܘܢܚܝܡ ܘܠܒܝܫ   ܘܟܢܝܫ ܠܥܡܡܐ   ܟܠܐ ܠܝܫ̈ܢܘܬܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܟܠܐ ܥܠ   ܒܙܘܐ ܘܒܫܘܢܝ   ܟܠܐ ܥܕ̈ܬܐ
ܟܠܐ ܒܗܢܚܬܐ   ܟܠܐ ܒܘܪ̈ܟܬܐ   ܟܠܐ ܐܝܒ̈ܚܬܐ
ܐܠܗܐ ܕܝܢ   ܡܣܡܗܐ ܒܐܬܝܗ   ܡܐܡ̈ܬܐ
ܠܘܡ ܠܟܘܢ   ܠܘܫܒܚܐ ܢܡܪ   ܠܒܫ ܐܝܩ̈ܪܐ
ܢܡܘܐ ܒܝܦܐ   ܘܦܡ ܘܦܡ   ܘܟܠܐ ܦܢܝ̈ܬܐ
ܘܢܒܘܟܬ̈ܐ   ܡܒܘܩܡ ܡܒܘܩܡ   ܠܡܬܦ̈ܬܐ
ܘܕܘܡܘܬ̈ܐ   ܠܚܩܡ ܠܚܩܡ   ܒܥܒ̈ܕܬܐ
ܒܠܒ ܢܘܡܐ   ܘܦܡܘ ܠܠܐܘܪܚܡ   ܘܠܐ ܠܗܘܢ̈ܬܐ
ܢܦܠܗ ܢܘܚ   ܚܘܡܠܐ ܘܡܗܘܐ   ܗܡ ܚܕ̈ܬܐ
ܦܠܚܡ ܐܘܐ   ܘܗܠܗ ܘܟܠܗܐ   ܘܡܘܗܠܬ̈ܐ؟
ܟܠܐ ܐܠܒܢ   ܐܡܠܐ ܗܘܐ   ܠܚܡ ܘܡܠܬ̈ܐ
ܘܠܘܩ̈ܬܐ ܡܫܠܐ   ܘܟܠܡܬܐ   ܐܘ ܚܒܝܫ̈ܬܐ(1)

(1) ܐܦܪܝܡ ܒܪܨܘܡ «ܟܬܒܐ ܕܡܘܣܝܩܝܐ» ܕܦ. 175

ܦܪܫܬܐ [1]

ܐܡ̈ܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܟܢܫܐ ܢܦܩ ܢܦܠܐ ܕܗܡܪܐ
ܒܡܦܩܘܬܗ ܡܢܗ ܠܐܬܘܪ ܘܟܫ̈ܝܐ ܘܣܘܪ̈ܝܐ
ܘܥܒܪ̈ܝܬܐ ܘܩܘܦ̈ܛܝܐ ܘܢܒܛ̈ܝܐ ܚܘܒܫܝܐ ܘܦܫܪܐ
ܘܠܟ ܐܡܝܐ ܫܠܡ ܥܠܡܐ ܠܐܘܪ ܦܪܣܐ
ܟܠܐ ܕܥܠܡܐ ܘܫܬܐ ܐܦܪܐ ܐܦ ܦܪܫܪܐ
ܡܢ ܩܠܐ ܥܒܪܝܢ ܗܐ ܫܡܥܝܢ ܒܝܬ ܢܗܪܐ
ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܘܐܡܐ ܠܓܝܗܐ ܐܡܝܢ ܐܒܪܐ
ܘܟܠܗܝ ܐܢܦܝ ܡܢ ܐܘܠܝܬܐ ܘܡܠܟܐ ܐܒܕܐ
"ܗܝܕܘ ܡܫܡܠܝܐ" ܒܦܪܫܬܐ ܡܡܝ ܢܛܪܬܗ ܒܕܡܪܐ
"ܘܡ̈ܠܐ ܐܠ̈ܗܐ" ܦܐܝܐ ܘܡܠܬܗ ܐܘܟ ܕܘܟܪܐ
ܦܪܘܩ ܦܠܛܐ ܒܦܪܫܐ ܘܐܘܪܚܐ ܫܪܬܐ ܫܡܥܪܐ
ܘܐܠܗܘܬܗ ܢܡܘܣ ܐܦ ܟܠܗܝܢ ܦܐܝܬܐ ܒܫܡܪܐ
ܐܝܟܐ ܢܦܩ ܡܕܝܢܬ̈ܐ ܘܟܠܗܝܢ ܒܣܒܪܐ
ܐܝܟܐ ܢܦܩ ܡܫܡܠܝܢܘܗܝ ܠܩܢܐ ܡܕܘܡܪܐ
ܐܝܟܐ ܡܪܒܝܬܐ ܘܡܘܕܥ ܒܪܘܚܐ ܠܐܝܢܐ ܒܪܡܪܐ
ܡܫܝܐ ܐܠܗܡܘ ܘܠܐ ܐܠܦܪܒܘ ܒܝܬܝܐ ܡܡܣܪܐ
ܐܝܟ ܡܘܠܟܢܐ ܐܢܘܢ ܦܪܝܫܐ ܦܠܛ ܡܡܪܡܪܐ
ܘܡܫܡܫ ܘܐܡܪ ܠܡܫܬܒܚܘ ܐܝ ܒܡܡ ܢܡܡܪܐ

(1) ܐܬܦܪܣܡܬ ܒܟܬܒܢ «ܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ»، ܕܦܐ 176 / نشرت في كتابنا «اللغة السريانية»، صفحة: ١٧٥/١٧٦

ܡܫܒܚ ܕܡܢ ܦܘܠܚܗ ܘܦܘܠܚܗ ܢܨܝܚܐ ܒܟܘܪ̈ܝܐ ܠܗ ܡܢܬܐ
ܐܬܚܙܝ ܟܡܐ ܐܡܛܝܬ ܐܘܪܚܐ ܒܟܪܝ ܥܘܠܝܡܐ

ܫܘܼܦܪܵܐ ܕܒܪܝܼܬܵܐ ܠܚܘܕܐ (1)

ܡܠܘܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܟܠܗܝܢ ܕܡܝܬܪ̈ܢ ܗܘܐ ܢܘܗܪܐ
ܘܠܐ ܡܬܢܗܘܪܐ ܡܝܬܪܘܬܐ ܐܘܪܚܐ ܒܠܒܝ ܢܘܗܪܐ
ܐܦܠܐ ܡܢܗܝܪܐ ܐܬܐ ܘܐܘܡܬܢ ܠܠܐ ܢܦܫܘܪܐ
ܘܠܐ ܐܘܬ ܢܨܝܚܐ ܘܙܒܢܬ ܦܠܓ̈ܢ ܚܠܐ ܢܦܫܐ ؟

ܫܘܦܪܐ ܐܦܠܐ ܠܒܠܐ ܢܨܝܚܢܐ ܐܝܟ ܕܡܠܝܠܐ
ܒܠܐ ܒܐܪܥܐ ܘܫܘܦܪܐ ܢܨܝܚܐ ܘܚܕܪܐ ܘܫܘܒܚܐ
ܢܘܩܦ ܟܠܝܠܐ ܢܒܠܝܢ ܫܘܠܛ ܠܫܘܦܪܐ ܐܘܪܚܐ
ܘܫܘܡ ܘܐܬܠܘ ܫܠܐܘܬܐ ܦܫܝܛܐ ܠܟܢܫܝܐ

ܦܪܝܫ ܫܘܦܪܐ ܗܘ ܕܫܪܟܐ ܦܪܝܫܐ ܘܢܨܝܚܐ
ܒܫܪܐ ܟܬܪܐ ܘܢܝܚܘܬܗ ܢܨܝܚܐ ܢܨܝܚܐ
ܫܘܦܪܐ ܕܢܨܒ ܢܦܫܗ ܘܢܨܠܗ ܡܠܟܘܬܗ ܘܢܨܝܚܐ
ܘܢܨܝܚܐ ܕܡܘܕܝܗ ܫܠܡܐ ܕܡܫܒܚܗ ܘܐܡܝܢ ܕܢܨܝܚܐ

(1) ܐܬܦܪܣܡ ܒܟܬܒܢ «ܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ» ܕܦܐ: 178 - 177
نشرت في كتابنا «اللغة السريانية» صفحة: ١٧٧ - ١٧٨

ܕܟܠܗ ܒܢ̈ܝܐ ܩܠܐ ܡܫܡܥܝܢ ܐܡܝܢ ܕܝܠܗ ܒܘܝܐܐ
ܘܡܪ̈ܕܘܬܐ ܕܪܘܫܘ ܐܚܝܕܝܢ ܘܒܟܪܘ ܐܝܣܘܪܐ
ܘܕܘܡ̈ܝܐ ܒܟܠܐ ܦܬܓܡܐ ܘܥܠ ܐܠܗܘܬܐ
ܘܠܐ ܐܚܝܕ ܢܦܫܗ ܒܫܠܝܘܬ ܚܘܒܐ ܘܩܠܐ ܢܦܫܐ

ܕܟܠܗܘܢ ܐܢ̈ܫܐ ܥܡܢ ܫܡܥܘܢ ܡܢ ܫܒܝܠܐ
ܐܘ ܐܚ̈ܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܢܬܘܢ ܐܢ̈ܫܝ ܚܝܠܐ ܫܡܝܢܐ
ܘܐܬܘܢ ܫܒܝܠܐ ܘܐܡܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ
ܘܐܝܬܝ ܢܘܪܐ ܒܠܒܘܬܐ ܕܝܠܢ ܒܫܠܡܐ ܘܫܝܢܐ

ܠܒ̈ܢܝ ܥܡܝ !

ܐܝܟ ܠܟ ܢܒܝܘܬܐ ܠܐ ܝܕܥܬ ܠܡܬܠܡܕܘܬܐ ܕܝܠܐ ܠܡܠܟܘܬܝ ܐܘ ܐܢܫ ܡܫܘܕܥܢܐ. ܘܒܫܠܐ ܘܢܒܝܘܬܐ ܡܫܠܡ ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܬܐ ܢܒܝܐ. ܘܢܒܝ ܠܠܫܢܐ ܡܪܢ، ܘܡܫܘܚܐ ܒܟܠܝ ܘܐܢܫܝܢ. ܕܗܐ ܕܝܢ ܡܫܘܕܥܢܐ ܒܒܝܬܢ ܠܟܝ ܐܬܠܐ. ܘܡܫܘܚܐ ܕܢܝܫܐ ܘܐܬܘܬܐ ܕܠܗ ܠܗ ܒܝ ܠܗ ܘܦܠܐ.

ܠܒ̈ܢܝ ܥܡܝ ! ܒܝܘ ܠܟܘܢ ܠܚܝܠܐ ܕܐܝܟܐ ܕܐܝܬ ܘܡܠܐ ܡܫܡܠܝܢ: ܘܐܦ ܠܐܚ̈ܐ ܘܐܬܘܬܐ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܘܡܫܡܠܝܬܐ ܘܪܘܚܐ ܕܢ ܡܫܠܡܘܢ ܘܚܝܠܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܠܚܝܠܐ ܐܘܪܚܐ، ܐܘ ܠܒ̈ܢܝ ܐܘܪܚܬܐ: ܠܟܘܢ ܡܫܘܕܥܐ ܘܡܠܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܗܕܐ. ܘܐܫܠܡܬ ܕܐܘܪܚܬܐ ܕܝܠܟܘܢ ܘܐܬܪܢ

ܥܡ ܝܘܠܦܢܗ̇ ܕܥܒܝܕܘܬܐ. ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ
ܘܢܦܫܐ ܕܝܠܗ ܡܛܠܬܐ ܕܗܘܐ ܫܪܝܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܐ ܦܫܝܩ.
ܘܗܘܝܐ ܗܘܐ ܠܐ ܠܡܐܪ. ܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬܗ ܠܘ ܒܠܚܘܕ ܘܐܦ ܘܐܝܟܢܐ
ܕܡܬܝܕܥ ܕܥܠܬܐ ܐܝܟ ܕܡܥܠܠ ܠܐ ܗܘܐ ܒܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܢܦܩܢ ܐܝܟ ܗܘܐ
ܘܢܛܪܘܬܐ ܕܐܬܘܗܝ ܐܝܟ. ܘܡܢ ܥܠܬܐ ܕܗܕܐ ܐܝܟ. ܟܕ ܐܝܬ ܠܥܠܡܐ
ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܗܘܝܘ ܠܐ ܢܦܩܘ.

ܟܠ ܚܕ: ܗܐ ܝܘܠܦܢܐ ܦܪܝܫ! ܘܡܫܬܐ ܡܫܡܫܢܐ! ܐܘ
ܗܘܝܐ ܠܘ ܡܢ ܚܕ ܘܡܛܠܬܐ ܘܐܝܟ ܡܢ ܢܦܫܗ ܘܡܥܠܠ ܕܗܘܐ،
ܠܝ ܡܢ ܘܗܘܐ ܦܬܝܐ. ܡܢ ܟܠ ܦܘܪܫܢ ܕܡܠܐ ܢܦܫܗ ܟܗܢ
ܘܢܝܫܗ ܗܐ ܐܝܟ ܕܝܠܢܐ ܠܐ ܘܡܠܝ ܕܡܫܡܫܢܐ «ܝܘܠܦܢܐ
ܕܡܫܒܚܐ ܒܝ ܡܢ ܢܦܫܐ ܘܐܬܐ ܘܢܣܒ ܥܡܗ ܘܢܦܩ ܥܠܬܐ ܕܗܘܐ
ܠܬܐ ܡܘܡܐ» ܐܝܟ! ܝܘܡܢܐ ܟܠܗ ܒܬܐ ܘܕܝܠܗ ܠܐ ܠܘܒܫܐ
ܘܟܠܗ ܘܡܫܘܕܗ ܟܠܗ ܕܡܠܝܗܘܢ ܘܡܠܬܗ.

ܐܝܟ ܠܝ! ܗܐ ܡܢܬܐ ܫܪܝܪܐ ܘܟܠܗ ܠܫܪܪܐ ܡܘܕܥܬܐ ܟܢܘܫܬܐ
ܗܘܐ ܕܟܘܠ ܟܠܐ ܕܟܠ ܦܬܓܡܐ ܘܡܟܐ ܘܫܘܒܚܐ ܡܛܠܬܐ. ܐܠܐ ܐܟܘܬ
ܐܢܬ ܐܢܫ ܕܚܫܒܬ ܦܬܓܡܐ. ܟܕܐ؟! ܟܝܠܗ ܟܢ ܘܡܢ ܟܠ
ܐܚܪܝܢ، ܟܠܗܘܢ ܡܠܦܢܘܬܗ ܡܢ ܡܠܬܗ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܢ
ܡܠܬܐ ܟܕܐ ܘܡܢ ܢܦܫܐ. ܐܠܐ ܕܐܝܟ ܕܐܢܫ ܘܐܚܪܝܢ. ܗܘܝܘ
ܕܢܦܫܗ. ܗܐ ܐܘ ܐܠܐ ܘܐܝܟܢܐ ܦܪܘܫ ܡܠܬܗ ܟܢܘܫܬܐ ܡܢ ܟܠܗ
ܘܝܠܦܢܗ. ܡܫܒܚܝܢ ܐܢܬܘܢ!

ܐܘ ܒܢܝ̈ܐ ܕܐܬܘܪ (1)

ܠܐ ܫܦܝܪ ܗܘܐ ܕܢܬܦܠܓ ܒܐܘܡܬܐ
ܕܐܪܡܝܐ ܘܣܘܪܝܝܐ ܘܟܠܕܝ̈ܐ
ܐܘܡܬܐ ܕܢܦܫ ܡܢܬܗ ܢܘܗܪ ܒܟܠܗ̈ܝܢ
ܘܚܕܐ ܠܫܢܐ ܘܝܪܬܐ ܟܠ ܥܡܐ ܥܡܝܩܘܬܐ
ܡܐ ܦܐܪ ܘܡܬܡܐ ܡܐ ܕܢܬܟܠܠ ܒܐܘܡܘܬܐ
ܘܢܫܬܡܠܐ ܒܚܢܢܐ ܕܚܡܝܡܐ ܒܐ
ܐܝܢ ܟܠ ܕܢܬܚܫܒ ܒܣܘܟܠܐ ܘܡܕܥܐ
ܘܬܘܦ ܕܢܬܚܠܛ ܘܢܬܒܣܣܐ
ܐܢܬܘܢ ܒܢܝ̈ܐ ܐܢܬܘܢ ܒܢܝ̈ܐ ܣܘܪܝܝܐ
ܟܠܗ ܥܠܡܐ ܐܝܟ ܚܕ ܘܕܡܐ ܐܚܝܐ
ܬܘܒ ܐܘܡܬܐ ܘܢܬܒܛܠ ܒܢܝܐ ܘܚܝ̈ܐ
ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝܐ ܒܐܬܪܗ ܒܬܪܗ
ܒܢܝ̈ܐ ܕܐܬܘܪ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܚܕ ܡܫܘܚܬܐ
ܕܬܬܚܙܐ ܘܚܕܐ ܗܘܝܐ ܡܫܝܚܐ
ܠܐ ܬܦܠܓܘܢ ܡܢ ܒܢܝ̈ܐ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܘܬܬܒܣܣܘܢ ܒܢܝ̈ܐ ܕܐܬܘܪ ܘܥܡܐ ܕܝܠܗ
ܒܗܘܢ ܫܡܗܐ ܘܣܘܪܝܝܐ ܘܟܠܕܝ̈ܐ
ܫܡܐ ܚܕܐ ܕܢܫܬܘܕܥ ܘܢܬܩܒܠ

(1) ܐܬܦܪܣ ܒܡܓܠܬܐ "ܚܘܝܕܐ ܣܘܪܝܝܐ" ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ 7 ܘ 6 ܫܢܬܐ 21/1955 ܒܥܠܡܐ ܐܬܘܪܝܐ
ܒܬܘܪܐ ܣܘܪܝܝܐ ܘܦܫܝܛܐ ܒܬܪܟܐܣܝܬ

ܢܝܚܐ ܡܘܟܐ ܕܢܦܫ ܟܠܗܘܢ ܠܟܬܒܘܬܐ

ܒܠܫܢܐ ܕܐܪܡ ܗܘܐ ܡܫܬܠܡ ܗܘܐ ܡܝܬܪܘܬܐ

ܡܫܒܚܢܐ ܘܡܬܬܢܝܚܢܐ ܕܣܘܪܝܝܐ ܒܪܘܟܬܐ

ܒܪܘܟܐ ܒܪ ܫܡܥܘܢ ܝܘܣܦ

ܥܒܩܪܝܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܣܘܪܝܝܐ (1)

ܐܬܩܠܣ ܡܘܟܐ ܕܐܦܪܝܡ ܪܒܐ ܕܣܘܪܝܝܘܬܐ
ܘܡܘܬ ܐܢܬܐ ܒܥܘܐ ܪܘܚܢܐ! ܘܐܬܬܢܝܚܘܬܐ
ܫܩܠܗ ܡܚܝܐ ܘܐܒܗܘ ܠܡܠܦܢܘܬܐ ܘܪܝܫܢܘܬܐ
ܘܐܢܐ ܒܡܠܘܗܝ ܘܒܥܝܐ ܡܚܝܐ ܘܡܫܬܪܪܘܬܐ
ܒܗ ܒܠܒܫ ܐܘܢ ܡܠܝܢ ܘܪܘܚܢܘܬܐ
ܘܒܩܢܘܡܐ ܐܠܗܝܐ ܒܢܩܫܐ ܟܠܗܘܢ ܥܒܩܪܝܘܬܐ
ܪܘܚ ܩܕܝܫܐ ܒܪܐ ܐܪܥܐ ܕܡܢ ܢܝܫܘܬܐ
ܘܥܕܐ ܘܢܦܠ ܒܠܫܢܗ ܒܥܠܝܐ ܒܚܝܪܘܬܐ
ܡܘܪܒܐ ܒܫܡܝܢ ܡܪܢܐ ܠܡܪܢܘܬܐ
ܐܦ ܐܢܫܐ ܠܐܡܘܪܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܒܗܘܠܐ ܐܝܟܐ ܕܥܒܐ ܡܘܡܠܝ ܒܚܟܡܘܬܐ
ܐܦܪܝܡ ܪܒܐ ܐܦܪܝܡ ܢܘܗܪܐ ܕܢܟܝܘܬܐ
ܠܐ ܕܡܢ ܢܘܢܐ ܗܢܐ ܐܢܘܢ ܒܐܡܗܝܡܘܬܐ

(1) ܐܬܦܪܣ ܒܩܕܡܝܬܐ ܕܟܬܒܢ «ܥܒܩܪܝܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܣܘܪܝܝܐ» ܫܢܬ 1958
نشرت في مقدمة كتابنا «عبقرية مار افرام السرياني» عام ١٩٥٨

ܪܘܚܘܬܐ ܗܠܘ ܐܦ ܥܒܕܝܐ ܒܬܪܥܝܘܬܐ
ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܦܢܝ ܠܐܓܘܣܬܐ ܒܫܡܝܢܘܬܐ
ܘܦܠܚܐ ܣܘܟܐ ܘܫܦܪܐ ܐܓܪܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ
ܟܡܝܐܪܐ ܠܫܒ̈ܝܐ ܐܓܘ ܘܐܬܗܘܢ ܒܫܒܝܠܘܬܐ
ܘܪܘܚܐ ܕܢܚܘܗܝ ܘܪ̈ܚܡ ܡ̈ܠܘܗܝ ܒܚܟܝܡܘܬܐ
ܡܫܒܠܐ ܠܟܠܗ ܕܢܦܫ ܒܪܘܚܐ ܘܐܠܗܘܬܐ
ܘܗܘ ܐܒܪܘܢܗܘܢ ܟܪܘܙ ܡܠܬܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܢܟܐ ܕܟܠܐ ܕܪܗܛܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ
ܘܕܗܘܪܐ ܕܟܢܘܪܐ ܒܫܘܐ ܡܢܐܪܐ ܕܡܫܘܚܘܬܐ
ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܗܘ ܐܝܟ ܒܫܘܫܛ ܟܠܗ ܢܒܝܘܬܐ
ܢܒܝ ܟܠܗ ܢܒܝ ܘܠܐ ܡܟܐܟ ܟܠܗ ܢܘܟܪܝܘܬܐ

ܣܘܟܠܐ (1)

ܡܫܦܪܘܬܝ ܒܟܠܗܘܢ ܕܪ̈ܐ ܣܟܠܐ ܘܢܝܚܐ
ܘܒܠܫܢܐ ܪܘܚܐ ܢܦܫܐ ܘܐܝܟܐ ܦܬܝܚܐ
ܡܟܪܙ ܟܘܪܙ ܟܠܗ ܒܬܪܥܐ ܕܐܟܢ ܦܠܚܐ
ܟܝܪܐ ܦܐܝܐ ܘܒܠܗܘܬܐ ܘܠܐ ܡܬܡܨܝܢܐ
ܘܡܬܐ ܠܟܠܐ ܐܢܫ ܘܐܦ ܠܐ ܡܫܒܫܐ ܒܐܠܗܘܬܗ ܡܫܝܚܐ
ܠܠܫܢܐ ܐܘܟ ܠܡܫܢܐ ܘܥܠܐ ܘܪܘܚܐ

(1) ܐܠܦܘܗ ܚܕܐ ܕܐ ܕܟܠܗܝܢ «ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܝܐ»، نشرت في مقدمة كتابنا «المسرح الديني».

ܘܠܒܟܝ ܪܘܡܐ ܕܡܫܬܠܡܘܬܐ ܘܡܕܡܐ ܚܘܒܐ
ܢܦܫܪܟܝ ܚܘܠܡܐ ܒܪ ܟܠܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܒܬܝܗ ܡܦܩܢ ܐܝܟ ܢܒܘܥܐ ܕܠܐ ܫܠܘܡܐ
ܘܒܟܠ ܫܢܐ ܘܟܠ ܡܫܘܚܬܐ ܘܒܟܠ ܐܘܡܢܐ
ܟܡܫܠܐ ܠܝ ܠܟܝ ܢܦܫܟܠܗ ܗܘܠܡ ܦܘܡܐ
ܘܗܘܠܠܘܬܐ ܡܘܟܠܐ ܫܠܡ ܘܪܡܐ

ܫܠܡ: 15-4-1967

ܪܡܫܐ ܛܠܠܐ (1)

ܪܡܫܐ ܛܠܝܐ ܚܡܪܐ ܒܣܝܡܘܬܐ
ܘܐܝܠܢܐ ܕܦܠܛܘܬܗ ܢܚܠܐ ܠܒܪܘܬܐ

ܟܠܘܟܐ ܡܦܩܐ ܘܟܠ ܡܣܘܪܘܬܐ
ܐܝܟ ܡܢܨܢܚܝܢ ܐܟܠܐ ܘܡܪܘܬܐ

ܘܐܡܘܪܐ ܠܢܘܪܐ ܘܒܦܩܪܘܬܐ
ܒܢܝܢ ܡܘܬܝܢܐ ܡܢܘܪ ܪܡܘܬܐ

ܠܛܝܠܝܢ ܠܟܐ ܘܐܪܡܘܬܐ
ܡܘܬܐ ܘܒܝܬܐ ܡܦܪ ܦܐܝܘܬܐ

(١) ܐܠܦܢܗ ܒܒܘܬܐ ܘܒܠܚܘܕ «ܦܐܝܘܬܐ ܠܟܐܡܘܫܐ» ܫܢܬ 1970. نشرت في مقدمة كتابنا «الشعر عند السريان» سنة ١٩٧٠

ܩܘܠ̈ܐ ܘܥܢܝ̈ܢܐ

ܒܘܪܟܐ

ܕܐܒܘܢ ܢܨܝܚܐ ܡܪܝ ܝܘܠܝܘܣ ܥܝܫܘ ܗܘܘ ܐܣܩܘܦܐ ܡܚܝܢܐ ܘܡܠܦܢܐ ܒܥܘܢܗ

ܒܫܡܐ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܐܒܘܢ ܡܠܝܠܐ ܪܘܚܢܝܬܐ
ܡܪܝ ܝܘܠܝܘܣ ܠܟ ܕܐܘܡܠܟ ܒܪܡܙܐ ܐܝܬ
ܐܘ ܓܠܝܠܬܐ ܓܠܠܝ ܡܪܢ ܘܠܟ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܗ ܠܒܝܬܐ ܩܕܡܝ ܡܠܟܘܬܐ ܢܨܚܢܝܬܐ

ܡܪܝ ܝܘܠܝܘܣ ܢܨܝܚܐ ܚܒܝܒܐ ܘܐܒܐ ܡܠܝܠܐ
ܓܒܪܗ ܕܡܪܗ ܘܥܒܕܐ ܡܗܝܡܢ ܒܟܘܠ ܐܘܪܚܐ
ܘܝܗܒ ܠܗ ܚܝܠܐ ܘܢܘܗܪܐ ܡܫܘܚܬܐ
ܚܝܡ ܪܥܝܬܗ ܘܢܘܗܪܐ ܠܗ ܒܫܠܡܐ ܢܝܚܐ

ܐܘ ܕܐܝܬ ܠܟ ܠܥܡܐ ܦܐܝܐ ܘܡܠܝܟܘܬܐ
ܘܠܐܝܬ ܫܘܫܠ ܕܪܗܛܗ ܘܥܕܢ ܒܗ ܓܒܪܘܬܐ
ܒܐܠܗܐ ܘܝܠܕܗ ܘܩܝܡܬܐ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܘܪܚܡܬ ܟܢܫܐ ܡܣܟܢܐ ܘܝܬܡܐ ܘܐܪܡܠܬܐ

ܐܘ ܪܥܝܐ ܘܟܐܦܐ ܡܬܝܠܐ ܕܐܝܟ ܠܥܡܐ
ܘܒܗ ܐܬܩܝܡܬ ܟܠܢ ܡܫܒܚܠܟ ܒܝܘܡܐ ܗܢܐ

ܢܐܡܪ ܐܝܠܐ ܕܫܡܥ ܘܟܠܐ ܠܟܠܐ ܘܢܫܬܡܠܝܐ
ܗܘ ܕܢܐܐ ܘܗܘ ܕܐܘܪܗܝ ܥܘܡܪ ܫܠܝܐ

ܢܫܐ ܒܘܣܡܪ ܐܚܐ ܘܚܒܪܐ ܐܝܟܐ ܠܡܬܘܬܘ
ܢܫܐ ܠܒܣܡܐ ܥܡ ܓܒܪ̈ܝܗܝ ܫܪܝ ܡܬܚܬܐ
ܢܫܐ ܢܫܐ ܥܡ ܚܬܢܐ ܕܪܫ ܡܢܗܘܢ
ܢܫܐ ܒܟܠܐ ܘܣܘܪܝܝܐ ܐܘܦ ܠܗܘܢ

ܥܠ ܡܣܟܢܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ

ܦ. ܒ. ܐܦܪܝܡ

ܐܬܪܐ ܘܡܘܒܐ

ܠܐܦ ܒܗܕܐ ܐܡܝܢܐ ܗܕܪ ܐܚܐ ܠܡܬܘܬܘ ܘܗܘ ܐܝܟܐ ܘܗܢܘ ܐܘܪܚܐ ܡܢܝܢ ܦܫܝܛܐ ܘܚܒܐ
ܡܘܪܝܐ ܕܢܐ ܐܘܟܝܐ ܡܫܡܪ ܒܟܠ

ܣܘܟܐ ܕܟܝܐ ܘܡܘܪܝܐ ܟܝ ܫܪܝܪܐ
ܟܠܟܝܘܬܐ ܘܟܠ ܟܠܐ ܣܡܝܟܐ ܣܠܡܐ
ܒܗܢܐ ܢܘܗܪܐ ܗܢܐ ܦܘܡܐ ܠܟ ܫܠܡܐ
ܠܫܡܫܐ ܕܐܦܐ ܕܡܝܟܘܬܐ ܒܝ ܢܘܗܪܐ

ܠܫܡܟܠܗ ܒܢܝܐ ܕܗܘ ܘܫܪܪܐ
ܘܫܠܘܬܗ ܕܟܬܒܐ ܠܐܠܦ ܟܬܒܐ

ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܡܢܐ ܕܡܫܡܠܝܬܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܒܚܢܐ ܕܟܠܐ ܘܡܢܝܢ ܠܟܠܐ ܘܗܘ ܡܚܕܪܢܐ

ܒܡܥܪܐ ܫܠܡܐ ܕܘܡܝ ܐܘܪܚܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܢܗܝܪܐ
ܘܐܦܢܝܢ ܒܫܘܦܪܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܢܚܬ ܡܫܬܢܐ
ܡܠܐ ܡܢܝܢܐ ܘܫܡܫܝܢ ܘܢܫܐ ܒܪܘܚܐ
ܘܫܡܫܝܢ ܠܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܢܦܫܐ ܡܫܪܝܐ

ܢܦܫܐ ܕܟܠܗܝܢ ܐܝܟܢ ܡܢܘܚܬܐ ܡܠܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܚܠܦ ܕܟܠܢ ܟܠܗ ܟܠܢܫܐ ܐܦ ܡܥܒܕܢܐ
ܘܗܘ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܒܫܡܗ ܚܪܫܐ
ܘܡܢܗܘܢ ܢܚܬ ܟܠܗ ܡܚܝܠܐ ܐܝܟ ܕܫܡܫܐ

ܡܫܡܫ ܐܦܘ ܐܦܠܐ ܘܦܠܚ ܐܝܬܝܐ ܘܐܦ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܠܟ ܐܦܘ ܐܦܠܐ ܘܢܚܡܠܟ ܘܗܠܟܗ ܘܐܦܘ ܠܫܡܫܐ
ܢܦܫܬܐ ܐܝܬܝܐ ܘܡܫܬܐܠܐ ܠܡܠܟ ܫܡܫܐ ܦܐܪ
ܠܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܘܒܘܢ ܘܫܡܫܗ ܟܠܗܘܢ ܫܡܫܐ

ܠܐܘܪܚ ܢܘܗܪܐ ܒܐܘܪܚ ܚܝܠܐ ܢܦܫܗ ܐܝܘܪܐ
ܡܢܘܚܐ ܕܫܡܝܐ ܐܘ ܡܫܬܝܚܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܗܘܝܐ
ܡܠܟܘܬܫܡܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܢܐܢܐ ܠܗܘܡܐ
ܘܐܝܬ ܒܡܠܟܐ ܘܗܘ ܡܫܡܫܠܐ ܘܡܫܒܚܐ ܘܡܐ

ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܘܪܚ ܗܘܐ ܡܥܘܬܪܐ
ܘܐܢܛܝܘܟܘܣ ܡܠܟܝ ܡܩܕܘܢ ܓܒܪܐ ܚܣܝܪܐ
ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܪܫܥܐ ܓܒܪܐ ܐܦ ܒܫܡܝܪܐ
ܒܙܒܢܗ ܚܪܒܐ ܘܒܒܝܬܐ ܡܩܕܘܢܝܐ ܢܦܩܗ ܚܪܒܐ

ܐܟܦ ܡܪܕܐ ܘܪܒܐ ܘܫܡܝܐ ܘܢܫܠܐ ܙܡܪܐ
ܘܢܨܚܢ ܘܦܠܚ ܘܠܐܒ ܕܒܝܬܝܐ ܠܓܐ ܡܥܪܐ
ܡܣܘܡܝܢ ܒܚܠܠܐ ܒܪܝܫ ܟܠܗܝܢ ܘܠܥܡ ܢܒܪܐ
ܘܐܡܢܐ ܒܡܘܬܐ ܕܡܫܬܒܘܚ ܢܗܘܐ ܢܫܡܪܐ

ܡܠܟ: ܡ.ܘ.ܡܐ. ܐܙܒܩܢ

"ܒܗ ܒܫܘܡ ܡܢ ܒܫܒܐ ܕܒܗܢ ܡܫܡܫܢܗ، ܡܢ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܝܬܘܗܝ ܠܐܪܥܐ ܡܥܠܝܢ ܕܒܝܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܚܕܐ ܘܡܢ ܐܦܢܝܣ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܐܬܪܐ ܕܒܚܡܣ ܒܡܠܟ."



ܡܘܒܠܐ ܡܫܝܚܝܐ

ܕܢܒܝܘܬܗ ܕܟܘܡܪܐ ܪܒܐ ܘܡܫܠܡܐ ܡܢܝ ܡܕܢ ܐܬܐܠܗܘܢ ܡܚܡܘܢ
ܐܠܗܐ ܡܐ ܦܬܪܘܢܐ ܕܒܘܪܟܐ ܡܫܝܚܐ ܘ ܐܘܪܫܠܡ ܘܡܠܟܐ ܡܕܝܢܐ

ܢ ܒ . ܐ

ܢܘܗܪܐ ܦܪܐܐ ܕܟܠܐ ܡܢܗ ܕܚܠ ܢܘܗܪ
ܘܟܠܐ ܡܢܝܗ ܠܟܠ ܢܡܢܩܡ ܠܗ ܘܡܠܟ ܐܪܥܐ
ܫܡܝܐ ܡܫܝܚܐ ܕܟܘܡܪܐ ܪܒܐ ܠܗܘ ܟܠܠܐ ܡܦܪܐ
ܕܡܘܟܠܗ ܡܫܠܡܐ ܡܫܝܚܐ ܐܝܗܘܢ

ܪܒ ܡܘܠܟܐ ܕܢܚܡ ܡܬܠܐ ܢܐܐ ܠܟܡܢܘܪ
ܠܐܦܘܠ ܪܒܐ ܪܟܘܢ ܠܡ ܢܠܐܟܘܪ
ܦܐܪ ܠܢܡܪܡܐ ܡܢ ܪܠܗܟܬܐ ܢܗܘܪܗ ܡܢܪ
ܟܘܡܪܐ ܡܠܟܐ ܠܟܠܐ ܡܐܬܐ ܕܟܠܠܗ ܡܢܗܘܪ

ܢܗܘܪ ܡܘܬܗ ܡܢܠܐ ܟܢܘܗܘܪ ܡܫܝܚܐ ܘܪܟܐܘܪ
ܪܒ ܕܡܠܟܬܐ ܪܐ ܡܠܟܐ ܐܘܪܫ ܘܢܝܪ
ܘܟܘܪܗܡܐ ܡܫܝܚܐ ܪܝ ܢܗܡܘܟܒ ܪܟܠ ܘܗܘܪ
ܘܫܡܝܟܬܐܠܐ ܪܐܬܡ ܐܬܡ ܐܡܫܡ ܘܐܝܦܪ

ܐܦܐ ܟܪܡܟܐ ܘܐܡܫܡ ܠܟܬܗ ܟܪܡܫ ܘܪܦܪ
ܘܡܢ ܦܟܘܟܐ ܡܗܘܟܐ ܡܘܡܠܟܐ ܐܟܪܪ

ܥܠܡ ܡܢܚܡܬܐ ܘܡܣܦܩܝܬ ܓܒܠܐ ܗܘܐ ܘܒܪܬ
ܘܠܦܫܘܛܬܐ ܘܠܗܘ ܠܟܠܗ ܐܘܡܫ ܘܠܢ

ܦܠܛܡ ܒܥܡܪܐ ܚܟܝܡ ܢܡܘܣܐ ܘܠܐ ܒܡܣܘܪ
ܘܠܡܢܬܐ ܠܘܠܟ ܥܡ ܒܘܡܠܐ ܘܒܝܬ ܐܚܐܘ
ܘܘܗܝ ܡܚܡܕܘܬܐ ܥܡܘܠܐ ܟ ܒܡܠܟ ܘܚܕܬ
ܘܒܝܬ ܡܫܘܪܬܐ ܗܘ ܒܝܬ ܘܡܫ ܐܦ ܥܠܡܢܥ

ܘܕܐ ܘܕܘܡܥܪܐ ܥܡܘܡ ܡܘܩܠܗ ܒܝܬܐ ܡܢܘ
ܟܝܬܐ ܡܥܪܬܟܐ ܘܡܘܕܘ ܗܘ ܠܗ ܢܐܡܬܐ ܐܡܪ
ܘܓܢܐ ܡܫܒܚܐ ܘܡܫܘܪܡܘܬܐ ܟܗ ܡܥܠܐܕܘܪ
ܘܡܥܕܗ ܠܥܠܐ ܥܡܠ ܢܫܘܐ ܦܫܝܐ ܘܦܠܛܗ

ܟܗ ܡܫܘܟܠܐ ܠܦܢܐ ܪܘܚ ܘܡܠܟܐ ܫܡܘ
ܡܫܘܪܐ ܡܚܠܦ ܟܝܬܐ ܡܚܠܦܘ ܘܟܗ ܗܘ ܡܢܐܘ
ܘܡܟܠܟܐܟܠܐ ܟܢܡܥܘܠܗ ܠܗܘ ܢ ܐܡܪܘ
ܘܗܐ ܡܫܘܪܡܐ ܦܝܫܝܢ ܗܘܪܐ ܘܟܬܒܐ ܢ ܐܘ

ܡܠܦܐ ܡܥܕܘܪܐ ܘܠܒܘܬܥܐ ܥܡܘܟܗ ܡܢܘܪ
ܐܦ ܒܠܠܬܐ ܟܢܟ ܘܟܝܘܢ ܟܠܝܡ ܠܗܘܪ
ܘܠܡܠܘܢܗܘܢ ܠܗܕܐ ܘܡܫܬܘܗܝ ܡܥܠܠܐܦ ܠܐ
ܘܡܢܬܐ ܘܓܒܠܐ ܟܥܠܐ ܐܠܟ ܗܢܡ ܥܡܠ ܪܥܢ

ܐܣܟܠܝܬܐ ܗܘ ܡܢܝ ܡܫܡܘܥ ܢܦܩ ܘܫܦܝܪ
ܘܡܚܝܢܢܬܐ ܕܝܠܗ ܡܘܗܒܬܐ ܚܕܐ ܐܦ ܡܣܝܪ
ܘܒܫܘܠܛܢܗܘܢ ܗܘ ܫܠܝܛܐ ܢܦܩ ܫܠܝܛ ܚܐܪ
ܥܠ ܢܦܘܩܐ ܥܠ ܐܡܘܪܐ ܘܥܬܝܕܐ ܐܡܪ

ܡܢ ܟܡܐ ܠܗܘܢ ܐܦ ܠܐ ܠܗ ܙܕܘ ܘܫܠܝܡ ܡܕܝܢ
ܠܟܠܐ ܡܫܘܙܒܐ ܕܟܠܗ ܢܟܦܐ ܗܘ ܫܠܝܛ ܒܓܘ
ܠܡܢܟܦ ܘܡܢܟܦ ܗܠܝܢ ܐܝܠܘܢ ܘܫܠܝܛ ܘܐܝܢܐ
ܕܝܠܗ ܡܢܟܦܐ ܠܗܘܢ ܡܢܟܦܠ ܘܠܐ ܢܫܠܡ ܡܢܐ

ܗܘ ܠܗܘ ܢܝܫܐ ܐܟܠܝܬܐ ܠܟܐ ܙܐܪ
ܘܡܫܪܝܢ ܟܠܗ ܠܐܡܝܢܘܬܐ ܕܐܝܟ ܟܘܠܐ ܘܢܫܠܘܪ
ܕܗܝ ܡܘܟܠܐ ܘܡܝܬܪܐ ܠܢܦܫܐ ܘܦܩܕܗ ܐܠܗܪ
ܘܒܗܘܢܟܠ ܟܢ ܘܡܝܢܫܐ ܕܐܝܟ ܐܠܐ ܘܫܒܚܪ

ܡܢܐ ܡܢܝ ܠܢܟܐ ܕܡܫܢܐ ܢܫܡܠܐ ܓܒܪ
ܘܡܘܟܠܐ ܘܗܘܟܠܐ ܫܠܝܐ ܢܦܫܪ
ܘܡܢ ܠܚܝܐ ܘܡܒܗܠܐ ܘܡܠܟ ܡܫܠܡܐ ܐܦ ܟܠܗܪ
ܘܟܠܗ ܓܒܪܐ ܘܕܝܠܗ ܡܫܘܙܒܢܐ ܗܘܡܢ ܐܠܗܪ (1)

ܫܢ. ܒܗ. ܘ. ܗ. ܐ ܒܗ ܡ

ܐܠܝܫܢ ܒܗ
ܒܗܘ ܒܪܘܬܐ ܕܝܠܗ ܐܡܪ

(1) ܐܦܪܝܡ ܒܒܠܝܐ ܡܘܟܠܐ ܡܝܐܡܢܐ، ܘܐܫܡܫܘܬܐ ܘܡܝܗܘܬܐ ܘܒܘܡܢ ܡܢ ܐܣܟܘܠܝܬܗ
ܡܫܘܢ ܐܟܠܝܬܐ ܫܢܬ 1975

ܦܫܝܛܘܬܐ ܥܪܝܡܘܬܐ

ܠܐܦ ܢܝܫܡܬܗ ܕܒܘܟܪܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܐܬܘܪܝܐ ܡܢܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܫܪܝܪܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܘܕܠܟܠ ܡܫܝܚܝܐ ܐܝܟ.

ܦܫܝܛܘܬܐ ܥܪܝܡܘܬܐ ܗܘܬ ܡܫܬܐܠܬܐ ܘܒܥܝܢܐ ܠܟܘܢ
ܠܫܝܢܘܬܐ ܗܘܐ ܘܠܫܪܫܬܐ ܟܝܢ ܒܗܘܢܬܐ ܠܟܘܢ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܐܠܗܝܬܐ ܢܝܫܐ ܠܟܘܢ
ܘܠܫܘܪܝܐ ܒܫܒܝܠܐ ܕܫܘܒܚܐ ܠܟܘܢ

ܒܘܟܪܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܕܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܗܘ
ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܘܡܘܕܝܐ ܐܢܬܘܢ
ܗܐ ܡܫܡܠܝܢ ܟܠܗ ܫܪܝܪܐ ܒܫܡܝܐ ܠܟܘܢ
ܠܡܫܪܐ ܒܗ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܠܟܘܢ

ܟܠܗܘܢ ܫܢܐ ܠܗܘܢ ܡܢܬܐ ܡܢ ܐܝܩܪܐ
ܘܟܠ ܝܘܡܐ ܕܫܠܡ ܒܫܡܝܐ ܘܢܛܪܬܘܢ
ܘܗܐ ܡܫܡܠܝܬܐ ܘܡܠܟ ܡܠܟܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܗܘ
ܡܪܘܬܐ ܐܦܪܐ ܕܡܢ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܗܘܬ ܠܟܘܢ
ܠܟܠܗܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܡܫܡܠܝܢ ܡܢܟܘܢ : ܘܟܕ ܗܘܝܬ ܟܠܗܘܢ ܘܡܫܝܚܝܐ ܐܝܟ ܢܦܫܟܘܢ
ܘܕܝܠܝ ܒܫܡܝܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܠܟܘܢ : ܘܫܘܒܚܐ ܘܒܪܟܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬܘܢ

ܡܠܟ: ܝ. ܡܟ. ܐܪܟܝܡ ܒܗܘ ܕܝܘܡ ܕܫܢܬ ܐܠܦܝܢ

ܪܥܝܐ ܫܪܝܪܐ ܠܡܪܥܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܠܐܒܘܢ ܡܪܢ ܩܕܝܫܘܬܗ ܐܝܟ ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܕܒܪܢܗ ܕܥܡ

ܕܥܕܬܐ ܩܬܘܠܝܩܝ

ܝܘܒܠܐ ܕܝܢ ܕܟܗܢܘܬܐ ܫܠܡ ܘܕܪܘܪܐ
ܠܟܠܢ ܫܢܝܢ ܚܡܫܝܢ ܗܘܐ ܟܗܢܐ
ܘܡܢ ܠܐ ܢܒܥܘܢ ܡܘܗ̈ܒܬܐ ܐܦ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܒܢ̈ܝܬܐ ܘܐܝܟ ܐܝܟ ܐܘܟܝ ܝܕܥܬܐ
ܒܪܘܚܗ ܘ ܠܠ ܡܪܢܘܬܗ[1] ܕܝܠܗ ܒܪܟܬܐ ܕܒܢܝܐ
ܫܡܫ ܡܪܕܘܬܐ ܘܢܨܚܢ ܐܦܪܝܡܝ[1] ܘܫܡܝܐ ܢܦܠܐ
ܡܪܝܡ ܢܦܫܬܐ ܘܡܕܢ ܠܠܘܬܐ[2] ܫܪܝܪܐ ܡܫܝܚܐ[2]
ܘܐܪܥܐ ܘܫܡܝܐ ܡܢܗ[2] ܐܠܗܝܐ ܘܠܐܒܘܢ ܢܠܐ
ܠܒܢ̈ܝ ܥܡܗ ܠܟܠܗܘܢ ܐܡܝܢ ܘܠܗ ܐܠܐ
ܘܡܪܥܝܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܠܠܡܝܢ ܘܢܗܘܐ
ܒܪܘܚܗ ܠܐܒܘܢ ܡܪܝܡܐ ܢܨܚ ܢܨܚܐ
ܘܟܠ ܡܠܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܪܘܚܐ ܡܫܘܚܐ ܐܦ ܢܠܐ
ܐܡܘܢܬܐ ܡܢܗ ܐܝܟ ܒܟܠܗ ܢܨܚܐ
ܘܠܐܘܢܐ ܘܢܝܚܐ ܘܟܝܢܐ ܕܡܘܕܝܬܐ ܕܢܨܚܐ
ܘܬܐܘܒܘܢ ܢܝܫܝܢ ܘܫܡܫ ܢܗܘܐ ܢܘܗܪܐ ܘܡܫܘܚܐ
ܘܠܐܠܡܝܢ ܡܪܢܐ ܘܥܕܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܘܚܐ

ܡܛܪܢܐ
ܒܥܘܪܐ ܒܪܘܫܐ ܕܥܕܬܐ ܐܡܘܢ
ܕܡܠܟ

(1) ܡܫܪܝܬܐ ܐܦܢܝ ܘܡܘܪܝܐ ܐܣܛܪܐ ܐܝܟ ܡܫܪܝܬܐ
(2) ܡܫܪܝܬܐ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܬܐ

ܒܥܘܬܐ

ܠܐܦ ܐܚܘܢ ܕܒܥ ܐܠܐ ܡܫܡܥܘ ܫܡܥܢܐ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܘ ܠܐܪܥܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܘܐܡܪܢܐ ܘܒܥܝܐ

ܒܥܘܬܐ ܕܡܢܚܐ ܕܐܬܐ ܡܠܟܐ ܘܡܫܘܚܬܐ
ܕܡܠܐ ܥܡܪ ܗܘܐ ܘܐܬܐ ܕܒܢܘܗܝ ܕܗܘܐ ܕܠܘܚܡܬܐ
ܘܐܝܟ ܕܒܥܒܬܐ ܡܠܟܘܬ ܗܘܐ ܥܒܕܠܗ ܐܘܡܬܐ
ܠܥܡܬܐ ܕܒܢܘܗܝ ܦܐܬ ܘܐܪܥ ܠܐܪܥܐ ܐܝܟ

ܦܪ ܗܘ ܒܥܘܬܐ ܠܗܘܡܐ ܦܐܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܐܚ
ܦܪ ܗܘ ܗܘܢܐ ܐܬܐ ܡܥܒܕܐ ܕܡܫܝܚܬܐ ܐܚ
ܘܚܢܐ ܠܚܢܐ ܘܒܢܝ ܠܥܡܐ ܘܡܢܝ ܡܬܐ ܐܚ
ܐܝܟ ܡܫܘܦܝ ܦܢ ܡܫܘܐܠܐ ܡܫܡܫ ܕܡܫܘܬܐ ܐܚ

ܢܩܘܐ ܒܠܒܝ ܠܒܘܪܟ ܠܠܡܛܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܦܢܚܡܐ ܡܫܘܢ ܦܠܐܡ ܡܢܚܢܐ ܠ ܐܘܪܚܐ
ܗܘܐ ܐܚܐ ܘܒܠܐ ܘܢܓܐܡܐ ܚܫܦ ܚܝܒܐ
ܘܐܕܢܐ ܡܒܥܠܐ ܒܝܬ ܡܫܘܚܬܐ ܘ ܗܘ ܡܫܠܡܬܐ

ܐܢܐ ܫܒܩܢܢ ܡܢܚ ܠܗܠܝܢ ܐܚܘܝܢܢ ܡܠܟܐ
ܐܠܐ ܚܡܘܕܐ ܘܐ ܚܢܘܬܐ ܦܪܚܢ ܡܠܟܐ

ܒܓܐܪܐ ܗܠܡ ܡܫܝܚܐ ܕܪܒܝܐ ܘܡܫܘܬܠܡܬܐ
ܘܒܡܦܐܠܬܐ ܢܣܒܐ ܦܪܝܫܐ ܒܪܘܐ ܡܫܡܫܢܬܐ

ܛܘܒܝܟܝ ܐ ܒܥܬܝ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܬܦܝܢ ܒܦܫܩܬܐ ܝܪ
ܛܘܒܐ ܠܒܝܬܐ ܘܦܓܪܐ ܡܢ ܒܪܗ ܒܠܒܢܘ
ܐܝ ܕܡܢ ܐܒܪܗܡ ܕܐܒܪ ܡܠܟܝ ܒܪܘܗ ܡܕܒܪܢܬܐ
ܒܟ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܬܠܡܢܬܐ ܒܪܝܫ ܡܕܒܪܢܬܐ

ܒܠܘܚܕܝܬܐ ܘܒܟ ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܡܫܘܚܬܐ
ܡܫܝܚ ܒܪܗ ܢܒܝܘܬܐ ܒܦܓܪܐ ܗܘܐ ܘܒܙܘܢ ܢܦܫܬܐ
ܘܐܒܪܐ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܘܢܘܗܪܐ ܕܝܠܝ ܐܡܒܝܢܬܐ
ܘܠܐ ܡܕܪܝܢ ܘܠܡܣܬܟܠܢܘ ܐܡܣܬܬܐ

ܠܢܫܐ ܚܘܝ ܒܫܡܪܐ ܪܒܐ ܐܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܢܫܐ ܪܒܐ ܘܡܫܡܠܐ ܐܢܫܡܫܘܢ
ܢܫܐ ܪܚܡ ܘܪܡ ܡܕܢܚܐ ܘܡܘܬܒܐ ܡܫܡܫܘܢ
ܢܫܐ ܒܬܪܐ ܘܡܫܘܕܥܘܬܐ ܐܬܘܦܠܘܢ

ܡܠܟ: ܒܐ.ܡܒ.ܐܪܒܐܗ ܒܘܪܐ
ܒܪܘܡܐ ܘܒܠܐ ܐܡܘܬ

ܐܬܐܡܪ ܡܐܡܪܐ ܗܢܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܕܢ ܠܐܡܫܘܢܘ ܒܘܡܝܐ ܟܝܢܐ ܪܒܐ ܘܐܬܐܡܪ ܒܝܢ
ܡܒܢܬܐ ܘܡܘܟܠܐ ܡܫܝܚܐ ܘܪܒܬܐ ܕܡܠܟ ܒܡܘܪܐ ܕܒܢܝܐ ܡܪܘܬܐ ܐܝܟ

ܬܘܕܝܬܐ

ܠܐܡܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܬܒܚܬܐ ܒܪܡܙ ܕܐܡܫܬܟܚ ܘܕܝܢܐ ܩܕܘܡܐ

ܡ ܡܘܕܝܢܢ ܠܟ ܡܪܢ ܕܐܬܓܠܝ ܡܫܝܚܐ ܕܠܐܗܘܬܐ
ܘܒܫܡܝܐ ܠܐ ܠܗ ܐܒܘܗܝ ܒܟܝܢܘܬܐ
ܢܚܬ ܠܗ ܠܢ ܘܠܒܫ ܦܓܪܐ ܒܪܚܡܘܬܐ
ܘܐܬܝܠܕ ܒܣܪܐ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܕܠܐ ܢܘܟܪܝܘܬܐ ܀
ܢ ܢܗܪܐ ܕܐܘܪ ܘܠܒܟܘܢ ܠܟܠܗ ܒܪܝܬܐ
ܘܕܢܚ ܐܘܪܐ ܕܫܪܝܪܘܬܐ ܒܟܠܗ ܬܒܝܠ
ܢܦܩ ܢܘܗܪܐ ܠܟܠ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܒܚܢܢܘܬܐ
ܘܢܛܪ ܡܫܝܚܐ ܡܘܬܒܐ ܒܪܘܚܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܀
ܣ ܣܡܐ ܕܚܝܐ ܠܟܠ ܐܢܫ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܘܒܝܬ ܒܢܝܐ ܣܓܝܐܐ ܒܫܘܒܚܐ ܠܡܪܢ ܘܐܠܗܢ
ܠܘܬܗ ܘܟܠܗܝܢ ܒܪܝܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ
ܘܩܠܐ ܒܪܝܐ ܘܒܝܬ ܐܒܘܗܝ ܘܒܢܘܗܝ ܢܫܒܚܘܢ ܀
ܥ ܥܡܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ ܒܩܘܕܫܐ ܠܗ
ܢܘܕܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܬܘܕܝܬܐ
ܘܦܬܚ ܐܡܝܢ ܠܟܠ ܒܪܝܬܐ ܕܡܢ ܒܪܝܬܐ
ܘܫܒܚܘ ܘܐܡܪܘ ܕܡܪܢ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܀
ܦ ܦܪܩܐ ܢܫܒܚ ܐܘܪܚ ܡܫܝܚܐ ܒܠܘܬ ܒܝܬܐ
ܘܢܫܬܠܡ ܒܫܡܝܐ ܘܢܫܒܚ ܠܗ ܀
ܘܢܫܒܚ ܒܐܠܗܐ ܒܥܠܡܐ ܘܢܗܘܐ ܠܗ ܀

ܒܗ ܕܒܠܒܠܝܢ ܘܐܠܐ ܠܐܢܫܐ ܥܡ ܕܘܝܘܬܐ ܀

ܬ ܗܐ ܡܫܬܪܝܐ ܗܘܬ ܠܟܠ ܕܡܫܒܚܢܘܬܐ

ܠܐܢܫܐ ܡܠܟܘܬܢ ܘܢܟܝܐ ܪܘܚܐ ܕܫܠܝܘܬܐ

ܟܢܫܐ ܡܢܢ ܕܪܟ ܕܥܒܕ ܕܡܪܝܘܬܐ

ܘܠܟܠ ܕܡܫܒܚ ܘܢܦܫܐ ܕܥܒܕ ܕܟܠ ܐܡܝܢܐ ܀

ܫܠܡ: ܫ. ܡܐ. ܐܪܒܥ ܡܐܐ ܕܪܘܚܐ ܕܟܠ ܐܡܝܢ

ܐܡܝܢ

ܬܫܒܘܚܬܐ

ܠܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ ܕܥܒܕ ܥܠܡܐ ܘܐܡܠܟ ܘܡܢܐ ܥܠܡܐ

ܐ ܟܕ ܢܦܫ ܠܟܠ ܕܡܫܒܚܬܐ
ܘܪ ܟܠ ܕܝܢ ܡܫܒܚܬܐ
ܬܘܕܝ ܠܟܢܐ ܘܕܢܘܬܐ
ܠܐܒܢܐ ܘܡܫܒܚܢܘܬܐ ܀
ܒ ܠܡܪܐ ܐܠܗܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܢܦܫ ܕܫܘܪܐ ܘܕܡܘܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܢܝܚ ܕܟܠ ܢܦܫܬܐ
ܕܒܥܘܬܐ ܘܐܘܪܚܬܐ ܀
ܓ ܡܕܡ ܢܫܡܐ ܘܟܠܢܫܬܐ
ܘܢܦܫ ܡܒܥܐ ܘܢܦܫܬܐ
ܘܢܫܡܐ ܡܠܐܟܐ ܕܒܢܫܬܐ
ܡܫܡܫܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܀
ܕ ܐܡܐ ܘܡܕܢ ܕܡܫܒܚܬܐ
ܐܡܐ ܐܢܗ ܘܕܒܫܬܐ
ܘܐܡܐ ܘܟܠܢ ܠܡܫܬܐ
ܢܝܚܘܬܐ ܘܕܡܫܝܚܬܐ ܀
ܗ ܬܘܪ ܕܡܫܒܚ ܗܢܝܢܬܐ
ܠܟܢܘܬܐ ܘܠܗܘܢ ܠܘܬܐ
ܘܪܘܚ ܠܟܠܐ ܘܡܢܘܬܐ
ܕܡܫܟܢܐ ܘܕܝܢܘܬܐ

ܗ ܐܬܐ ܡܬܝܢܐ ܢܛܠܘܢ ܥܘܠܬܐ
ܢܛܠܘܢ ܐܘܪܚܐ ܕܫܠܡܘܬܐ
ܘ ܒܪܘܟܐ ܘܡܢ ܟܪܘܒܘܬܗ
ܘܪܡܐ ܘܪܘܡܡܘܬܐ
ܙ ܐܦܢ ܐܢܘܢ ܥܠܡܐ ܬܐ
ܘܦܐܝܢ ܢܝܫܐ ܘܟܘܦܘܬܐ
ܚ ܒܠܚܘܕ ܚܝܢ ܢܦܫܢ ܗܘ ܐ
ܘܗܐ ܡܦܪܫ ܐܢܐ ܗܘܢܝܬܐ
ܛ ܡܢܐ ܢܦܠܐ ܘܣܘܥܪܢܬܐ
ܘܢܬܚܠܡ ܒܪܚܡܬܗܬܐ

ܘܢܟܝܡܬܗ ܠܟܣܝܘܬܐ
ܒܐܣܟܡܐ ܘܩܘܡܬܐ ܀
ܢܦܘܩܝܐ ܢܝܫܐ ܘܫܠܝܚܘܬܐ
ܒܘܬܐܪܗ ܘܡܢܐ ܬܐ ܀
ܒܝܬ ܟܢܘܫܝܐ ܘܬܫܒܚܬܐ
ܘܦܘܪܩܢܗ ܢܫܡܬܐ ܀
ܕܠܐܦܝܣ ܦܘܪܩܢܐ ܘܟܝܢܐ
ܒܟܠ ܟܢܫܐ ܘܢܘܗܪܬܐ ܀
ܘܐܦܢ ܢܫܡܬܐ
ܘܢܥܒܘܪ ܒܠܡܫܝܚܘܬܐ ܀

ܒܪܬܐܝܠ
ܥܡ ܒܪܘܟܬܐ ܘܚܠ ܐܝܘܒ

ܫܠܡ: ܐ. ܒ. ܐܘܓܢܐ

ܡܘܬܐ ܕܗܒܠܐ

ܕܠܘܩܒܠ ܥܘܗܕܢܐ ܕܦܘܠܘܣ

ܒܡܘܬܐ ܕܠܘܩܒܠ ܘܢܫܡܬܐ
ܚܢܢ ܡܥܢܝܢ ܦܠܚܐ ܒܟܢܫܐ
ܘܒܪܢܫܐ ܛܒܐ ܒܟܢܫܐ
ܘܢܟܝܡ ܐܘܢ ܒܐܘܪܚܐ
ܒܝܬܐ ܒܢܝܢܐ ܗܘܝܘܬܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܢܫܐ ܒܥܒܕܐ ܪܘܚܐ
ܥܡܗ ܒܫܠܡܐ ܘܡܚܝܠܐ

ܠܒܝܪܝ ܒܠܡܐ ܗܘܝܢܐ
ܘܡܥܝܢ ܦܐܪܝܩܝܢ ܒܟܢܫܐ
ܘܥܠܝܢ ܒܐܝܢ ܒܟܢܘܫܝܐ
ܘܠܘܩܒܠ ܥܢܝܐ ܡܟܢܫܝܢܐ
ܒܫܠܡ ܡܢܐ ܬܐ ܘܒܝܬܢܝܐ
ܚܝܪܬܐ ܘܒܟܘܢܫܝܐ
ܠܟܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬ ܐܦ ܪܘܚܐ
ܒܢܘܚܐ ܘܫܝܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ

ܟܬܒ: ܒܪܘܟܐ

26.11.1981

ܡܠܟܐ ܕܡܘܟܟܐ

ܠܩܕܝܫܘܬܗ ܕܥܘܡܪܐ ܪܒܐ ܕܫܠܝܛܐ ܡܪܢ ܡܪܝ ܐܝܓܢܛܝܘܣ ܙܟܐ ܩܕܡܝܐ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܕܟܠܗ ܡܕܢܚܐ ܘܪܝܫܐ ܓܘܢܝܐ ܕܥܕܬܐ
ܣܘܪܝܝܬܐ ܐܪܬܕܘܟܣܝܬܐ ܒܬܒܝܠ

ܒܐܒܗܘܬܐ ܡܕܢܚܝܐ ܒܟܠ ܣܘܪܝܝܐ ܚܕܝܘ ܪܥܝܐ
ܘܐܬܓܒܝ ܡܢܢ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܙܟܝܐ
ܠܗܘܪܡܝܐ ܕܦܛܪܘܗܝ ܢܗܝܪ ܥܠܡܐ ܒܢܦܫ ܡܕܒܪܢܐ
ܘܢܠܒܟ ܪܥܝܘܬܗ ܒܪܘܚܐ ܕܚܘܒܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܝܐ
ܘܒܐܠܗܘܬܐ ܡܕܢܚܝܬܐ ܐܬܐܚܕ ܪܫܐ ܕܐܦ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܡܢ ܟܠ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܣܡܗ ܘܢܨܚܐ ܠܗܘܢܝܐ
ܡܪܢ ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܗܘܢܗܘܢ ܘܪܘܚܐ ܕܘܟܝܐ
ܘܫܠܬܐ ܕܢܫܬ ܘܐܬܚܒ ܘܐܬܪ ܘܠܐ ܡܣܬܝܪܐ
ܠܢܦܫ ܠܡܣܟܢܐ ܚܘܒܐ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܪܘܚܐ
ܘܐܬܢܨܚ ܗܘܐ ܢܨܚܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܝܢ ܡܫܪܝܐ
ܘܗܘܐ ܠܥܡܡܐ ܡܥܒܪ ܐܘܪܚܐ ܒܥܕܬܐ ܠܐܒܗܬܐ
ܘܡܢ ܫܢܝܢ ܡܘܬܒܐ ܠܟܪܘܙܘܬܐ ܐܬܝܕܥ ܡܫܘܪܝܐ
ܐܝܓܢܛܝܘܣ ܙܟܐ ܕܥܘܡܪܐ ܘܪܥܝܐ ܐܚܐ
ܘܐܡܪ ܘܫܡܥܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܠܐ ܫܠܡ ܚܝܠܐ ܡܫܘܚܐ
ܘܠܐܦ ܕܒܥܠܡܐ ܚܣܝܡܐ ܕܒܐ ܐܢܫܐ ܒܢܝܐ

ܘܢܨܝܪ ܕܐܠܗܐ ܟܠܗ ܪܚܡܬܐ ܢܓܡ ܡܪܢܝܬܐ
ܐܬܡܠܝܬܘܢ ܐܝܟ ܚܒܝܒܐ ܕܟܢܫܐ ܒܪܘܚܐ
ܘܒܛܠܩܘܬܗ ܘܐܩܝܡ ܟܢܝܫ ܒܢ ܟܠܗ ܟܢܘܫܝܐ
ܠܟܝ ܚܝܬܘܗܝ ܘܚܢܢܝܬܐ ܗܘܐ ܪܒܬܐ
ܘܐܝܟ ܐܚܐ ܕܒܢܝܬܐ ܘܪܝ ܡܘܢܟܝܐ
ܒܢ ܝܘܠܦܢܗ ܐܠܗܐ ܟܢܫܐ ܠܟܠܐ ܢܦܫܬܐ
ܟܠܗܘܢܝܬܗ ܗܘܐ ܒܝܬ ܢܒܪܐ ܟܠܗ ܒܩܕܫܐ
ܒܐܘܪܚ ܩܘܕܫ ܐܠܗܝܬܐ ܫܦܝܪ ܘܪܟܐ
ܘܗܐ ܡܠܟܘܬ ܒܝܬ ܟܪܝܐ ܟܢܠܐ ܡܘܫܟܐ
ܢܘܪ ܟܘܪܐ ܘܟܠܐ ܡܥܒܕܐ ܠܥܘܪ ܒܢܝܢܐ
ܦܪܨܘܦ ܐܦܐ ܘܠܥܝܢܘܬܐ ܦܨܝܚ ܝܗܒܐ
ܚܝܠܬܗ ܘܒܐܬܘܬܗ ܦܨܝܪ ܗܪܟܐ
ܘܐܬܐ ܘܡܚܐ ܟܝܢ ܟܘܠܗ ܟܠܗ ܠܘܫܟܐ
ܟܝܢ ܡܟܠܬܗܘܢ ܕܟܠܘܦܫܩܘܗܝ ܘܪܕܟܠܘܒܐ
ܟܝܢܝܬܘܬܗ ܕܟܠܘܦܬܘܗܝ ܟܝܘܡ ܗܘ ܦܟܐ
ܦܘܫܩ ܟܠܐ ܕܟܘܢܣܘܐ ܟܫܦܪ ܗܘ ܫܦܪܐ
ܒܟܐ ܡܕܡܩܢܐ ܕܚܕܐ ܦܠܘܓ ܘܡܘܟ ܟܠܗ ܠܘܟܐ
ܐܘܢܝܬܐ ܟܢܘܢܝܐ ܒܢ ܐܝܣܘܟܐ
ܡܦܪܫ ܦܘܩܕ ܕܐܠܗܐ ܐܦ ܟܠ ܕܚܝܡܐ ܠܟܐ
ܟܕ ܐܪܥܠܬܟ ܟܝܢ ܒܘܪܝܐ ܘܟܝܐ ܘܗܘܟܐ
ܘܟܠܘܪܟܬܦ ܗܐ ܦܬܓܡܘ ܣܪܘܒܟܐ

[illegible]

ܐܘܪܚܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ

ܕܡܘܙܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܠܟܘܪܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܡܘܪܝܐ ܒܢ ܢܡܟܠܬܐ ܐܫܬܠܡܬ ܒܫܢܬ 1978-1980

ܐ ܫܡܥܠܝ ܙܘܥܐ ܠܟܪܕܘܬܐ ܫܒܝܢܬܐ ܕܒܢܝܐ ܥܡܡܐ
ܒܡܘܬܟܘܢ ܚܝܠܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܡܝܪܬܐ ܡܣܪܬܐ
ܡܚܐ ܦܘܪܣܐ ܒܡܠܬ ܡܥܘܪܝܐ ܠܟܠܢܐ ܓܒܪܐ
ܗܐ ܠܟܘܡܬܐ ܪܒܘ ܦܬܚܘ ܦܐܬܐ ܗܘܕܝܐ

ܒ ܐܚܘܬܐ ܐܦ ܡܣܘܪܬܐ ܘܫܦܝܪܐ ܡܥܒܕܬܐ
ܪ̈ܒܘܬܐ ܫܡܫܬܐ ܒܫܒܚܬܗ ܠܐܒܪܐ
ܥܠܡܐ ܕܫܢܬܐ ܘܐܚܪܢܐ ܘܠܗܘܢ ܒܫܘܦܪܐ ܡܥܡܘܪܐ
ܒܠܥܡ ܪ̈ܒܘܢ ܒܟܠ ܐܡܪܘܬܐ ܫܒܝܠ ܫܡܘܪܐ

ܓ ܒܠܢܐ ܘܐܘܡܬܐ ܘܐܠܫܒܚܘܢ ܡܠܟܐ ܡܫܡܪܬܐ
ܐܠܘܦܠܢܘܢ ܐܪܐ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܐܬܪܐ ܦܐܪܐ
ܫܢ̈ܝܐ ܘܝܘܡܬܐ ܘܚܕܐ ܘܩܠܐ ܐܡܫܚܢ ܓܒܪܐ
ܘܓܙܡ ܘܐܢܫ ܒܠܦܐ ܠܟܠܦܐ ܘܡܬܝܪܐ ܠܡܒܪܐ

ܕ ܐܦ ܕܠܐ ܡܫܪܝܐ ܦܐܝܐ ܕܙܠܡ ܢܫ̈ܐ ܕܡܘܦܪܐ
ܐܦ ܠܐ ܦܝܫ ܢܗܪܝܢ ܙܗܝܐ ܘܡܡܘܪܩ
ܡܙܘܒܘ ܐܬܪܐ ܐܦ ܐܡܘܬܐ ܘܒܠܐ ܫܒܝܪܐ
ܘܐܬܐܙ ܠܠܐ ܐܦ ܟܠ ܐܡܬܐ ܕܥܢܝܐ ܚܡܪܐ

ܗ ܗܐ ܡܚܡܚ ܠܟ ܡܝܬܐ ܕܙܟܐ ܐܦ ܟܘܪܐ
ܐܢܬܘܢ ܕܡܪܒܘ ܐܡܬܘܬܐ ܡܬܐܪ ܡܘܡܬܐ

ܡܫܒܪܘ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܫܒܚܬܐ ܘܡܬܝ ܠܒܪܐ
ܘܪ̈ܒܘ ܒܚܝܠܐ ܒܝܬ ܡܕܒܪܐ ܠܐܚܪܐ ܒܟܪܐ
ܗ ܦܝܠܣܘ̈ܦܐ ܕܒܢܝܐ ܡܠ̈ܦܢܐ ܐܝܟ ܟܬܒܐ
ܟܬܒܘ ܘܡܫܡܠܝܐ ܘܫܦܝܪܐ ܐܦ ܒܟܬܝܒܐ
ܪܡ ܒܗܘ̈ܢܐ ܘܕܠܐ ܡܬܦܠܫ ܪܘܚܗ ܠܗܘ̈ ܐ
ܘܠܫܡ̈ܘܥܐ ܘܠܐܡܘܪܐ ܒܢܝܢ ܪܘ̈ܙ ܟܪ
ܙ ܟܠ ܒܟܠܡܘܠ ܘܒܪ ܒܟܪܡܐ ܘܐܫܠܡܘ ܦܪܐ
ܘܒܫܠܝܘܬܐ ܐܦ ܥܡܐ ܠܗ ܘܦ̈ܝ ܫܘܫܪܐ
ܫܘܠܡ ܘܒܫܘܦ ܒܟܘܦܐ ܠܥܠܡܐ ܕܡܫܪܐ
ܘܒܐܘܪܚܬܐ ܐܦ ܡܫܬܠܡܐ ܠܐܪܐ ܘܒܫܪܐ
ܚ ܠܟܠ ܐܢܫܐ ܠܟܠ ܐܢܫ ܘܠܟܠ ܢܗܪܐ
ܠܟܠ ܐܪܥܐ ܠܟܠ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܠܐ ܡܬܬܥܝܪܐ
ܕܠܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܘܕܠܐ ܡܢܪ̈ܬܐ ܡܬܒܥܝܐ ܘܫܒܪܐ
ܒܗܘ ܡܗܝܡܢܐ ܡܢܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܘܒܫܡ ܫܡܪܐ
ܛ ܫܘܒܐ ܫܦܝܪܐ ܘܫܦܝܪܐ ܫܢܝܢ ܒܟܠܗܝܢ ܡܢܐܪܐ
ܒܫܡ ܒܘܪ̈ܟܬܐ ܘܐܘܢܝܬܐ ܡܢܬܗ ܒܟܬܒܐ
ܠܟܠܗܝܢ ܘܠܟܠ ܘܠܐܝܬ ܒܫܟܠܗܝܢ ܒܢܫܡܐ ܘܦܪܐ
ܘܐܬܘܢ ܒܪܢܐ ܘܕܠܐ ܦܪܘܫܐ ܘܟܠܗ ܘ̈ܘ ܐ
ܝ ܐܘ ܡܫܘܬܦܐ ܒܟܬܝܒܬܐ ܫܦܝܪ ܒܝܬܐ
ܘܦܠܝܓ ܫܒܝܠܐ ܒܟܠܗ ܡܫܡܫܢ ܫܪܪ ܫܘܪܐ

21.11.1980
ܡܫܡܠܝܐ

ܫܘܪܐ ܘܫܦܝܪܐ ܒܪܝܬܐ ܐܝܬܝܗ ܠܗܘܢ ܘܐܝܟ ܢܫܡܐ ܘܟܬܒܐ ܫܡܝܐ
ܠܗܘ ܒܪܘܚܐ ܕܒܗ ܐܢܫܐ. ܘܟܠ ܗܘܝܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܘܡܫܒܚܐ ܘܒܠܚܘܕ ܗܘܐ

ܡܥܝܪܢܘܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ [1]

ܐܡܪܢܐ ܠܟܘܢ ܪܘܚܢܝܐ ܕܢܚܬ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܘܗܝ
ܘܡܫܪܐ ܐܘ ܐܘܡܬܐ ܠܠܐ ܟܠ ܝܘܡܝܐ ܘܢܦܫܘ ܐܒܘܗܝ
ܘܢܝܐ ܐܝܟ ܥܕܡܐ ܕܚܠܡܬܗ ܕܐܘܗܝ ܐܝܟܘܗܝ
ܗܐ ܢܦܩ ܢܦܫ ܟܠܐ ܕܘܡܝܐ ܢܫܒܚ ܠܟܘܢ ܀
ܐܝܟ ܠܥܠܠܐ ܕܒܬ ܐܘܪܚܬܐ ܡܥܠܠܐ ܐܝܟܘܗܝ
ܘܢܝܢ ܡܥܠܝܐ ܠܡܣܬܝܐ ܠܗܘܢ ܐܠܗܘܬܗ
ܦܬܓܡܐ ܘܢܦܩܐ ܘܠܥܠܡܐ ܐܝ ܕܢܫܟܚܘܢ
ܠܢܝܫܐ ܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܢܥܠܗܘܢ ܘܡܠܡܗܘܢ ܀
ܪܘܚܢܝܐ ܐܠܦܐ ܕܝܢܐ ܘܡܫܒܚܐ ܐܝܟܘܢ
ܘܥܠܡܐ ܡܚܐ ܡܘܠܟܢܐ ܟܦܘ ܢܦܩܚܘܢ
ܦܬܓܡܐ ܡܠܟܐ ܐܦ ܦܘܠܚܢܐ ܟܐܢܐ ܐܦܘ
ܦܘܡܐ ܡܦܢܬܐ ܐܠܦܐ ܟܠ ܡܦܪܩܢܘܗܝ ܀
ܝ ܐܘܡܬܐ ܘ ܐ ܘ ܚ ܘ ܐ ܟܠܐ ܠܡܫܝܚܘܗܝ
ܐܘ ܡܫܘܩܐ ܘܡܦܐ ܝܡܐ ܘܟܢܐ ܐܠܗܢܘܗܝ
ܘܟܗ ܘܡܫܒܚܐ ܦܫ ܟܠܐ ܡܫܩܐ ܢܦܫܗܘܢ
ܟܐܩܦܘܬܐ ܘܐܘܟ ܟܘܪܗܐ ܟܗܦ ܢܠܡܠܦܘܢ ܀
ܒܗ ܦܬܓܡܐ ܘܦܬܟܠܐ ܐܟܘܦ ܗܘܟܬܘܪܘܗܝ
ܐܦܠܐ ܡܘܗܒܬܐ ܟܦܘܡ ܘܡܢܐ ܡܠܦܢܐ ܐܒܝܟܘܗܝ

[1] ܫܝܪܐ ܕܐܬܡܠܝ ܪܘܚܢܝܐ ܡܣܘܪܝܐ ܘܢܦܩ ܒܡܫܡܫ 25 .2 .1983 ܒܣܘܝܕܐ ܕܚܢܢ ܐܟܪܘܡܐ

ܐܦ ܕܝܢ ܡܣܟܢܐ ܘܠܝܬܡܘܬܐ ܕܣܢܝܩܘܬܐ ܠܗܘܢ
ܐܠܡܢܘܬܐ ܘܥܢܝܐ ܡܣܟܢܐ ܐܦ ܠܐ ܡܬܕܒܪܝܢ ܀
ܣܘܥܪܢܐ ܐܠܗܝ ܕܠܐ ܡܫܚܠܦܢܐ ܕܐܬܐ ܘܣܘܥܪܢܘܗܝ
ܐܦ ܡܣܘܩܐ ܘܪܘܚܐ ܘܒܥܠܐ ܕܒܝܬܐ ܐܚܘܗܝ
ܟܘܬܐ ܘܓܒܬܐ ܢܦܫ ܢܦܫܐ ܢܦܩܘܢ ܡܢܗ ܐܚܪܢܐ
ܟܠܬܐ ܟܢܫܬܐ ܡܟܝܠ ܐܡܝܢܐ ܐܦ ܟܐܝܢܐ ܗܘ ܀
ܢܟܣܐ ܩܘܕܫܐ ܠܐ ܢܪܘܗܐ ܢܐܡܪ ܐܚܪ
ܩܠܝܠ ܢܒܣܐ ܗܘܝܘ ܗܠܠܗ ܢܦܫܬܗ ܐܚܪ
ܘܣ ܟܬܒܐ ܠܟܐ ܚܡܪܐ ܠܗܘܐ ܠܥܠܡܝܢ
ܘܡܪܐ ܡܠܟ ܘܠܒܘܟܐ ܩܕܝܫܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܀
ܟܠܡܠܟܘܬܐ ܡܡܠܟܢܐ ܐܡܪܗ ܡܘܕܝܢ
ܘܢܦܫܬܐ ܘܣ ܟܬܒܐ ܘܟܠܡܚܦ
ܟܬܒܐ ܐܝܟܐ ܓܒܐ ܘܟܘܟܒܐ ܟܪܘܒܐ ܘܡܠܟܐ
ܘܡܘܣܐ ܚܒܝܒܐ ܟܪܝܗܐ ܘܡܢܘܐ ܐܦܝܗܘܢ ܀

ܠܐܦ̈ ܡܣܘܦ̈ܝܐ ܘܪ̈ܚܡܐ (1)

ܐܚܐ ܒܪܘܚܗ ܒܪܝܟ ܘܥܒܕ ܒܗ̇ ܦܪܫܬܐ
ܡܫܠܐ ܡܢ ܡܢܝܢ ܠܐܢܫܐ ܘܫܦܠܐ ܕܡܫܬܢܐ
ܡܫܬܟܠܠܐ ܘܠܠܐ ܠܡܚܬܢܐ ܕܡܫܚܬܐ
ܐܝܟ ܠܠܡܠܐ ܘܫܡܗ ܠܪܘܚܐ ܘܡܫܠܡܬܐ ⁘
ܠܠܫܢܐ ܐܘ ܘܡܐܢܐ ܡܡܝܢ ܫܝܢܘܢ ܕܠܠܐ ܐܘ ܡܠܬܐ
ܐܡܠܘ ܐܘ ܘܡܐ ܕܐܬܡܐ ܐܬ ܘܡܢ ܐܚܘܬܐ
ܪܘ ܚܒܝܫܐ ܘܐܬܘܦ̈ܝܐ ܘ ܕܠܠܐ ܫܡܝܢܬܐ
ܘܚܗ ܘܐܝܡܡܝܢ ܫܒܬܐ ܘܡܠܟܝܢ ܠܐ ܡܫܡܫܬܐ ⁘
ܦܪܫܝܢ ܠܡܠܬܐ ܘܐܬܘܦ̈ܝܗ ܫܡܝܢ ܒܠܡܠܬܐ
ܘܕܗܘܦ̈ܝܢ ܘܡܬܡܢܝܢ ܠܗܘܦ̈ܝܢ ܐܘ ܗܘܠ ܗܦܟܬܐ
ܕܦܪܐ ܘܡܗܘܪܐ ܡܝܒܢܝܢ ܫܡܝܠܢ ܘܡܬܡܫܬܐ
ܘܗܘܐ ܦܝܫܐ ܘ ܒܝܫܢܐ ܘܐܟܦ ܡܗܘܘܬܐ ⁘
ܡܡܡܡܢ ܘܦ̈ܫܐ ܘܦܠܡܫܬܐ ܫܡܗܬܐ
ܐܘ ܐܘܘܡܠܐ ܘܕܠܝܬܐ ܘܡܡܫܬܐ
ܡܦܪܐ ܠܡܬܐ ܕܢܠܐ ܠܚܠܦ ܘܡܕܘܘܬܐ
ܐܦ ܡܫܡܘܐ ܘܡܚܐܠܡܫܐ ܘܐܘܚܘܬܐ ⁘
ܘܘܐ ܘܠܐ ܫܡܢܠܡܐ ܫܠܡܫܡܘܬܐ
ܡܢ ܘܕܠܝܢܐ ܐܦܢܗ ܠܩܝܡ ܢܦܫܬܐ

(1) ܣܝܡܐ ܘܐܬܐܡܪ ܒܝܘܡ ܡܫܬܘܬܐ ܒܒܝܬܐ ܒܗܘܪܐ ܘܫܢܬܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܒܠܒܢ 31. 3.1983

ܦܠܘ ܕܟܐܦܐ ܠܒܘܟܪܗ ܥܒܪܐ ܕܒܪܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܐܠܐ ܐܠܗܘ ܕܠܟ̈ܢܐ ܕܡܣܟܢܐ ܘܐܟ̈ܣܘܬܗ ܀
ܐܡܝܢܐ ܢܦܩ ܪ̈ܘܚܠܬܐ ܡܠܟܐ ܡܣܟ̈ܢܘܬܗ
ܠܒܝܬ ܠܘܚܡܬܐ ܠܡ̈ܠܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܗܘ ܠܡ̈ܬܐܘܬܐ
ܟܠܗܘܢ ܡܥܒܪܐ ܪ̈ܡܙܐ ܕܟܬܒܐ ܩܕܝܫ̈ܘܬܐ
ܐܝܟ ܕܐܡܝܢܐ ܪ̈ܘܚܠܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܀
ܠܟܠܗ ܥܘܟܟܐ ܠܟܠܗ ܡܣܬܘܪܐ ܢܟܝ̈ܢܘܬܐ
ܘܡܫܬܘ ܦܪ̈ܘܐ ܡܟܠܐ ܘܠܒܘܫ ܟܝܢܘܬܐ
ܘܦܪܩܗ ܠܥܠܡܐ ܢܝܚܐ ܘܒܣܡܐ ܚܝܐ ܒܡܪܘܬܗ
ܐܡܐ ܘܡܣܟܢܐ ܣܒܝܢ ܢܒܝ̈ܐ ܘܠܟܝܢܘܬܐ ܀
ܚܢܢܐ ܘܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬ ܐܡ̈ܬܐ ܚܝܠ ܘܐܡ̈ܗܬܐ
ܘܠܒܐ ܢܒܥܐ ܐܦ̈ ܦܠ̈ܓܝܐ ܘܐܘܢ̈ܩܝܬܗ
ܘܦܘܩܕܐ ܕܐܡܪ ܕܥܠ ܣܘܓ̈ܠܐ ܘܐܡܫܝ̈ܚܐ
ܠܒܝܬ ܕܘ̈ܟܬܐ ܘܢܒܝܐ ܘܡܠܟ ܚܘܪ ܢܣܩܐ ܀



ܡܘܥܠܐ ܡܫܝܚܐ ܠܗܝܟܠܐ

ܩܕܡܝܐ ܕܒܝܬܐ ܚܙܝܐ ܠܚܕܐ ܕܒܪܐ ܠܗܘܢ ܂ ܐܚ
ܟܗܢܘܬܗ ܠܘܬ ܐܒܘܗܝ ܚܙܝܬ ܒܟܗܢܐ ܘܢܒܝܐ ܗܘܝܢ ܂ ܐܚ
ܘܐܘܦ ܒܫܪܪܐ ܘܒܝܬ ܡܫܬܘܬܦܝ ܡܫܝܚ ܒܣܡܐ ܂
ܕܦܘܪܩܢ ܡܫܟܚܐ ܕܒܠܫܝܐ ܠܒܢܝܐ ܕܒܘܟܪܐ ܂
ܐܦ ܕܝܢ ܡܬܩܪܒ ܕܠܐܠܗܐ ܒܗܝܢ ܥܕܬܐ ܂
ܘܥܡ ܫܡܥܘܢ ܘܚܢܢ ܐܠܗܐ ܡܕܡܐ ܂
ܒܩܝܘܡܐ ܕܦܘܠܘܣ ܐܦܝܣ ܡܪܝ ܠܐܝܟܐ ܒܢܗܪܐ ܂
ܘܒܗ ܕܢܫܒܘܚܬܐ ܐܦܝܣ ܐܠܗܐ ܠܒܝܬܐ ܡܓܝܪܐ ܂
ܐܬܩܪܒ ܒܝܬܐ ܘܥܡ ܕܝܕܒܝܐ ܕܠܝܐ ܚܝܐ ܂ ܐܚ
ܘܗܝ ܫܠܡܐ ܠܘܬ ܐܒܘܗܝ ܕܝܠܗ ܒܐܬܪܐ ܕܡܥܒܪܢܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܂
ܐܬܩܪܒܐ ܘܦܘܫܐ ܠܘܬܟ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܢܚܬܐ ܂
ܕܒܐܬܪܐ ܕܢܗܘܐ ܚܕܐ ܚܠܦܝܢ ܕܒܫܪܐ ܂
ܕܒܪܐ ܘܕܒܝܬ ܐܢܫܐ ܘܥܡܗ ܒܝܢܬܐ ܡܒܟܝܐ ܂
ܕܒܝܬ ܡܫܬܘܬܦܝ ܐܠܗܐ ܘܡܕܢܚܐ ܘܚܘܒܐ ܗܘܝܢ ܂
ܥܠܡ ܡܫܘܕܝܐ ܠܘܬܟ ܡܫܝܚ ܐܦ ܒܐܬܪܐ ܂
ܕܗ ܟܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܫܘܪ ܂ ܐܚ
ܒܝܬܐ ܕܝܫܘܥ ܘܒܝܬܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܒܝܬܐ ܂
ܘܟܠܗ ܕܗܘܕܘܗܝ ܒܐܬܪܐ ܐܠܗܐ ܕܒܫܠܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܂
ܕܒ ܡܫܘܕܝܐ ܒܐܬ ܒܫܠܝܐ ܘܒܝܬܐ ܐܝܟܘ ܂

ܒܪܘܟ ܡܐܠܐܬܐ ܕܒܘܪܟܬܐ ܦܬܚܐ ܦܘܡܗ ܢܙܡܪ
ܐܦ ܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ ܠܗܐ ܘܒܠܚܘܕܝܗ ܢܒܥܐ
ܣܓܝܐ ܒܪܘܚܐ ܕܒܬܐ ܡܫܒܚ ܘܫܠܡ ܒܥܒܕܐ
ܒܝܬ ܐܘܪܚܬܐ ܐ̱ ܦܪܝܫܬܐ ܘܒܬܐ ܕܢܗܪܐ
ܘܫܡܐ ܕܢܦܫܗ ܕܒܢܝܐ ܠܒܢܝ ܣܘܓܐܐ
ܒܗ ܣܘܓܐܐ ܡܫܒܚܐ ܘܐܦ ܒܢܗܪܐ
ܘܗܘ ܒܪܘܢܐ ܐܝܟ ܒܪ ܡܝܐ ܠܒܢܝ ܒܢܝܐ
ܒܗ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܘܡܠܟܐ ܢܗܘܐ ܐܘܪܚܐ
ܐܠܐ ܕܐܪܙܐ ܪܒܐ ܕܒܪܢܫܐ ܢܗܪܐ ܒܗܪܐ
ܗܐ ܦܐܝܬ ܐܝܬ ܡܫܒܚܝܢ ܐܦ ܘܐܡܪܝܢ ܦܬܓܡܐ
ܐܦܘܗܝ ܡܫܒܚܝܢ ܘܐܢܐ ܐܡܪܬ ܕܝܢ ܢܩܫܬܐ
ܟܠ ܡܐܡܪܝܢ ܒܝܢ ܡܫܬܐܡܪ ܗܠܝܢ ܣܘܓܐܐ
ܘܗܐ ܐܬܐ ܘܫܠܡ ܘܡܠܟ ܒܗ ܐܪܥܐ
ܘܠܥܠ ܢܗܪܐ ܘܟܠ ܐܒܝ̈ܐ ܘܡܠ ܡܫܒܚܝܢ
ܐܢܐ ܫܒܩܬ ܒܝܬܐ ܡܢ ܒ ܐܦ ܐܒܝ ܒܥܢܐ
ܘܫܒܝܠ ܐܒܘܗܝ ܐܬܘܬܐ ܐܘܪܚ ܒܬܠܬ̈ܐ
ܘܢܬܒܪܟ ܒܫܘܒܚܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

ܒܪܘܢܐ
ܒܪܘܫܐ ܕܒܬܐ ܐܝܟ

ܟܠ ܕܡܫܒܚ ܡܫܒܚܝܢ ܒܪܘܚܐ ܕܒܪܘܢܐ ܒܪܘܫܐ ܕܐܠܐ ܡܢ ܒܣܘܓܐܐ ܘܐܦ ܡܫܒܚ ܐܠܗܐ
ܒܢܗܪܐ ܡܫܒܚܝܢ ܕܒܪܘܫܐ ܐܦ ܘܡܫܒܚܐ ܡܢ ܡܢ ܠܡܫܒܚܝܢ ܐܝܟ ܡܫܒܚܐ. ܘܡܢ ܠܡܫܒܚܝܢ
ܘܫܠܡ ܐܒܘܗܝ ܡܫܒܚܐ ܘܫܠܡ ܘܢܗܪܝܢ. ܘܡܢ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܡܫܒܚܝܢ ܠܡܫܒܚ ܒܪܘܢܐ
ܘܡܢ ܠܐ ܡܫܒܚܝܢ ܒܪܘܚ ܘܟܠܐ ܘܠܗ ܘܡܠܟ. ܘܒܪܘܢܐ ܘܢܗܪܐ ܘܡܫܒܚܐ ܐ ܘܡܠܟ ܢܗܪܐ
ܘܡܫܒܚܐ ܐܒܘܗܝ ܘܡܠܟܐ ܡܫܒܚܐ.
ܡܠܟ: ܐ. ܐܡܪ. ܐܙ ܦ.ܡ

ܐܘ̈ܠܝܬܐ

ܐܘܠܠܐ

ܠܥܘܗܕܢܗ ܕܐܒܘܢ ܡܠܦܢܐ ܡܫܡܫܢ ܝܘܣܦ ܕܒܝܬ ܐܣܘܪ ܕܫܢܝ ܠܘܬ ܐܠܗܗ

ܒܩܘܡܣܡ 8.12.1952

ܚܣܝܐ ܕܥܡܝܐ ܛܒܐ ܕܫܘܬܐ ܐܬܪܦ ܠܗܕܐ
ܘܡܦܩܢ ܕܡܠܦ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܢܗܘܪܐ ܠܗܘܢ ܟ
ܐܬܒܠܒܠ ܒܗ ܟܠܗܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܚܬܢܐ ܟܠܐܘ ܐ
ܘܡܕܒܪ ܒܝܠܦܐ ܠܠܡܕ ܗܘܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܫܠܡܘ ܒܦܪܐ
ܐܦ ܟܠܗܝܢ ܐܘܪܚܐ ܢܘܗܪ ܚܠܦ ܟܐܒܝܢ ܡܢܚܐ
ܡܪܢ ܕܡܠܟܘ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܐܡܪܐ ܘܡܫܒܚܐ ܒܪܐ
ܦܠܚ ܐܘܪܚܐ ܕܟܠܐ ܐܬܠܚܡ ܢܒܝܐ ܘܕܒܪܐ
ܘܗܘ ܠܟܠܗ ܡܫܝܚ ܢܠܗܘܢ: ܢܒ ܢܠܠ ܒܪܐ
ܐܒܐ ܝܘܣܦ ܟܢܫܐ ܡܫܡܫܢ ܐܚܝ ܕܠܟܘܪܐ
ܕܐܠܗ ܗܘ ܐܬܚܙܝ ܒܗ ܟܐܢܘܬܗ ܗܘܝܐ ܐܘܣܦܐ
ܟܠܗܝܢ ܡܫܝܚܢܐ ܕܠܗ ܗܘ ܢܦܫܘ ܐ
ܘܢܦܫܗ ܢܦܫܐ ܒܗ ܟܐܢܘܬܐ ܒܥܘܬܗ ܠܗܘܢ ܐ
ܐܒܘܢ ܢܦܫܐ ܘܐܠܗܐ ܕܢܛܪܗ ܠܥܠܡܐ ܘܡܦܢܐ ܐ
ܠܐ ܡܬܛܒ ܡܢ ܢܦܫ ܕܒܣܝܡ ܠܗ ܐ
ܘܢܦܫܐ ܡܫܡܫ ܟܠܗܘܢ ܢܦܫ ܠܗܘܐ
ܘܐܒܒܝܢ ܢܦܫܐ ܘܟܠ ܐܒܝܬܐ ܡܢܝܐ ܠܗܘܐ

ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܡܢܗܘܢ ܠܘܩܒܠ ܦܓܪܗ ܚܫܐ
ܘܐܦ ܒܝܘܡܬܐ ܗܘܐ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܒܐܬܪܘܬ ܡܫܝܚܐ
ܘܐܢܫ ܕܡܬܠܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܥܠ ܡܢ ܟܠ ܚܫܐ
ܠܐ ܐܝܬ ܠܟ ܕܬܫܪܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܚܐ
ܐܢܫ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܒܟܠ ܐܢܫ ܒܪܢܫܐ ܘܪܘܚܐ
ܐܚܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘ ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ
ܐܠܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܢܚܬ ܠܘܬܢ ܚܕ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܠܐ ܒܣܘܪܐ
ܚܕܐ ܢܦܫܐ ܕܐܝܬܝܗ ܠܗ ܘܩܡ ܐܢܬ ܠܘܩܕܡ
ܘܡܦܩ ܐܢܬ ܕܢܦܘܩ ܡܢ ܡܘܬܐ ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ
ܘܗܘܐ ܕܢܚܬ ܘܩܒܠ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܫܡܝܐ
ܘܡܫܬܕܪ ܠܘܬܗ ܗܘܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܦ ܢܘܗܪܐ
ܐܠܐ ܘܡܢ ܟܠ ܐܝܠܝܢ ܐܚܐ ܘܠܐ ܪܚܡܝܢ
ܘܒܢ ܘܡܢ ܐܢܫ ܘܟܠ ܕܐܬܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ
ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܘܡܢ ܟܠܗ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܫܡܥܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܬܐ ܠܗ ܕܢܚܙܐ ܐܢܘܢ ܕܗܘܘ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ ܟܕ ܗܘ ܒܪܢܫܐ
ܘܐܦ ܗܘܐ ܡܫܬܡܥܐ ܠܗ ܠܟܠ ܐܚܐ ܘܒܢܝܐ
ܘܐܦ ܒܗ ܒܚܕܐ ܗܘܐ ܘܗܘ ܠܗ ܚܒܪܐ
ܘܢܦܫܗ ܕܝܠܗ ܘܗܘ ܡܢ ܒܬܪ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܟܠܗ ܡܫܝܚܐ ܒܡܘܬܗ ܐܚܝ ܠܗ ܘܦܪܩܢ
ܟܠܗܘܢ ܗܘܘ ܒܫܡܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܫܘܒܚܐ

ܠܐ ܡܩܒܠ ܐܢܐ ܒܠܚܘܕ ܐܒܐ ܢܩܘܒ ܩܘܦܪܐ
ܠܟܠܢܫ ܗܘ ܐܦ ܐܠܐ ܠܟܠܢܫ ܗܘ ܒܬܘܟ ܟܠ ܩܦܪܐ
ܪܦܐ ܘܟܠܐ ܕܗܘܐ ܒܒܠܗܘܢ ܠܚܝܒ ܠܡܚܪܐ
ܐܝܟ ܢܗܝܪ ܘܕܢܚ ܫܡܫܐ ܒܫܘܦܗ ܢܗܪܐ
ܒܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܡܢ ܒܬܪ ܢܚܢ ܘܟܠܢ ܪܘ ܟܒ
ܘܐܠܐ ܐܒܐ ܐܢܬ ܐܢܫܐ ܕܠܗܐ ܒܬܪܐ
ܐܦ ܘܐܬܝܢ ܐܢܬ ܒܫܡܫܘܬܗ ܕܟܠܗܝܢ ܘܫܘܪܐ
ܘܟܠ ܫܬܩܬ ܒܗ ܡܬܐܡܪ ܐܢܬ ܒܫܠܡܘܬܗ ܘܐ
ܒܫܡܫ ܕܐܬܐ ܫܘܒܚܐ ܗܘܐ ܐܟܠ ܕܗܘܬ ܢܘܗܪܐ
ܘܗܘ ܟܠܗ ܒܟܠ ܕܐܦ ܐܘܪܚܐ ܢܝܫܢܬܐ ܫܦܝܪܐ
ܐܘܫܝ ܗܘܐ ܠܗ ܐܦ ܘܫܡܫܐ ܐܢܕܐ ܘܟܘܪܐ
ܘܢܫܩ ܒܪܝܫܗ ܐܫܬܐܬ ܠܐܚܐ ܘܟܒܪܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܠܟܠܗܐ ܐܝܟ ܒܫܪܐ
ܘܗܘܝܘ ܕܠܫܝܒܘܬܗ ܒܢܘܫܟܐ ܐܢܫܐ ܐܫܝܫܝܢ ܡܘܪܐ
ܡܬܒܫܦ ܐܢܐ ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܘܡܘܕܐ ܐܢܐ ܒܟܢܪܐ
ܘܐܬܪ ܒܗ ܘܐܬܐ ܫܡܝܐ ܕܟܝܒ ܡܪܘ ܟܒ
ܡܪܝܐ ܡܢܝ ܢܩܒܠ ܘܬܫܒܘܚܬ ܒܫܘܡ ܡܫܘܪܐ
ܘܐܫܘܬܗܘܢ ܠܟܠܝܡ ܘܒܫܡ ܡܫܬܟܝܚ ܠܟܠܢ ܫܦܝܪܐ

ܒܝܕ
ܡܫܡܫ ܒܪܘܟܐ
ܕܝܠܗ ܐܡܘܢ

ܥܠ ܥܢ̈ܢܐ ܕܫܠܡܘܬܐ

ܠܪܘܚܗ ܕܕܘܝܕ ܡܟܝܢ ܕܥܠ ܐܡܘܟ ܕܢܦܠ ܠܗܿܝ ܡܕܪܗ ܥܠܡܐ ܐܪܡܝܐ

ܕܠܐ ܬܐ ܐܡܦܝ ܠܠܐ ܘܐܬܦܢܝ ܥܡ ܒܟܝܐ
ܒܡ ܚܘܫܒܝ ܠܟܝ ܘܡܪܟܦ ܠܗ ܒܐܬܪ ܠܠܠܐ
ܡܢ ܒܪ ܛܘܒܐ ܕܐܒܐ ܥܝܢ ܒܥܩܒܝ ܡܥܩܒܝܐ
ܠܠܦܝ ܠܐ ܚܒܝܒܬܝ ܘܐܢܬܝ ܡܠܒܫܝ ܐܢܐ ܕܘܝܐ
ܒܗܬܬ ܐܝܟ ܥܝܢ ܦܬܝܐ ܡܒܝܪܐ ܐܦ ܒܡܥܠܝܐ
ܕܒܪܐ ܘܪܚܡܝ ܘܐܟܐ ܦܨܐ ܒܡܥܠܝܐ
ܐܢܬܐ ܐܡܠܝܢ ܕܘܡܐ ܒܫܝܬܐ ܕܡܘܡܐ ܥܡܝܐ
ܒܡ ܢܠܠ ܚܪܘܦ ܗܐ ܟܠܒܝܢ ܡܘܬܐ ܠܦ ܒܝܫܐ
ܒܥܠܐ ܐܪܡܝ ܢܦܠ ܒܟܠܒܐ ܒܥܡܘܬܐ ܐܘܡܐ
ܘܢܦܠ ܠܟܝܐܘܠ ܚܪܘܡܐ ܘܢܠܠ ܒܪܘܙ ܠܐܬܐ
ܡܦܪܐܝ ܚܪܝ ܚܢܢܐܡ ܒܥܡܐ ܒܪܢܝ ܒܥܡܐ
ܡܥܠ ܘܐܬܐ ܝܗ ܡܥܒܕܗ ܘܐܬܐ ܛܒ ܒܡܠܠܐ
ܕܒ ܡܢܬܐ ܠܟܝ ܡܠܐ ܒܗܬܬ ܘܒܥܒܝܢܐ
ܦܪܢܐ ܡܠܝ ܐܝܟ ܕܛܘܒܐ ܒܠܐܗ ܘܠܠܐ
ܠܐ ܡܢܬܬ ܝܗܘܐ ܡܬܐܠܐܡ ܘܗܘܐ ܟܐܬܐ
ܘܡܠܠ ܗܘܐ ܢܦܫܐ ܒܥܡܠܝ ܐܝܢ ܡܒܪܝܐ
ܐܢܬܐ ܠܟ ܘܐܬܢܝܢ ܘܐܬܐ ܝܗ ܠܠܠܐ ܒܥܡܐ
ܘܡܘܐ ܦܪܢܬܐ ܘܒܥܡܐ ܥܡܐ ܕܒܗ ܪܘܝܐ

ܗܘܝܢ ܐܝܟܢܐ ܘܠܐ ܐܝܬ ܚܫܘܠܐ ܘܠܐ ܢܝܚܐ
ܐܡܪ ܠܟ ܕܘܝܐ ܐܢܫܐ ܚܠܡ ܗܘܐ ܡܪܐ
ܒܟܦܪܐ ܕܟܘܠܗ ܡܠܟܘܬ ܒܢܝܐ ܐܝܟ ܕܘܝܐ
ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܗܘܐ ܠܒܢܝܐ ܟܠܗ ܟܦܢܐ
ܒܐܪܥܗ ܕܟܘܬܠܐ ܒܥܠܐ ܡܠܐ ܘܒܝܬܗ ܕܟܠܐ ܚܝܐ
ܘܡܢ ܡܢܗܘܢ ܦܫܐ ܕܚܝܠܐ ܕܟܠܐ ܦܐ
ܠܒܐ ܡܢ ܠܐܠܗܐ ܘܢܚܐ ܢܦܫ ܚܝܐ
ܘܠܐ ܢܐܡܪ ܠܗ ܒܦܫܝܩܬܐ ܒܢܘܪܐ ܐܝܟ ܢܝܐ
ܡܪܐ ܠܚܘܠܗ ܘܡܫܝܚ ܐܡܪ ܒܟܠܐ ܡܠܟܐ
ܕܒܪܝܗ ܘܒܥ ܘܠܐ ܢܫܬܐܠ ܠܚܘܒ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܢ ܒܢܝܐ ܠܟܠܗ ܦܬܓܡ ܟܢܫ ܠܐܠܦܐ
ܟܡܘܬ ܠܗ ܒܪܗ ܐܬܠܘܗܝ ܠܚܒܝܒ ܕܐܠܗܐ
ܐܬ ܡܦܩܢ ܠܟܦܝ ܠܐ ܢܒܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ
ܠܠܒܝܢܐ ܘܒܗ ܠܐ ܕܐܢܗ ܘܒܗ ܠܟܬܒܐ
ܘܡܢ ܕܠܝܬ ܘܒܕܘܟܬܐ ܕܘܝܕ ܐܝܟ
ܠܐܠܦܐ ܢܓܒܝ ܠܐܠܗܘܬ ܡܫܝܚܐ
ܒܟܠ ܕܡܫܝܚܐ ܢܦܫ ܠܐ ܗܘܝܘ ܡܪܝܐ
ܦܘܫ ܒܫܠܡܐ ܡܘܦܪܐ ܕܒܟܠ ܐܘܟܝܐ

ܟܪܐ ܕܐܡܘܪ ܡܫܝܚܐ
ܫܠܡ ܒܪܘܟܐ ܕܟܠ ܐܡܝܢ

ܕܫܬܐ

ܠܥܘܡܪܐ ܕܐܬܒܢܝ ܠܫܘܦܪܗ ܕܒܪܐ ܠܠܐܬܘܢܢܛܠ ܘܚܠܡܐ ܠܗ ܐܡܪܘ 19.12.1963

ܙ̈ܘܐܒ ܝ̈ܡܡܐ ܕܡܢܠܟܐܒ ܘܫܠܠܠܟܠܐ ܟܫܒܐܠܗ ܘܐܫܬܐ
ܘܗܘܘܡܬ ܫܦܠܐ ܘܠܐ ܕܗܘܘܢܐ ܘܝܠܟܝ ܢܗܘܡܬܐ
ܘܙܘܒ ܘܡܢܟܒ ܢܗܘܙܬܐ ܐܡܪ ܕܟܢܫܬܐ
ܘܡܢܠܟ ܝܟܡܐ ܘܐܦ ܐܢܫܬܐ ܝܟܡ ܕܠܠ ܦܘܡܬܐ
ܦܬ ܐܡܪ̈ܬܐ ܢܟܡܬ ܠܟܝ ܘܒܘܡܐ ܐܦܠܐ ܦܝܒܫܬܐ
ܠܝܒܟ ܠܗ ܦܪܐ ܕܡܢ ܡܒܘܣܡܢܠܟܝ ܘܢܠܗܡ ܪܘܡܬܐ
ܢܠܗܘܢ ܝܐܦܐ ܐܐܒܠܗ ܕܗ ܟܢܘܗ ܦܟܒ ܫܡܬܐ
ܘܐܡܪ ܠܟܐܠܗ ܘܝܠܟܠܬܐ ܗܘܐ ܝܟܡ ܕܗܐ ܡܒܘܫܬܐ
ܐܡܐ ܕܫܠܠܢ ܐܟܡ ܫܘܠܡܟ ܐܡܝܟ ܪܟܬܐ
ܐܠܟܐ ܗܘܐ ܦܝܝܐܘ ܘܐܢܐ ܕܡܠܟ ܘܦܪܝܣ ܠܗܘܡܬܐ
ܕܠܠ ܠܟܘܢܐ ܕܡܘܣ ܕܘܦܡܝܟ ܐܢܟܗ ܕܪܘܡܬܐ
ܘܢܫܠܗܐܦ ܗܘܐ ܝܪܟܬܐ ܘܠܟܗܢ ܦܪܡܬܐ
ܡܗܠܐ ܘܟܪܫܐ ܐܬܬܐ ܐܒܠܫܟܝ ܕܗ ܕܗܦ ܢܗܘܡܬܐ
ܐܟܡ ܡܗܠܟܗ ܪܐܦ ܡܢܝܬܐ ܡܪ ܕܟܪܗ ܫܬܐ
ܘܦܪܐ ܗܘܡܬ ܟܡܢ ܐܡܢ ܕܡܝܒܬܐ ܟܡܬܐ ܟܫܬܐ
ܕܠܝܫܘܠܟܝ ܘܦܗܪܐ ܘܐܘܒ ܕܠܡܢܐ ܠܐܬܬܐ
ܦܡ ܝܠܠܟ ܗܘ ܦܐܡܘܬܐ ܘܐܪܘܦ ܪܟܬܐ
ܘܐܬܐ ܗܒܘܦܪܟܝ ܐܡܟ ܢܥܡܪܬܐ ܕܟܠܗ ܠܠܟܬܐ

ܐܠܐ ܘܝܕܝܥ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܛܘܗܡܐ
ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܗ̇ܝ ܗܘܐ ܢܦܫ ܘܐܡܗ̇ ܒܪܘܟܐ
ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܗܘܐ ܒܬܫܥܝܢ ܘܫܢܬ ܢܫܐ
ܘܗܘ ܢܬܩܢܐ ܐܬܡܢܝܬ ܠܒ ܦܪܐ ܘܡܘܬܒܐ
ܒܪܒܝ ܢܝܚܐ ܒܟܠܗ ܘܐܘܦ ܐܦ ܒܐܝܕܝܟܐ
ܒܗ ܡܠܟܐ ܦܪܢܣܐ ܘܦܪܢܣ ܗ̇ܘ ܕܗܘܐ
ܐܬܝܕܥ ܗ̇ܘܐ ܢܝܚܐ ܘܐܬܐ ܘܐܡܪ ܒܪܐܡܐ
ܘܒܦܘܠܚܢܗ ܘܝܕܥܘ ܢܝܚܐ ܘܐܘܦ ܐܠܗܐ
ܒܝܬ ܟܠ ܢܒܪܐ ܘܠܐ ܦܪܢܣ ܐܦܠܐ ܪܘܚܐ
ܘܒܪܝܫܘܬܐ ܒܗ ܒܝܬ ܒܒܐ ܢܦܫ ܒܝܬܐ
ܡܪܐ ܡܪܝ ܡܘܬܒܗ ܒܪܝܫܢ ܒܝܬ ܠܘܡܟܐ
ܘܐܒܪ ܡܠܘܗ ܒܟܬܒܐ ܘܪܓܫܐ ܘܠܘܡܟܐ
ܘܐܠܐ ܗܘ ܒܠܗ ܢܬܚܒܐ ܪܘܚܐ ܘܒܘܡܟܐ
ܘܐܬܢܝܚ ܒܝܬ ܢܝܚܐ ܒܬܪܝ ܒܠܚܘܕ.

ܟܬܒ ܢܘܚܡܐ
ܒܣܘ ܒܪܘܟܐ ܕܒܝܬ ܐܝܘܒ

ܐܘܠܝܬܐ (1)

ܠܡܠܦܢܐ ܛܒܐ ܘܡܦܫܩܢܐ ܡܫܒܚܐ ܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܝܘܚܢܢ ܕܘܠܒܢܝ
ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܡܪܕܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܥܘܡܪ ܐܘܪܚܝ ܘܕܥܘܠܡܗ ܕܣܢܝ. ܐܪܟܐ

ܠܟܡ ܡܘܕܥܝܢܢ ܒܝܫܬܐ ܕܟܠܗ ܗܘܐ
ܡܛܪܦ ܟܠܗ ܘܡܚܝܠ ܟܪܝܣܘܣ ܦܠܚܘܬܐ
ܟܪܝܣܘܣܛܘܡܘܣ ܐܚܪܝ ܒܫܘܦܪܐ ܘܡܘܕܥܬܐ
ܘܢܦܠ ܘܐܬܟܪܝ ܟܠܝܠ ܢܘܗܪܐ ܘܗܘ ܡܘܒܠܢܐ
ܗܫܐ ܠܐ ܢܫܡܥ ܩܠܐ ܕܗܘ ܡܠܦܢܐ
ܗܫܐ ܠܐ ܢܚܙܐ ܦܪܨܘܦܐ ܕܝܠܗ ܡܟܝܟܐ
ܗܫܐ ܠܐ ܢܟܬܘܒ ܟܪܝܣܘܣܛܘܡܘܣ ܡܫܡܫ ܡܕܒܪܢܐ
ܦܢܐ ܠܗ ܠܒܝܬ ܐܒܘܗܝ ܘܠܐ ܒܬܠܐ
ܡܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܟܡܐ ܕܠܐ ܚܙܝܬ ܘܠܐ ܡܢܘܚܬܐ
ܦܠܚܐ ܠܥܒܕܐ ܛܒܐ ܡܒܪܟܐ ܒܗ ܘܒܢܝܐ
ܐܝܟ ܩܕܝܫܐ ܘܐܚܝܕ ܥܡ ܪܥܝܐ ܡܫܝܚܐ
ܢܚ ܗܘ ܐܒܐ ܕܟܠܢ ܥܢܝ ܠܢ ܥܡܐ
ܠܫܡܝܐ ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܥܡ ܩܕܝܫܐ
ܘܝܗܒ ܢܘܗܪܐ ܕܢܐ ܠܩܕܝܫܘܬܐ ܘܫܘܒܚܐ
ܐܚܝ ܐܝܟ ܘܢܚܬܐ ܕܩܪܝܒܐ ܠܟ ܫܘܡܠܝܐ

(1) ܐܬܟܬܒ ܒܥܠܬܐ ܕܫܘܢܝܗ ܕܡܠܦܢܐ ܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܕܘܠܒܢܝ ܘܐܬܦܪܣ ܒܡܓܠܬܐ «ܡܢܪܬܐ ܕܬܘܪܥܒܕܝܢ» ܒܚܘܫܒܐ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܬ 1969 ܡ

ܘܦܩܕܘ ܟܠ ܠܥܡܐ ܕܢܦܩܘܢ ܕܢܦܘܠܚܢܐ
ܘܥܠܘ ܪܗܛܘ ܚܝܠܐ ܘܡܢܗܘܢ ܘܡܢܗ ܠܚܡܐ
ܘܦܪܐ ܢܗܘܐ ܡܥܒܕܐ ܪܒܐ ܘܠܐ ܙܒܝܢܐ
ܡܘܡܝܢ ܒܝܬ ܠܗܘܢ ܐܠܝܢ ܘܡܢܝܢ ܠܡܫܘܠܛܢܐ
ܘܐܢܘܢ ܐܠܦܝܢ ܗܘܘ ܡܬܡܢܝܢ ܥܠ ܡܢܝܢܐ
ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܝܢ ܣܓܝܐܐ ܟܠܐ ܕܡܫܪܝܢܐ
ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܘܥܒܕ ܡܥܡܪ ܡܘܠܟܢܐ
ܢܚ ܡܬܩܛܠܝܢ ܐܦ ܐܬܩܛܠܝܢ ܡܢ ܙܘܦܠܐ
ܘܦܐܪܐ ܡܢܬܐ ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܡܣܒܠܝܢ ܢܡܘܣܐ
ܒܐܪܐ ܘܒܝܬܐ ܡܢܐ ܠܥܡܐ ܘܐܦ ܗܘ ܒܘܡܣܐ
ܘܒܐܪܐ ܘܒܪܘܬܐ ܒܥܡܝܪܘܬܐ ܡܡܠܟܐ ܙܘܪܐ
ܗܟܢ ܒܢܝܢܐ ܠܡܬܒܢܝܘ ܘܠܐ ܡܬܒܢܐ ܠܐ
ܢܦܠ ܒܥܡܘܪܐ ܗܘܐ ܐܪܒܥܐ ܟܠ ܝܘܡܐ
ܒܐܪܐ ܡܢܝܢܐ ܒܬܪ ܢܛܪܐ ܘܢܛܪܬܗ ܒܝܘܡܐ
ܒܝܘܡܐ ܘܒܠܝܠܝܐ ܘܡܫܬܡܫܢܝܢ ܘܢܝܚ ܘܡܘܬܐ
ܘܒܢܝܢܐ ܡܢܝܢܐ ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܘܠܐ ܡܫܬܘܕܥܢܐ
ܘܡܢܝܢܐ ܘܪܒܐ ܐܦ ܡܫܬܘܕܥܢܐ ܒܒܐܠܝܗ ܒܪܘܢܐ
ܦܡ ܘܡܢ ܡܢܗܘܢ ܠܗ ܘܐܠܗ ܪܒܐ ܘܐܦܪܐ ܦܪܢܐ
ܒܫܢܝܐ ܕܠܐ ܡܬܦܩܗܘܢ ܘܡܥܒܕܢܐ
ܘܠܡܫܘܠܛܢܐ ܕܒܝܬ ܟܪܟܐ ܘܪܘܚ ܗܘܠܐ
ܘܢܦܫܗ ܪܒܐ ܘܒܢܝܢܐ ܟܠܐ ܦܘܠܚܢܐ
ܢܦܫ ܗܘ ܡܫܡܫ ܟܠܗ ܒܝܬܐ ܐܝܟ ܘܐܝܟܢܐ

ܕܒܣܡܪܘܐ ܐܝܩܪܬܐ ܗܘܐ ܒܗܝ ܒܚܘܒܐ
ܐܡܝܢܐ ܥܒܕܐ: ܐܝܟ ܕܡ ܐܚܠܐ ܚܡܝܪ ܠܐܚܒܐ
ܘܦܘܐ ܕܡ ܠܠܥܒܐ ܡܥܡܪܐ ܘܗܘܒܠܐ ܗܘ ܘܡܫܬܪܐ
ܐܬܐܟܪ ܐܟܦ ܐܬܐܟܣ ܕܟܐ ܕܡ ܦܘܪܩܢܐ
ܘܐܡܣܘ ܠܥܕܝܪ ܡܕܝܢܬܐ ܘܕܒܥܠܐ ܘܡܫܬܒܚܐ
ܘܚܕܐ ܘܒܠܟ ܘܡܕܡ ܚܕܐ ܘܠܐ ܡܪܘܕܘܬܐ
ܒܠܗ ܥܒܕܠܠ ܠܐܘܝܘ ܒܢܝܐ ܘܗ ܡܪܕܘܬܐ
ܒܠܠ ܕܐܬܟܠܬܐ ܐܝܬ ܚܝܪ ܦܥܠܐ ܐܘ ܟܠܡܢܐ
ܚܬܠܬܝ ܐܘܪܐ ܕܟܬܒܬܐ ܘܟܡܪܢܐ
ܐܪ ܥܒܘܬܐ ܚܘܦܪܐ ܘܥܠܡܐ ܘܟܠܗܘܢܐ
ܘܠܝܬ ܒܪܝܬܐ ܘܡܦܩܬ ܟܬܡܟܬܐ ܘܥܟܡܪܢܐ
ܡܘܟ ܥܪܢܐ ܐܘܚܠܡܐ ܗܘ ܘܠܗ ܕܒܚܠܐ
ܘܡܘܟ ܕܘܬܐ ܚܦܠܠ ܗܘ ܕܐܦܡ ܠܠܟܠܠܟܢܝܫܬܐ
ܟܠܗܘܢ ܐܬܓܘܫܐ ܐܟܠܐ ܘܫܒܥܐ ܘܗܒ ܥܬܐܠܐ
ܘܒܝܬܬܐ ܕܐܢܫ ܟܒܕܐ ܘܠܠܠܐܘܒܬܐܘܗܘܐ ܡܒܠܐ
ܥܡ ܒܬܗ ܕܠܒܗܐ ܒܗܝ ܕܒܠܐ
ܡܠܗ ܘܟܬܒ ܟܐܘܟܒܐ ܚܠܝܡ ܠܦܠܐ
ܦܠܡܘܦܐ ܘܕܒܐ ܟܥܒܐ ܘܡܠܐ ܚܬܐ
ܐܬܐܘܒܬ ܠܪܘ ܠܡܫܘܡܘܬܐ ܘܐܚܠܐ ܒܥܠܐ
ܡܦܪܢܘܬܐ ܗܘ ܐܬܓܘܫܬܐ ܟܥܒܪܐ ܕܘܠܐ
ܚܬܠܐ ܘܥܒܝܕܐ ܘܠܥܡ ܥܒܝܕܐ ܘܥܡܟܠܠܐ
ܘܟܘܡܪܐ ܐܘܪܐ ܘܥܪܢܐ ܕܪܘܡܬܐ ܟܥܒܕܬܐ ܟܠܐ

ܘܡܢ ܡܪܩܘܣ ܘܒܪܬܘܠܡܝ ܒܟܠ ܟܘܠܐ
ܐܘܪܗܝ ܐܬܡܠܝ ܡܘܟܣܐ ܪܒܐ ܘܟܘܡܠܐ
ܘܡܪܘܥܐ ܘܐܘܣܛܣܘܪܘܣ ܠܒܪܡܢ ܡܫܡܠܐ
ܘܐܬܡܠܝ ܢܒܝܘܗܝ ܘܪܒܐ ܘܟܘܡܪܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܒܐܬܪܐ ܐܬܪܘܐ ܕܒܢܐ ܠܐ
ܐܒܝܠܐ ܐܘܢ ܚܢ ܒܠܐ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܕܠܦܐ
ܘܟܘܪܘܢ ܒܟܠܗ ܥܠܝ ܠܚܡܐ
ܘܟܠܘܦܣ ܘܐܢܬ ܐܢܬܝܢ ܥܠܝ ܡܘܢܦܐ
ܘܐܬܡܣܦ ܘܒܛܘܪܒܝܢ ܗܘܐ ܡܦܫܦܐ
ܟܦܐ ܟܬܪܟܐ ܟܦܐ ܦܐܪܟܐ ܠܐ ܢܦܠܐ
ܢܟܝܢ ܒܕܒܫܐ ܘܗܘ ܐܣܟܦ ܗܘܐ ܟܪܒܐ
ܘܗܘܐ ܝܟܬܒܗ ܪܘܒ ܟܐܘܪܚܬܐ ܡܢ ܠܫܒܐ
ܘܦܠܣܛܝܢ ܗܘܪܐ ܡܘܟܣܐ ܘܥܠܐ ܘܠܐ ܡܢܘܐ
ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ ܐܬܐ ܒܗܘܐ ܟܒܠܐ ܛܒܐ
ܘܟܘܢܘܗܝ ܒܢܝ ܟܐܐ ܟܐܪܐ ܦܘܪܩܢܐ
ܘܒܐܪܥ ܐܐܡܪܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܦ ܪܡܟܘܢܐ
ܘܒܟܠܗ ܐܪܥܘܗܝ ܛܘܦܝܦ ܡܚܪܘܢ ܪܘܡܢܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܘܠܕܘܗܝ ܠܟܦܪ ܒܝܬ ܪܦܝܠܐ
ܘܒܠܫܢܐ ܘܟܟܘܦܠܦܐ ܡܟܘܢ ܡܘܟܠܐ
ܘܟܢ ܐܘܢܩܝܢ ܐܘܡܗ ܠܟܠܟܗ ܢܦܠܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܟܠܗ ܡܟܠܠܐ ܘܪܡܫܐ ܠܘܡܪܐ ܘܡܠܐ

ܠܦܝܠܝܦܘܣ ܟܘܪܝܐ ܕܒܬ ܐܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܐ ܡܘܣܪܐ ܘܡܠܟ

ܠܟܠܗ ܘܫܘܒܚܐ ܪܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܡܪܝ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܙܟܐ ܩܕܡܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܕܟܠܗ ܡܕܢܚܐ
ܕܫܠܡ ܠܗ 25.6.1980

ܫܠܡ ܪܚܡܐ ܘܪ̈ܚܡܘܗܝ

ܐ [illegible] — [illegible]
ܘܫܠܡ ܪܚܡܐ ܘܪ̈ܚܡܘܗܝ [illegible]

ܒ [illegible] — [illegible]
[illegible] — [illegible]

ܓ [illegible] — [illegible]
[illegible] — [illegible]

ܕ [illegible] — [illegible]
[illegible] — [illegible]

ܗ [illegible] — [illegible]
[illegible] — [illegible]

ܘ [illegible] — [illegible]
[illegible] — [illegible]

ܙ [illegible] — [illegible]
[illegible] — [illegible]

ܚ [illegible] — [illegible]
[illegible] — [illegible]

ܛ [illegible] — [illegible]
[illegible] — [illegible]

ܝ [illegible] — [illegible]
[illegible] — [illegible]

[illegible] 25.6.1980

ܒܥܘܗܕܢܐ ܕܐܘܪܚܡ ܡܘܫ̈ܐ ܥܠ ܛܘܪ ܚܣܝ ܘܕܒܪܢܐ
ܡܠܦܢܐ ܡܘܫܠܡ ܡܫܝܚܝܐ

1 ܠܟܡ ܐ̈ܚܝܐ ܒܥܘܕܢܐ ܕܘܡܝܐ ܘܗܘܘ ܡܬܚܫܒܢܐ
ܕܢܠܦ ܪܒܐ ܕܒܝܬ ܡܕܪܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܐܡܝܠܐ ܘܐܟܪ ܘܕܠܐ ܟܐܦܐ ܥܠ ܐܚܐ
ܘܡܘܫܠܡ ܗܘܐ ܒܫܦܪܐ ܐܦ ܡܠܦܢܐ
2 ܒܢܘܫܟܐ ܕܫܟܐ ܕܒܝܫܐ ܗܘܐ ܐܕܝܢ ܒܥܘܕܢܐ
ܥܠ ܗܘܢܩܗ ܠܟܠ ܟܢܫܢ ܥܠ ܦܪܫܢܐ
ܘܒܟܗܘܢ ܢܩܠܐ ܟܪ ܡܪܘܟܐ ܗܘ ܒܠܫܢܐ
ܘܐܘܟܐ ܠܟܐ ܐܦ ܡܫܟܐ ܢܗܘܐ ܘܕܟܪܢܐ
3 ܒܟܠ ܗܘܦ ܠܟܢܫܐ ܘܐܫܬܐ ܠܐܘܦ ܒܘܫܢܐ
ܐܠܦ ܡܘܟܐ ܘܡܫܬܘܬܐ ܒܟܫܗܘܐ ܐܝܢܐ
ܘܠܐܦ ܫܒܩܠܐ ܘܡܫܘܪܫܘܬܐ ܘܒܠܫܢܐ
ܘܒܟܬܟܗ ܡܫܬܐܬܐ ܟܠܝܬܢ ܗܘܢܐ
4 ܟܠܝܗ ܗܘ ܒܪܟܐ ܒܟ ܟܠܘܟܐ ܡܫܝܚ ܒܘܕܝܐ
ܘܦܘܫܩܐ ܕܟܢܟ ܦܠܐ ܠܐ ܡܫܐܐ ܒܢܐ
ܠܟܠܐ ܗܘܡ ܐܦ ܠܗܘܡܐ ܫܘܐܐ ܢܒܢܐ
ܦܫܟܬܗܘܢ ܡܠܝ ܘܝܫܟ ܒܘܪܘ ܘܠܗ ܟܫܠܐ
5 ܡܫܘܪܐ ܗܘܐ ܠܟܬܐ ܡܫܝܚܐ ܐܦ ܡܠܦܢܘܬܐ
ܡܫܟܬܗܘܢ ܢܟܗܘܪ ܥܠ ܟܪܘܬܐ ܘܒܫܡܫ ܪܒܢܐ

ܡܡܝܠܐ ܟܡܠܐ ܢܦܫ ܡܠܬܐ ܫܘܐ ܠܟܘܪܗܢܐ
ܘܒܬܘܩܕܫܗܘܢ ܟܠܐ ܫܘܒܚܘܪܐ ܘܟܠܐ ܠܝܫܠܐ
6 ܢܓܠܘ ܢܓܪܐ ܢܓܠܘ ܡܢܦܘܗ ܠܓܠܫ ܗܘܠܐ
ܡܠܘ ܡܢܠܟܢ ܡܠܬܢܬܐ ܒܡܠܐ ܘܢܦܪܢܐ
ܡܠܘ ܒܝܠܐ ܡܓܠܡܪܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܟܠܐ ܒܠܡܠܐ
ܘܡܠܘ ܡܦܠܡ ܒܠܐܦ ܠܒܐ ܐܦ ܦܪܝܫܐ
7 ܢܓܠܡ ܢܓܘܬܐ ܘܢܓܠܦ ܡܠܗ ܘܢܓܘܡܠܐ
ܗܘܡܘ ܘܠܒܗ ܠܓܝܠ ܢܓܠܘܬܐ ܒܡܠܐ ܡܠܠ ܒܝܘܠܐ
ܘܢܦܪܢܠܬܐ ܘܢܒܝ ܒܢܟܠܬܐ ܦܝܦܪܐ ܡܕܢܚܐ ܠܒܝܠܐ
ܒܒܠܬܗܘܢ ܢܘܡܟܐ ܡܠܬܐ ܒܟܬܒܘܗܘܢ ܘܘܐܡܪ ܢܘܡܠܐ

ܒܗ̄ ܒܪܘܡܐ ܘܫܡܐ ܐܡܝܢ

ܡܠܟ: 17.1.1982 ܡܕܒܪܢܐ ܘܒܝܬܐ ܘܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܘܡܠܟ

ܫܘܦܪܐ ܐܘܡܠܐ

ܠܕܘܟܪܢܗ ܕܐܚܝ ܫܠܝܡ ܕܢܦܠ ܥܠ ܡܪܗ 16:3.1981

1 ܠܒܐ ܕܢܦܫܐ ܐܫܠܘܗܝ ܘܡܫܬܟܚܐ ܐܢܐ ܠܐܦܘܩ

ܐܝܟܐ ܕܐ ܦܫܠܘܐ ܠܗ ܠܐܘܢܐ ܒܪܘܚܐ ܕܐܚܒܪ

2 ܡܘܠܒܪܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܒܝ ܡܘܣܘܪ ܥܒܕܐ ܘܐܬܐ

ܕܢܦܠ ܥܠ ܫܠܡܐ ܫܡܪ ܡܚܝܪܘܬ ܒܪ ܘܡܪܐ ܠܝܫܘܥ

3 ܐܝܟ ܦܢܝܬܐ ܕܥܠ ܐܬܘܬܐ ܘܡܫܠܡܐ ܒܫܠܝܢ ܘܡܘܢ ܐܬܐ

ܒܠܐܬܐ ܐܝܬ ܘܢܦܫܐ ܘܡܢܬܐ ܕܥܡܐ ܐܘܪܚܐ

4 ܡܠܟܐ ܒܫܡܐ ܒܪܢܫܐ ܕܐܘܪ ܦܫܝܩ ܠܟ ܥܡܪܐ ܘܢܦܫܬܐ

ܠܟܠܐ ܥܡܪܐ ܐܬܐ ܘܟܢܫܐ ܒܢܦܫܐ ܐܬܐ ܥܡܪܐ

5 ܙܘܪܐ ܘܢܦܫܝ ܐܬܢܒܪܘ ܘܐܫܠܡ ܢܦܫܐ ܐܝܬ ܠܐ ܐܘܦ؟

ܠܘܒܪܐ ܐܝܬ ܘܡܚܒܐ ܘܡܘܠܕܐ ܕܐܝܟ ܐܫܠܘܗܝ

6 ܡܫܠܚ ܘܦܢܝܬܐ ܐܫܠܡܬ ܘܡܫܠܡܘ ܒܝܫܐ ܐܬܢܒܪܘ

ܘܒܠܘܢܫܟܐ ܢܦܠܬ ܡܬܦܢ ܢܒܠܠ ܢܦܫܬܐ ܕܐܬܥܒܪ

7 ܡܘܡܬܐ ܘܡܠܐ ܘܬܘܦܪ ܡܫܠ ܐܘܡܝ ܢܦܫܐ ܙܦܪ

ܘܬܪܘܡܬܐ ܡܗܐ ܘܢܗܘܘ ܘܡܝܠ ܟܬܒܐ ܘܐܝܟ ܐܫܠܘ

8 ܢܦܫܐ ܘܠܢܦܫܐ ܘܒܪܢ ܡܫܘܕܪ ܐܚܢܐ ܠܒܪܘܢܐ

ܠܒܪܘܢܝܘܬܐ ܕܠܐܢ ܘܡܗܘܪ ܘܢܠܠ ܡܫܢܝܐ ܐܬܢܦܫܬ

9 ܘܠܡܘܬܐ ܠܟܠܐ ܒܝܘܡ ܠܐܘܪܚܗ ܢܦܫܗ ܘܡܪܢܐ ܠܝܫܘܥ

ܘܢܒܠܠ ܠܒܫܠܗ ܘܠܗ ܡܪ ܘܟܪܢܐ ܡܘܦܪܘܗܝ ܐܡܪܗ

10 ܐܫܘܪܝܐ ܐܬܐܘ ܙܪܘ ܕܠܒܫܘܢ ܦܓܪܐ ܐܬܐܬܓܠܝ

ܒܪ̈ܘܚܐ ܚܕܐ ܐܣܬܐܘܪܘ ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܪܝܐ ܐܬܐ ܘܦܪܩ

11 ܫܡܝܐ ܘܐܢ̈ܫܐ ܐܬܒܪܟܘ ܕܢܘܗܪܐ ܕܝܠܗ ܠܐ ܡܬܚܫܒ

ܒܪܝܐ ܕܒܪܗ ܐܣܬܩܪ ܕܡܠܟܐ ܕܥܠܡܐ ܐܬܓܠܝ

12 ܐܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܬܠܬ ܦܪܘܩ ܘܐܬܚܠܠ ܕܫܡܝ̈ܐ ܢܚܬ

ܡܪܐ ܕܪܚܡܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܦܠܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ

ܐܫܘܪ ܝܫܘܥ
ܟܘܪܐ ܒܪܙܘܫܐ



ܒܘܝܐܐ ܕܫܡܘܢܝܬ

ܐܡܠܬܐ ܕܐܡܪ ܒܗ̇ "ܦܘܠܘܣ" ܕܡܢܐ ܘܡܪܕܘܬܐ ܐܘܪܚܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܕܐܘܪܗܝ
ܫܢܬ 1755 ܠܡܥܠܬ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕ«ܒܪܘܟܝ» ܡܕܝܢܬܐ ܕ«ܟܠܗܝܢ ܫܡܢ»

ܐܘ ܢܫ̈ܝܬܐ ܠܚܡ̈ܬܐ !
ܐܘ ܐܪܥܐ ܡܫܘܒܚܬܐ ܡܒܪܟܬܐ !
ܐܘ ܕܝܠܟܝ ܐܝܬܝܗ ܡܢ̈ܝܐ ܘܕܝܪ̈ܐ !
ܕܟܝܢܐ ܘܠܐ ܦܐܪܐ ܗܘ ܠܟܘܢ.
ܐܬܡܢܥܘ ܐܘ ܕܐܡܢܬܝ ܕ«ܟܠܗܝܢ ܫܡܢ» ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܡܘܪܥܐ!
ܠܟܝ ܐܢܬܝ ܚܙܝܐ ܕܐܬܕܡܝܘ.
ܘܗܐ ܗܘ ܩܝܡܐ ܕܐܚܝܟܝ.
ܗܘܘ ܒܪܐ ܐܡܐ ܘܡܠܟܘܬܐ.
ܒܠܒܝ ܒܗ ܡܣܬܟܠܬܐ.
ܘܐܝܟ ܡܘܕܥܐ ܕܝܕܥܐ ܗܘܟܢܐ ܠܗܘܢ،
ܠܟܝ ܐܢܬܝ ܡܠܘܫܬܐ ܘܠܘܩܒܠܐ ܡܢ ܒܪܝܬܐ
ܕܒܠܝܠ ܐܢܬܝ ܐܪܥܐ ܒܟܪܣܗ
ܡܫܝܚܝܢ ܐܢܬܝ، ܒܠܫܢܗܘܢ ܡܦܠܦܠܝܢ ܒܝܬܐ، ܡܢܗ ܕܡܫܝܚܝܢ ܒܗܠܝܢ،
ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܫܠܝܡ ܡܪܐ.
ܒܬܪ ܗܘܦܟܐ ܕܠܗܘܢ ܡܢ ܫܡܝܐ ܒܝܬܐ،

ܡܒܠܬܘ ܐܢܫܘܬܐ ܕܒܐܡܪܝܩܐ !
ܠܗܘܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܗܝܟܠܐ ܕܩܘܫܬܐ .
ܘܠܗܘܢ ܝܗܒܘܬܐ ܡܚܒܪܐ ܐܡܪܝܟܝ .
ܐܢܬܝ ܐܝܟ ܒܪܘܪܬܐ ܘܕܘܡܝܐ ܠܫܡܫܐ ܐܘܪܘܦܝܐ
ܐܡܪܝܟܝ ܒܪܡ ܐܢܬܝ ܡܫܡܫܬܝ
ܠܐܢܫܝܬܐ ܕܒܫܡܝܐ ܕܚܝܠܐ
ܕܠܗܘܐ ܓܒܐ.
ܘܦܘܪܫ ܡܫܝܚܐ ܡܘܬܐ ܗܘ ؟
ܡܢܐ ܗܘ ܦܥܠܬܐ ܐܘ ܡܫܝܚܐ ܗܘ .
ܘܠܟܠܬܐ ܕܪܚܡܐ ܐܚܘܬܐ ܕܒܝܬܘܗ
ܠܟܠܬܐ ܢܨܝܚܬܐ ܘܫܦܝܪܐ ،
ܕܠܐ ܡܨܪܝܐ ܘܐܡܪܬܐ ܗܘܝ ܕܝܠܝ ؟
ܘܒܡܪܐ ܕܝܢ « ܟܠܘܡܒܘܣ » ܐܚܪܢܐ ܕܒܥܠܡܐ ܐܡܪ ܕܝܢ ܡܢ ܟܠܐ
ܘܒܒܪܬܗ « ܟܒܪ » ܐܘ « ܦܐܘܠܘ » ܐܘ « ܡܪܩܘܣ »
ܟܪܡ . ܢܩܐ ܥܒܕܐ ܗܘܟܐ ܕܡܝܢ .
ܘܐܡܝܢ ܚܠܡ ܘܡܫܡܫܝܢ .
ܐܘ ܒܐܬܐ ! ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܕܐܢܫܝܢ ܡܫܡܫܢܘ
ܐܘ ܡܨܪܐ ܕܟܝܢ ܕܡܕܐ ܡܒܠܬܘ .
ܐܘ ܚܐܪܘܬܐ ܩܕܡܐ ܗܘ ܠܟܠ ܕܥܡܐ ؟
ܘܐܝ ܠܟܠܗܝ ܢܦܫܟ ܘܐܢܬܝ ܚܡܠܐ
ܕܡܫܡܫܝ ܐܢܫܘܬܐ ܒܟܠ ܛܘܒܐ
ܘܐܢܫ ܕܦܠܚܝܢ ܐܪܥܐ ܦܘܠܚܢ ܕܒܝܬܝܐ

ܘܦܬܘܗ̈ܝ ܕܚܝܠܬܐ ،
ܪܓܠܘܗ̈ܝ ܒܢ̈ܝ ܕܐܢܫܐ ܕܠܝܬ ܡܦܐ
ܘܓܫܐ ܕܠܝܬ ܡܕܪ .
ܘܐܝܟ ܒܪ ܕܦܠܛܘܐ ܒܢܫܪ ܠܟܦ̈ܝ ،
ܘܕܠܠܠܚܦ ܒܢܘܪܐ ܕܒܣܐ
ܘܐܡܡܚܦ ܢܘܣܐ ܕܚܘܬܐ
ܐܘ ܐܝܟ ܕܓܠܘܒܠܬܐ ܕܗܦܠܐ ܢܦܠܠܘܗ̈ܝ
ܘܠܐܦܪܢܐ ܐܡܕܘܬܘܗ̈ܝ
ܢܫܐܡ ܗܘܠܘܗ̈ܝ ܒܟܝ ، ܘܒܬܪܐ ܦܠܠܘܬܝ ،

. . .

ܒܪܡ ܗܘ ܗܘܐ ܙܒܢܐ !
ܡܕܝܢܬܐ ܫܘܦܬܐ ܕܠܒܐ ؟
ܗܘ ܗܘ ܕܡܒܪܢܫܦ ܕܐܬܪ̈ܝ
ܕܐܝܟ ܢܦܫܪ ܡܢ ܡܠܐ ܕܚܝܠ
ܐܠܘ ܠܒܘܬܐ ܕ(ܬܠܓܘ) ܘܐܠܓܘܗܝ
ܘܢܓܡܘ ܒܗ ܣܢܕܠܬܐ ܕ ܐܘܟܠܬ ܦܪܬ ܘܒܥܪܘ ،
ܘܗܠܟ ܠܐܢܫ ܕܒܗ ܡܫܝܦܠܬܐ ܐܠܐ ܐܢܫܘ
ܗܘ ܗܘ ܦܣܩܬܐ ܕܡܢܢ ܐܢܝ
ܕܢܠܡܝ ܒܘܕܝܢܐ ܒܢ ܡܦܢܐ ،
ܦܠܬܐ ܙܡܬܐ ܘܣܠܠܐ
ܡܢ ܒܪܘܐ ܕܠܠܠܒܢܐ ؟

. . .

« ܒܟܠ ܥܕܢ ܨܦܪ »
ܘܒܟܠ ܥܕܢ ܠܠܝܐ ܗܘ.
ܡܬܒܥܝܐ ܠܝ ܕܟܢܫܐ ܢܦܫ ܒܥܕܢܐ ܗܘ
ܐܢܫ ܕܠܐ ܢܦܠܛ ܗܘܐ ܒܠܒܗ ܦܘܪܫܢܐ ؟
ܡܠܘ ܕܢܚܙܐ ܠܟܘܢ ؟
ܘܒܠܠܝܐ ܠܫܦܝܪܐ ܪܒܐ ،
ܡܘܕܐ ܒܟܠ ܥܕܢ ، ܒܗܘܢ ܕܒܗܘ
ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܩܘܡ ، ܘܠܐ ܐܫܟܚܬ ܠܟ ܕܘܟܬܐ
ܠܒܢܝܢܝ ܒܗܢ ܡܢܐ ܪܒܐ ܕܠܠܝܐ ؟
ܘܠܐ ܡܒܥܝܐ ܘܕܠܐ ܒܢܝܢܐ ܠܢܦܫ ؟
ܠܐ ܒܗܢ ܐܝܟ ܕܫܘܦܪܐ ܐܘܟܡܐ ܫܦܝܪܬܐ ،
ܡܛܠ ܒܗܘܢ ܠܫܘܒܚܐ ܡܠܘܐ ܒܗ ،
ܡܢܐ ! ܐܠܐ ܡܒܥܐ ܠܐܠܗܐ ܒܢܝ ܒܟܠ ܗܘܢ
ܘܠܗܘܐ ܘܒܢܝܢܐ ܕܢܦܠܘܢ ܢܦܫܗ ܒܥܘܕܪܐ
ܐܠܐ ܡܫܡܪܐ ܠܐܠܗܐ ܘܪܚܡ ܐܠܐ ܠܫܦܝܪܐ ،
ܘܪܚܡܬܐ ܕܡܠܟ ܠܐܢܫܐ ܠܡܠܝܬܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ،
ܗܘ ܗܘ ܕܒܪܐ ܠܟܠ ܐܢܫܐ ،
ܒܨܠܘܬܐ ܒܚܘܒܐ ܗܘܐ ܪܒܐ .

...

ܡܬܒܥܝܐ ܠܝ ܕܐܡܪ ܡܢ ܚܕܬܐ
ܘܡܫܟܚ ܡܫܪܐ ܫܘܪܐ ، ܒܟܠ ܡܢܝܢ :
« ܐܘ ܐܠܐ ܐܢܫ ܒܟܠܗ »

ܟܠ ܫܢܝ̈ܟܝ ܗܘܘ ܛܒܐ ܒܗܘܢܐ

ܘܛܒܐ ܐܚܪܢܐ ܒܒܐ ܠܟܘܟܝ،

ܘܗܫܐ ܡܛܐ ܡܢ ܣܘܟܠܢܟܝ ܢܫܝܫܐ ؟

ܕܐܟܘܬܟܝ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܐ ܐܢ ܚܟܝܡܬܐ ܡܢ ܡܫܟܠܬܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ

ܕܐܟܘܬܟܝ ܐܠܐ ܐܘܪܚܬܐ ܒܥܩܒܐ

ܐܝܟ ܐܘܪܚܬܐ ܗܢܝ ܕܡܫܟܚ ܠܟܝ، ܘܢܬܠܘܢܟܝ ܒܥܕܢܐ ؟

ܐܝܟܐ ܡܫܬܐ ܗܘܐ ܕܡܫܠܡܘܬܟܝ

ܠܓܢܐ ܕܐܢܫܐ؟ ܡܢܘ ! ܒܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܠܡ ܐܠܗܘܬܟܝ،

. . .

ܐܘܗ ! . . .

ܠܟܝ ܠܐ ܡܫܡܫܢ ܣܘܥܪܐ ܕܡܠܘܐܐ ܦܪܝܫܐ .

ܠܐ ܟܕ ܒܥܒܕܘ ܕܐܠܗܐ ܢܛܪܝܢ ܚܢܢ ؟

ܐܠܗܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܛܝܒܘܬܐ ܘܐܦܠܐ ܐܟܠܬܐ ܢܘܢ .

ܟܕ ܡܠܐܘ ܢܘܢ ! ܘܟܠܝ ܢܘܢ !

ܐܘ ܠܚܡܐ ܢܣܒ ؟ ܘܐܝܟܐ ܒܠܒܗ ܐܠܗܝܢ ؟

ܚܕܐ ܕܚܫܡܬܐ ܗܘܬ ܫܡܫܬܐ

ܡܢ ܘܢܬܠܬܐ ܕܟܕܢ ܕܟܠܐ

ܒܒܪܗ ܕܢܗܘܪܗ، ܒܪܝܟ، ܠܐ ܐܟܦܪܝ ܒܗ ،

ܐܢܫܐ ܐܡܬܝܢ ܚܕܝܢ ܣܠܩܐ،

ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܬܡܟܟ ܠܐܠܗܐ ܕܢܗܘܪܗ ܕܫܡܫܐ

ܘܗܘܠܟܝ ܒܫܝܫܐ ܕܢܦܫܐ ܠܐ ܦܟܝܗ

ܕܐܦܐ ܕܡܢ ܢܦܠܢ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܪܘܚܐ

ܘܕܟܪܐ ܡܬܗܦܟ ܪܘܚ ܒܪܘܚܬܐ

ܒܪܡ . . . ܐܝܟܐ ܘܠܟܝ ܡܬܦܪܚܐ ܘܦܪܚܐ ܕܒܘܪܢܐ ܡ———

ܒܪܘܡܗ ܘܡܟܬܒܘܗ !

ܐܘ̈ ܟܠܗ̇ ܚܝܠܐ ܪܒܐ ܘܢܨܝܚܐ

ܐܬܢܦܩܘ ܠܡܕܒܪܐ.

ܡܛܠ ܠܐ ܡܫܬܠܐ، ܘܡܠܟܗܘܢ ܠܐ ܡܦܪܓܐ ܐܢܫ، ܐܢܫܘ ܘܐܫܡܐ

ܕܡܫܡܠܝܢ ܗܘ ܘܡܫܡܠܝܐ.

ܘܐܢܫܘ ܕܡܬܠܬܐ ܠܐܦܪܝܐ ܡܟܬܘܒܢ ܐܬܠܗܐ ܟܠܗ ܐܢܫ

ܝܘܡ ܠܟܐ ܢܝܚܐ ܘܟܠܐ ܪܡܫܐ . ܐܠܐ ܐܡܪܝܢ ܕܟܬܝܒ ܐܢܘܢ

ܡܬܐܪܐ ܠܟܠܐ، ܝܘܡ ܒܝܘܡ ܡܫܬܪܝܢ ܐܢܫܐ ܡܡܠܐ،

ܠܫܠܡܐ ܝܘܡ ܐܡܬܐ، ܒܝ ܡܬܐ ܐܬܦܢܘ ܠܟܘܢ،

ܪܘܚ ܒܘܢܐ ܕܡܬܠܐ ܠܐܘܪܚܐ،

ܐܘ ܕܡܬܠܝܢ ܠܐ ܘܡܘܬܐ ܕܐܢܫܐ؟

ܡܬܦܩܕܝܢ ܘܠܐ ܐܪܘܪ ܢܦܫܐ

ܕܒܪܢܫ ܡܢܐ ܐܢܐ ܡܬܠܐ ܗܡ ܪܘܚܬܐ،

ܡܫܪܐܝܢ ܐܝܟ ܡܢ ܕܬܢ؟

ܐܝܟ ܢܫܝ ܝܘܡ ܟܠܗ ܪܒܐ.

ܘܟܠ ܐܝܟܐ ܢܦܫܐ ܐܬܠܟܘ ܠܗ.

ܘܟܠ ܪܘܚ ܡܢܐܝܟ؟

ܘܐܘܦ ܡܬܐ ܒܐܝܟܐ ܐܒܠ ܘܐܟܪ ܢܝܫܐ ܡܫܡܫܬܐ ܢܦܫ

، ܢܦܫܪܘ ܒܝܘ ܡܕܢ ܡܫܝܚܐ ܡܠܠ. ܘܒܫܡܐ «ܕܐܒܐ ܒܪܡ» ܒܪܡ . . .

ܠܐ ܟܡ ܡܬܐܝܠ ܢܫܪܐ ܡܫܡܫܘ ܡܫܦܪܝܢ ܒܝܘܡܐ ܕܒܐܝܟܐ؟

ܘܟܠܗ ܕܠܗܢܐ ܚܐܠܡ ܡܫܬܐ ܡܢ ܐܝܕܝ ܒܢܝܢܐ
ܘܚܕܐ ܒܡܪܓܢ̈ܐ ܠܒܘܫܐ ܡܪܬܐ
ܘܡܪ̈ܬܐ ܐܚܠܡ ܒܣܘܣܡܗ ܘܫܠܡܗ؟
ܗܘܐ ܢܦܠܐ. ܢܠܐܦ ܐܠܐ ܘܫܢܝܦ ܘܦܫܦܫ.
ܢܠܡ ܠܒܘܢܝܐ ܐܠܡܕܝܡ؟ ܘܠܒܘܬܐ ܚܝܒܝܐ ܘܦܝܢܐ ܢܗܪܐ ܠܡ.
ܘܢܚܡ ܗܘܐ ܐܟܪܝܡ، ܘܒܠܒܬܐ ܪܒܬܐ ܒܢܝܢܐ ܚܝܢܐ،
ܐܟܪܐ ܗܘܐ ܠܒܘܟܝܘܬܐ ܗܘܐ؟ ܡܦܠܝܬܦ ܒܒܠܠܐܗܘ ܗܘܐ
ܘܫܬܐܡܪ ܘ„ ܢܠܐܡܕܡ ܚܡܪ،،
ܐܝܬܘܬܐ ܒܢܡ ܠܟܦ ܗܘ ܡܒܠܠ،
ܘܒܢܠܐ ܘܒܐܝܬܘܬܐ ܡܢ ܦܫܘܬܐ ܘܐܘܦ ܢܟܦܘܬܐ ܘܒܪܝܬܐ
ܡܒܠܡ ܦܠܠܘܐܒܦ ܒܗܒܠܬܐ ܘܫܘܫܡ.
ܐܬܬܐܘܝܬܐ ܒܪܝܬܐ ܒܦܫܘܢܠܬܐ
ܐܘܗ! ܐܘܗ! ܘܒܫܠܬܐ ܒܫܪܐܦܝ،
ܒܪܡ ܠܠܬܐ ܗܠܠ ܐܪ̈ ܐܢܐ ܒܪܗ؟
ܠܐ ܡܒܝܢܐ ܦܠܐܦܝ؟ ܡܪܝܐ ܢܡ ܒܪܘܝܐ ܘܒܠܬܐ ܠܠܬܗ؟
ܐܠܐ „ ܠܡܦܡ،، (ܐܠܗܐ ܘܒܫܠܬܐ ܠܗܐ ܡܘܪܘܬܐ ܦܪܝܫܬܐ)
ܗܦ ܘܫܠܦ ܐܠܡ ܒܢܝܫܐ؟
ܐܠܐ „ ܐܗܘܢܫܠܝ،، (ܐܠܗܐ ܘܒܫܠܬܐ ܠܗܐ ܦܪܘܫܐ)
ܗܦ ܘܒܠܬ ܐܠܡ ܠܒܫܐ.
ܘܠܗܘܢܡ ܠܐܘܡܫܦ ܠܐ ܦܘܐ ܐܝܬܐ ܒܦܪܘܐܒܘܝ،
ܒܪܡ ܠܗܠܠ ܫܠܠܐܠܗܝ ܠܪܬܐ ܘܒܘܩܒܬܐ
ܢܠܠ ܐܒܘܩܡ ܡܢ ܒܢܘܗܝ؟ ܘܒܐ ܒܢܦܬܐ ܠܠܐܡܪܢܐ؟

ܡܛܠ ܡܫܝܚ ܕܫܘܫܛܬܗ ܢܚܡ؟
ܠܐ ܢܚܒܐ ܣܡܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪܘܚܐ، ܘܠܐ ܚܒܐ ܕܢܡܟܟܝܗ ܐܠܗ.
ܘܚܙܝ ܗܘܐ، ܒܡܠܬܐ ܡܚܝܠܐ ܗܝ ܚܒܠܐ ܕܝܘܡ!
ܐܘܗ! ܐܘ ܢܘܪܕܝܬܐ ܐܡܝܠܬܐ.
ܐܘܗ! ܐܘ ܫܘܫܘܟܠܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܢܚܬ ܠܗܘܐ ܠܐܪܥܐ ܕܢܦܐ ܚܒܝܫ ܢܦܠܐ؟
ܟܕ ܡܢ ܚܕܐ ܠܐ ܐܬܡܣܟ، ܟܝ ܒܠܫܢܐ ܫܡ ܕܐܫܪ:
(ܠܐ ܡܫܝܚ ܗܘܐ) ܘܐܡܪܢܐ ܐܚܪܝܢ.
ܡܫܝܚ ܗܘܐ ܐܠܐ ܠܐ ܪܒܐ. ܘܟܕ ܡܬܦܫܩܐ ܘܦܬܠܐ
ܐܬܡܣܝܢ. ܐܦܝܠܐ ܕܒܪܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܠܗܘܐ ܒܫܡܝܢ
ܘܒܠܫܢܐ ܘ.. ܒܪܘܚܐ ܡܠܠܐ، ܡܒܬܘ.
ܘܦܠܓܗܘܐ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܡܝܬܬܐ
ܒܥܘܪܐ ܡܬܬܩܢܐ ܒܫܢܝܐ ܕܗܘܐ.
ܒܪܘܚܐ: ܐܘ ܡܢ ܢܘܣܛܠܓܝܐ ܡܦܪܫ
ܟܕ ܐܝܟ ܕܪܒܐ ܕܐܝܬܝܗ ܐܘ ܐܝܟ ܠܝܟ ܡܬܬܩܢܐ ܒܫܪܪܐ.
ܐܪܐ ܕܠܝܬ ܠܟ ܒܪܘܚܘܬܐ ܘܕܘܒܪܐ؟
ܫܦܠܐ ܒܥܘܪܗ ܘܦܠܓܐ ܡܢܦܠܐ ܒܫܡܝܐ ܐܠܐ ܐܢ ܟܐܒܐ،
ܒܠܒܝ، ܘܒܠܐܪܥ. ܦܘܪܫܢܐ ܢܚܝܢ ܘܗܒܠܐ ܡܫܝܚܝܐ ܢܣܝܐ ܫܒܝܠܐ.

ܡܪܕܐ ܕܕܘܟܪܢܐ

. . .

ܟܠܠܐ ܗܘ ܢܦܝܫܐ ... ܘܡܫܘܚܐ
ܘܡܫܪܐ ܡܢܝܢܐ .. ܘܢܝܬܐ ܠܗܘܢܐ ܢܫܡܐ.

ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܐ ܕܢܘܗܪܐ ܡܢܨܒܬܐ
ܐܡܪܝܬܐ ܕܫܡܫܬܐ ܘܠܐ ܢܬܚܙܝܐ ܟܠܐ
ܘܪܘܚܬܐ ܕܫܡܫܬܐ ܕܥܡܩܬܐ ܘܠܐ ܢܬܚܙܝܐ!
ܝܠܘܕܐ ܐܪܥܗܐ ܘܫܡܝܐ ܫܡܫܬܐ!
ܣܬܘܐ، ܬܠܓܐ، ܥܠܠܐ،
ܛܠܐ، ܢܝܚܐ، ܪܣܣܐ،
ܥܪܦܠܐ، ܢܘܗܪܐ، ܫܦܝܪܬܐ،
ܟܠܗܘܢ ܦܪܘܩܘܗܝ ܕܢܦܫܐ ܘܡܫܘܚܬܐ
ܘܟܪܐ ܦܐܬܐ ܦܘܫܟܐ ܡܠܘܐ ܢܘܗܪܐ ܠܗ،
ܟܬܪܐ ܐܝܟ ܪܘܚܐ ܕܗܘܝܐ ܘܡܘܕܐ
ܐܝܟ، ܟܪܝܬܐ ܘܫܪܐ ܡܠܐܟܬܐ،
ܘܟܠܬܐ ܡܢܗܘܢ ܘܡܠܐܟܝܢ،
ܘܦܪܝܣ ܘܣܘܣܦ ܡܢܘܪܝܢ
ܘܢܛܘܪ ܡܢ ܘܥܕܘܪܐ ܠܗ ܦܓܪܝܢ،
ܘܣܘܦܬܐ ܘܪܘܚܬܐ ܡܦܪܫܝܢ،
ܡܠܘ ܘܐܢܫ ܕܐܠܗ ܡܦܐܠܝܢ،
ܡܫܝܚܐ ܗܘ، ܘܛܪܦܗ ܒܩܘܕܫܐ
ܐܪܥܐ ܡܢܗ، ܘܐܬܒܥܬ ܡܠܟܘܬܐ
ܒܟܠ ܕܘܟܪܐ ܡܢ ܡܘܬܐ
ܣܘܟܐ، ܐܘܣܬܐ، ܘܐܘܣܬܐ،
ܫܟܠܐ، ܓܘܢܐ، ܘܚܝܘܬܐ،
ܒܟܠܗܘܢ ܦܐܝܬܐ ܡܘܬܒܐ ܐܠܗܝ!

ܘܢܛܪܟ ܠܟܢܘܫܬܟ ܡܫܒܚܐ

ܘܢܫܒܘܚ ܠܫܡܟ ܡܪܢܐ ܘܢܗܘܐ ܒܗ

ܡܠܟܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܘܡܫܒܚܐ.

ܐܘ ܝܫܘܥ ܘܡܫܝܚܐ ܒܟܠ

ܘܢܦܫܐ ܡܢܗܪܬܐ ܐܫܬܒܚ ܠܟ.

ܒܦܘܪܩܢܗ ܕ« ܣܦܪܐ ܕܐܘܡܬܐ»

ܒܣܘܟܠ ܣܒܝܢ ܠܡܫܡܫܘܬܗ

ܠܟܘ ܡܨܠܝܢ ܐܘ ܒܢܝ ܥܡܐ

ܘܐܠܗ ܠܐܘܡܬܢ ܘܬܠܝ ܢܘܗܪܐ

ܒܡܕܢܚܐ ܘܒܡܥܪܒܐ ܘܬܠܝ ܒܫܡܝ.

ܦܝܠܣܘܦܘܬܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܘܐܢܫܘܬܐ ܢܒܗܪܐ

ܒܦܘܪܩܢܗ ܘܫܠܡܐ ܫܠܝܐ.(1)



(1) ܐܬܟܬܒ ܒܥܠܬܐ «ܡܕܒܪܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܐܘܡܬܐ» ܒܝܘܡ 25 ܒܟܢܘܢ ܩܕܡ ܫܢܬ 1856
ܘܦܐ 2 ,1

نشرتا في مجلة الشعلة الثقافية ٥/ كانون الاول/ ١٩٥٦ ص ١ و ٢

ܒܘܫܐ ܪܟܐ

ܕܠܐ ܟܘܪܗܢܗ ܘܠܫܡܫܗ ܕܒܪܝ ܡܘܫܟ

ܠܠܗܘܐ ܚܝܠܗ ܥܒܕ ܡܘܠܟܢܐ ܠܟܠܐ ܕܒܪܝܫ
ܥܒܕ ܗܕܝ ܡܘܠܟܢܐ ܠܬܠܡܝܕܐ ܕܫܒܩ ܠܟܐ
ܡܘܫܟ ܘܙܡܪ ܠܠܐ ܒܪܝܫܐ ܘܒܬܪ ܡܢܘ ܠܠܗ ܒܪܝܫܗ
ܘܫܡܥ ܘܒܬܪܗ ܐܬܐ ܘܒܥ ܘܢܛܥܡ ܐܝܟ ܦܛܪܐ
ܦܨܚ ܒܐܘܪܚܐ ܕܚܝܠܐ ܘܫܠܠܐ ܦܠܐ ܕܡܘܕܘܬܗ
ܘܡܢܐ ܠܐܬܗ ܘܐܡܬܐ ܗܝ ܘܐܢ ܥܡܠܗ ܘܐܒܘܗܝ
ܐܡܘܬ ܒܐܬܐ ܘܐܘܡܢܐ ܥܡܠ ܢܦܫܐ ܘܬܫܡܫܬܐ
ܒܥܠ ܒ ܥܡܠܗ ܒܐܡܘܬ ܥܒ ܥܡܘܐܐ ܘܐܬܠܝܐ ؟
ܫܘܐܐ ܕܒܬܪܝܬܐ ܫܡܘܪܬܐ ܒܐܬܬܝܫܗܘܢ ܘܒܬܪܬܗܘܢ
ܥܒܕܘܗܝ ܘܐܫܬܝܫܘ ܠܠܗܐ ܘܒܠܒܗ ܒܠܗܘܐ ܢܦܫܐ
ܘܒܬܠܐ ܡܠܬܐ ܫܬܐ ܠܟܢ ܡܘܠܟܢܐ ܐܝܟ ܘܠܬܫܒܚܬܐ
ܙܘܡܐ ܫܘܬܐ ܒܪܗ ܦܪܐ ܦܡܗ ܗܘܕܝܘܗܝ ܒܐܫܡܘܠܗ

ܫܒܪܐ ܫܢܬܐ ܫܢܘ ܠܒܪ ܒܝܬ ܐܡܘܬ ܠܥܡܟ ܝܒܘܐܐ
ܡܣܟܢܐ ܘܡܘܬ ܒܪܘܡܐ ܒܘܘܙܢܐ ܠܒܝܬ ܐܒܬܘܗܝ
ܠܐ ܐܘܒܕܐ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܗܘܐ ܒܠܒܘܬܟܢܐ

ܒܟܠܐ ܓܝܪ ܒܝܬ ܒܗܘܢܐ ܠܦܪܐ
ܐܬܪܒ ܠܐܠܗܘܬ ܓܒܪܐ
ܘܡܫܬܟܚܐ ܬܐܘܪܝ ܡܫܝܚܝܐ
ܡܣܬܪܐ ܪܒܐ ܠܐܠܗܐ ܒܝܢ
ܘܒܝܬ ܢܣܝܒ ܒܝܢ ܐܢ̈ܫܝܢ
ܘܟܠܗܘܢ ܠܗܝ ܡܣܬܘܪܐ
ܘܫܠܝ ܐܝܟ ܒܚܕܐ ܕܐܒܐ
ܠܗܘܢ ܐܦܪ ܘܢܦܫܗ ܠܗ
ܒܝܬܐ ܠܐܠܗܐ ܢܚܬ ܐܝܟ
ܡܢܗܘܢ ܐܦ ܢܬܟܠܡܢ
ܘܦܪ ܘܟܠܐ ܡܠܐ ܡܠܐ
ܟܠܐ ܦܘ ܠܐܠܗܐ ܘܒܗܘܕܢܝܢ
ܡܣܘܣ ܟܕܢܐ ܠܐ ܐܦܠܐ ܠܐ
ܒܦܫܘܛܐ ܘܦܠܐ ܘܐ ܘܡܟܬܒܐ
ܟܕ ܦܣܩ ܟܢܪܐ ܘܫܠܡܘܢ
ܟܕ ܡܣܩ ܟܢܬܐ ܒܪܡܬܐ
ܟܕ ܟܢܐ ܥܒܪܐ ܒܘܟܪܐ
ܟܕ ܘܦܠܐ ܘܡܫܬܟܚܐ
ܡܣܦܩ ܟܪܘܒܐ ܐܟܐ
ܘܐܬܪ ܒܝܬܐ ܢܚܬܘܗܝ
ܐܒܘܗܝ ܟܪܝܣ ܠܐܠܗ ܐܪܐ
ܘܒܪܐ ܐܬܠܝܬ ܠܗ ܒܚܫܚܬܐ
ܘܒܝܬ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܡܣܒܐ

ܡܢܝܬ ܐܬܐ ܡܫܝܚܢܐ ܐ ؟
ܘܓ ܒܥܬܐ ܚܒܪ̈ܬܐ
ܒܠܒ ܚܒܝܪ ܢܒܠܐ ܘܐܒܘܗ
ܒܒܝܬ ܡܦܪܐ ܘܒܗܬܝܢ
ܘܢܒܙܢܝܢ ܟܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܒܡܫܡܫ
ܘܡܪܐ ܘܐܬܐ ܘ ܒܗܘܢܬ ܝܕ
ܓܒܐ ܒܟܠ ܒܝܬ ܠܒܘܪܝܢ
ܘܒܪܚܝܢ ܢܣܒܘܗܝ ܒܗܘܬܐ
ܘܠܐ ܐܦܠܐ ܘܠܐ ܡܠܟܐ
ܒܦܫܝܢ ܕܐܘܪܚ ܡܫܬܟܚܐ
ܒܗܘ ܐܠܗܢ̈ܐ ܐܚܪܢܐ
ܘܒܟܬ ܡܠܐ ܟܠܐ ܒܟܠܝܢ ؟
ܘܠܗܘܬܐ ܘܒܡܫܡܫܐ ܒܢܟܠܝܢ
ܦܫܝܛܐ ܢܡܘܣܐ ܘܡܠܐܟܝܢ
ܐܠܗܐ ܠܐܒܘܗ̈ܝ ܐܠܗܝܢ
ܦܠܐ ܡܢܝܢܐ ܡܫܠܡܝܢ
ܘܒܢܐ ܡܫܬܟܚܐ ܘܦܪܘܩܢ
ܐܦ ܒܥܬܐ ܘܐܣܘ ܐܪܐ
ܐܠܗܐ ܘܕ ܒܦܪܝܫ ܡܘܒܠܐ
ܠܐ ܠܐܦܝܫܬܐ ܘ ܠܟܘ ܝܕ
ܘܦܪܐ ܠܟܘܬܐ ܟܕ ܘܡܫܐ
ܘܫܡܫ ܘܗܘܡܠܐܢ ܘܡܫܡܫܢ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܢܦܠܐ ܐܒܐ

ܫܡܝܐ ܩܘܡܘ ܐܬܒܟܝܘ   ܒܟܢܫܐ ܕܒܝ̈ܬܐ ܘܟܘܪ̈ܗܢܐ
ܘܐܡܘܬܗ ܕܒܪ ܡܒܪܟܬܗܘܢ   ܪܥܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܠܡ ܢܦܫܗ
ܘܒܪܐ ܡܫܒܚܬܐ ܢܦܩܬ   ܐܡܐ ܕܪܡܫܐ ܠܗ ܠܡܫܡܫܝܢ
ܡܟܐ ܕܟܠܐ ܥܠܡ ܒܚܕܝܢ ؟   ܘܒܪܝܢ ܢܫܡܘܬܐ ܐܬܒܪܟܬ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܠܐ ܫܘܠܡܐ   ܘܫܒܪܐ ܒܪܡܐ ܠܥܠܡ
ܡܩܕܫܢܐ ܥܡ ܐܘܣܝܐ   ܘܐܢܫܐ ܘܒܢ ܫܦܝܐ
ܐܬܒܟܝܘ ܥܝܢ ܐܠܦ ܥܘ   ܥܠ ܒܪ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥ
ܒܘܪܢܐ ܐܬܦܪܫ ܡܢ ܟܢ   ܐܠܐ ܠܐ ܡܬܦܣܩ ܡܢ ܐܪܥܐ
ܘܫܝܢܐ ܥܠܡܢ ܡܢ ܒܪ ܫܘܒܚ   ܘܫܝܢܐ ܠܥܠܡ ܥܡ ܩܕܝܫ̈ܝܢ

ܓܠܝܦܐ ܩܕܡܝܐ ܠܐܘܪܚܐ   ܠܠܟܠ ܘܡܢ ܫܦܝܐ
ܩܘܡܐ ܫܦܝܐ ܐܦ ܠܐܪܥܐ   ܒܪܘܚܐ ܘܒܟܘܡܪ̈ܐ
ܩܠܝܐ ܘܐܘܪ ܡܫܡܫܝܢ   ܠܟܠܗ ܟܘܪܗܢܐ ܘܪܚܡܝܢ
ܢܦܠܗ ܟܠܢ ܫܡܝܐ ܪܒܐ   ܘܟܠܢ ܪܘܚ ܘܢܣܒ ܩܘܡܘ
ܘܒܪܐ ܒܢ ܟܠܗ ܢܦܫܡܢ   ܩܠܦܪܐ ܒܢ ܐܘܪܚܐ
ܘܫܠܡܘܬܐ ܒܟܠ ܢܦܫܐ   ܘܟܠܝܠܐ ܒܝܕ ܗܘܦܝܢ
ܚܝܠܐ ܪܘܚܐ ܐܦ ܒܪܟܐ   ܘܒܪܢ ܒܘܫܡܐ ܠܬܬ
ܐܒܪܢ ܘܟܪܐ ܒܘܕܪܐ   ܘܡܦܩܬܐ ܒܪܘܚ ܠܐ ܡܒܝܫ
ܠܗܘܐ ܘܟܠܢ ܒܪܝ ܩܘܡܘ   ܦܠܐܦ ܡܦܠܠܝܢ ܡܟܠܐ ؟
ܘܦܢ ܟܠܢ ܡܘܫܠܐ ܦܐܠܐ ؟   ܘܦܢ ܡܢܦܨ ܠܗܘܢ ܡܒܪܟ ؟
ܘܦܠܓ ܟܠܢ ܡܫܡܪܝܢ ؟   ܘܦܠܓ ܠܗܘ ܡܫܡܫܝܢ ؟
ܘܐܫܠܠܗ ܗܘ ܒܪܘܚܝܢ   ܒܠܐ ܐܦܢܝ ܠܗܘܢܐ ؟

ܚܢܝܐ ܢܗܘܬ ܒܪܡܙܐ ܐܡܠܐ ܒܐܘܪܚܐ ܘܒܡܠܬܐ ܘܦܪܘܩ
ܘܡܠܐ ܢܗܘܬ ܠܟܢܫܘ ܐܢ ܒܡܫܡܫܢܐ ܘܟܘܠܗ ܐܬܪܐ
ܘܗܘܐ ܘܙܕܩ ܐܢܬ ܠܠܚܒܪܘܬܐ ܘܢܫܠܠܘ ܠܐ ܡܬܦܢܝܢ ܐܢܬ
ܦܢܐ ܡܘܬܒ ܘܐܫܬܠܡ ܘܟܠܗ ܡܫܝܚ ܒܝܬܘܢ ܘܫܠܡ
ܗܟܢܐ ܐܢܬ ܒܦܘܠܚܢ ܘܠܐ ܡܪܐ ܐܢܬ ܠܟܠܠܟܠܒ
ܐܘܕܥܘܢܐ ܘܡܒܪ ܫܪܝܪ ܒܟܠܠܗ ܘܡܢܟܠܗ ܘܒܟܠܗ
"ܐܬܟܢܫ" ܘܟܠܠܐ ܡܙܝܢܐ ܗܘܐ ܗܘ ܗܘܡܟܠܠܘ ܐܢ
ܠܐܦܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܠܒܐ ܢܦܫܐ ܘܡܠܟܐ
ܒܝܫܬ ܒܝܪ ܡܪܝ ܘܠܐ ܦܢܐ ܠܟܒܠܗ ܘܪܘܦ ܐܘܦܠܗ
ܘܠܐ ܦܠܛܝܢ ܡܢ ܦܘܠܚܢ ܒܐܘܡܪܐ ܘܒܡܘܟܠܠܐ
ܘܢܛܠܒ ܡܢܗ ܠܠܡܒܪܟܝܢ ܢܒܠܐ ܐܚܪܝܢ ܘܐܡܪܘܢ
ܟܠ ܐܢܫܐ ܠܐ ܡܫܬܒܚܐ ܟܠ ܠܐܠܗܐ ܡܫܬܒܚܐ (1)
ܐܚܕܐ ܘܐܡܪ ܒܫܡܥܬ ܐܘ ܘܢܗܘܐ ܕܚܠܝܢ ܡܪܝܐ
ܐܡܪ ܠܟ ܒܡܠܬܐ ܘܦܘܩܕܢ ܘܠܐ ܐܬܝܐ ܠܟܝܢ ܡܘܫܦ

ܗܘܦܬܟܐ ܘܟܠܟܠܐ ܡܫܟܢܬܐ ܒܪܠܐ ܡܠܝܢ
ܘܦܪܘܫܐ ܡܢܝܢ ܠܟܠܒܐ ܘܢܗܠܟܝܢ ܒܢܠܠܟܠܝܢ
ܒܝܠܘܐܐ ܠܟܘܡܟܐ ܡܒܪܐ ܕܠܠܐ ܡܢ ܡܦܐܡܐ
ܘܒܢܝܐ ܡܢܝܠܐ ܘܡܫܠܡ ܢܗܘܐ ܐܠܐ ܒܡܫܒܪܐ ܠܟܐ
ܠܐ ܒܪ ܒܟܢܐ ܠܡܫܘܬܦܘ ܒܡܫܟܐ ܘܦܓܠܐ ܒܗ ܘܒܠܠܐ
ܐܡܢܘܐ ܐܢܬ ܒܟܒܢܝܐܡܝ ܘܡܢܒ ܐܢܬ ܒܟܘܒܪܐܡܝ

(1) ܡܬܝ ܝܛ: ܟܗ

ܒܐܪܐ ܕܢܫܩܘܢܐ ܒܠܒܠܝܢ ܘܪܡܫܝܢ ܠܟܝܢ ܘܫܦܝܪܝܢ
ܡܫܬܒܪܝܢ ܐܝܟ ܕܡܬܦܪܫܐ ܘܢܦܠܝܢ ܘܩܝܡܝܢ ܢܦܫܝ ܐܝܟ
ܡܢܝܢ ܓܝܪ ܕܠܗ ܠܟܠܐ ܘܐܡܪܘ ܥܠ ܐܠܗܐ ܘܩܕܡ
ܘܡܫܬܠܛ ܠܗ ܠܟ ܘܟܠܝܢ ܘܡܫܠܛ ܠܐܠܗܘܬܐ
ܡܚܝܘ ܐܦܪܝܢ ܓܝܪ ܠܛܘܒܐ ܘܪܘܚܢ ܡܢܟܡ ܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܝܢ
ܕܟܠܝܢ ܫܡܝܐ ܐܝܟ ܐܚܕܝܢ ܘܢܟܝܢ ܐܢܐ ܕܐܘܟܠܢ
ܠܘܬܗܘܢ ܠܒܢܝܐ ܘܐܝܠܐ ܠܐ ܫܪܘܬܗ ܘܫܡܝܐ ܢܗܘܘܢ
ܫܡܝܐ ܠܐ ܥܒܕܝܢ ܐܚܝܕܝܢ ܐܦܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܐܘܪܚܐ
ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܕܟܠ ܡܠܟܐ ܒܫܘܒܚܐ
ܐܒܐ ܘܐܡܐ ܘܐܚܘܬܐ ܒܢܝܢܐ ܘܐܚܘܬܐ
ܘܪܚܡܐ ܘܕܝܢܐ ܘܕܝܢܐ ܘܟܝܢܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘܘ
ܡܘܫܐ ܠܗ ܡܫܒܚܐ ܗܘܐ ܘܠܒܪ ܡܫܝܚܐ ܒܢܘܗܪܗ
ܒܪܢܫܐ ܘܪܒܐ ܥܠ ܚܝܘܗܝ ܘܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗ ܢܫܡܬܐ
ܡܦܪܩ ܟܠܐ ܡܢܗ ܓܒܪܐ ܪܚܡܐ ܚܝܐ ܘܢܛܪܬܐ ؟
ܘܢܦܫܗ ܘܠܒܗ ܠܥܘܠܡ ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܪܪܐ ܡܫܝܚܝܐ ؟

ܫܡܥܢ ܘܓܒܐ ܐܦܘܬܐ ܠܒܪܐ ܐܠܗܐ ܢܦܫܝ
ܪܒܐ ܘܦܠܚ ܐܠܗܘܬܐ[1] ܐܫܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܚܝܢܐ
ܘܩܝܡ ܐܠܗܝܢ ܓܒܪܐ ܕܢܒܝܐ ܓܒܠܝܐ ܘܡܫܝܚ ܘܐܝܟܢ
ܘܓܒܪܝܐ ܘܠܒܢܝܢ ܒܝܬܐ ܘܒܝܬܐ ܕܡܪܝܐ
ܘܓܒܪ ܒܪܝܬܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐ[2] ܐܬܦܫܩ ܒܪܚܡܐ
ܘܢܛܪ ܐܠܗܘܬܐ ܘܢܦܫܬܗ ܕܢܘܗܪܗ ܫܡܫܐ ܒܓܘ ܡܫܝܚܐ

(1) ܫܡܝܐ ܕܒܪܗ ܦܫܝܛ ܡܪܝܐ (2) ܐܝܟܘܬ ܪܒܐ ܘܦܪܝܫܐ ܘܐܚܝܢܐ

ܘܒܫܠܡܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܓܘܒܐ ܡܫܬܠܡܐ ܬܠܬ ܟܘܡܪܢܐ
ܟܬܒܪ ܐܢܫܐ ܡܘܟܟܡ ܒܫܠܗ ܢܫܝܩܬܐ ܡܫܬܠܐ ܒܒܠܚܡ
ܘܠܝܬ ܢܟܝܢ ܠܐ ܢܦܫܐ ܕܢܗܘܐ ܩܪܝ ܒܝ ܡܫܡܫܡܫܢ ܒܘܩܝܢ
ܟܘܠܡܐ ܪܟܐ ܠܒܝܢܐ ܐܡܘܢ ܘܬܪ̈ܬܐ ܡܢܬܐܡ ܒܝ ܡܫܬܠܡ
ܘܗܘ ܗܘ ܐܣܪܦܐ ܘܟܠܠܡ ܕܪܘܦܝܐ ܒܦܪܢܣܦܪܘܢ
ܘܡܥܡܘܕܐ ܐܘܠܝܐ ܗܘܦܒܠܡ ܒܝ ܠܠܘܡܝܢ
ܘܒܫܠܡ ܗܘܝܐ ܐܪܟܘ ܠܡ ܐܡܬܠܐ ܬܠܬܝܗ ܘܫܒܝܚܬܐ
ܘܠܫܠܡ ܐܡܝܢܐ ܐܪܝܡ ܒܝܢ ܟܘܪܝܐ ܘܡܘܡܪܐ
ܘܣܝܢܝܐ ܟܪܡ ܠܗ ܫܒܫܒܝܢ ܘܢܟܘܐܐ ܒܝܢ ܘܬܪܝܢܐ
ܕܒܝܐ ܠܘܪ ܫܒܝ ܕܟܠܠܡ ܡܘܪܡܪܐ ܐܦ ܐܡܪܬܐ
ܘܒܠܠܗܘܢ ܠܘܗܘܐ ܘܟܬܠܝ ܠܠܠܒܪܝܐ ܘܪܐܬܐ ܠܟܠܬܐ
ܘܗܘܡܢܘܢ ܒܫܡܐܪܘܡ ܕܠܗܘܐ ܘܫܒܝܠܐ ܠܦܘܐ
ܘܗܘܡܘ ܫܡܝܠܡ ܒܠܗܘ ܘܗܘܡ ܠܟܘܪܘܬܐ ܫܢܝܐ ܘܟܫܝܬܐ
ܘܟܪ ܠܗ ܐܡܝܐ ܡܘܡܦ ܘܠܐܡܐ ܡܫܒܚܐ ܠܠܬܠܠܡ

ܩܕܝܫܐ ܘܡܢ ܡܫܒܚܬܐ ܘܟܪܘܒܐ ܘܫܒܝܚܬܐ
ܠܗܘܐ ܡܫܒܚܢܐ ܟܠܢ ܟܪܟܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ ܪܟܐ
ܘܒܠܗ ܟܠܝܗ ܗܘܐ ܡܫܠܡܐ ܘܢܫܪ ܘܢܣܪܦ ܗܘܐ ܠܫܠܡܐ
ܡܫܬܠܠܠܡܫܬܠܠܘܡܫܬܠܡܢܐ ܘܫܒܘ ܠܗܘܢ ܡܫܒܚܐ
ܘܚܕܐ ܗܘܐ ܟܠܡܫܠܡܐ ܠܗ ܐܡܪ ܘܠܐܝܐ ܐܢܫܐ ܠܟܠܟܪܗ
ܗܘܠܦ ܐܠܘ ܠܟܠܐ ܡܫܠܠ ܘܚܠܡ ܡܠܘܗ ܕܫܒܠܡܐ
ܚܕܝܗ ܘܐܟܡܢ ܗܘ ܕܗܘܐ ܟܠܢ ܘܢܫܝܡ ܫܒܝ ܠܠܟܠܡ

ܘܐܦ ܟܡܐ ܠܥܠܡܐ ܗ̇ܘ ܕܐܬܐ ܡܫܬܐܠ ܐܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܕܝܢܐ
ܟܕ ܠܐ ܢܣܒ ܡܢ ܢܦܫܐ ܝܗܒ ܦܘܪܥܢܐ ܕܢܣܒܘܢ
ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܪܢ ܠܐ ܬܒܥܐ ܠܒܥܝܢ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܚܠܠ
ܠܗ ܡܫܒܚܝܢ ܘܐܝܟܢܐ ܢܫܬܒܚ ܡܫܬܐܠܢܐ ܐܢܐ ܠܐ ܡܥܩܒ
ܘܩܐܡ ܐܢܐ ܩܕܡܝܟ ܐܠܐ ܐܡܪ ܠܝ ܡܫܠܡܐ
ܘܚܫܘܟ ܘܡܬܬܙܝܥܐ ܠܟܘܢ ܘܡܬܚܫܒܐ ܐܝܟ ܕܒܗܝܢ
ܐܦ ܐܢܐ ܒܪܡ ܒܪܐ ܐܢܐ ܘܡܣܬܒܪ ܐܝܟܢܐ ܡܬܚܫܒܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝ ܐܝܬ ܠܗ̇ ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܘܐܬܚܫܒ ܘܐܬܠ
ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܝ ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܘܠܥܒܕ ܕܒܗ ܗܘܐ ܘܥܒܕ
ܟܕ ܫܬܩ ܘܡܢ ܡܫܬܐܠ ܘܠܐ ܐܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܐܬܚܫܒ
ܘܐܡܪ ܠܟ ܕܢܦܩ ܠܗ ܘܗܡܢܘܬܐ ܘܦܘܪܥܢܐ
ܟܕ ܐܝܬ ܡܬܚܫܒܐ ܘܐܝܬ ܠܗ ܘܗܘ ܟܠ ܘܐܝܬ ܕܗܘ ܒܝܬܐ
ܘܐܡܪ ܠܟܘܢ ܗܘ ܕܒܪܗ ܟܕ ܡܢ ܢܚܡ ܗܘܐ ܕܡܕܝܢ (1)
ܟܠ ܕܒܥܐ ܕܒܝܬܐ ܡܢ ܦܘܪܥܢܐ ܘܡܒܝܬܐ
ܡܢ ܘܐܝ ܕܡܫܬܐܠ ܘܐܝܟܢܐ ܦܘܪܥܢܐ
ܗܡܢܘܬܐ ܕܗܘܐ ܕܗ̇ܘ ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܫܬܐܠ ܠܟ
ܘܟܠܐ ܐܝܟ ܕܢܦܩܬ ܟܕ ܐܢܬ ܠܐ ܐܡܪ ܡܢ
ܐܢܫܐ ܠܟ ܐܢܬ ܐ ܘܐܝܟܢܐ ܗܡܢܘܬܐ ?
ܘܐܢܐ ܒܥܐ ܘܡܫܬܐܠ ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܟ ܐܢܐ
ܠܐ ܡܫܬܐܠ ܐܢܐ ܘܐܬܚܠܠ ܒܦܘܪܥܢܐ ܘܩܐܡ

(1) ܠܘܩܐ ܐ : ܐ ـ ܒ

ܙܦܬܐ ܘܐܡܬܐ ܕܒܢܬܗ ܗܢ — ܐܦܢܝܐ ܠܟܘܡܠܗ ܠܐ
ܡܪܢܝܬ ܘܡܠܟܗ ܘܡܘܡܦ — ܒܟܠܗ ܐܫܥܬܐ ܘܒܬܪܟܢܐ
ܐܡܬܐ ܕܫܘܪܐ ܕܠܝܫܢܗ — ܕܒܪܐ ܒܪܘܚܗ ܫܠܝܛܬܐ
ܘܗܘܝ ܗܘܝ ܘܡܫܡܐ ܕܐܦܪܘܬܐ — ܒܪܘܚ ܒܢܝܢܗ ܘܒܗܘ ܦܬܝܢܗ
ܠܐ ܫܒܩܐ ܒܪ ܗܘܐ ܫܢܝܒܝܐ — ܠܐ ܫܟܚܐ ܒܪ ܗܘܐ ܫܟܢܐ
ܘܠܐ ܦܬܝܐ ܡܢ ܝܫܡܘܢܐ — ܘܠܐ ܕܘܟܐ ܠܐܘܪܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܫܒܝܠܐ ܒܠܠܗ ܘܐܬܪܐ — ܗܪܟ ܘܠܟܠܘܗܝ ܢܫܘܐ ܐܡܝܢܐ
ܘܢܫܝܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܠܐܡܐ — ܘܒܟܠܠܗ ܕܢܫܠܠ ܒܫܡܝܢ
ܘܐܡܬܐܗ ܒܢܝܢ ܦܘܩܢܝ ܠܗ — ܕܡܫܝܚܐ ܒܟܠܠ ܐܫܥܬܐ
ܠܐ ܫܠܝܡ ܕܟܠܟ ܐܡܝܢ — ܒܡ ܐܫܦܬܐ ܘܚܕܘܬܐ
ܚܘܐ ܦܬܐ ܘܒܘܪܢܐ — ܐܡܬܦ ܦܘܩܢ ܡܘܫܠܡܬ
ܡܢܐ ܕܫܒܐ ܡܠܟܬܐ ܘܐܦܪܐ — ܕܐܝܬܠܠܠܐ ܬܪܥܐ ܠܐ ܢܡܘܣ
ܕܫܡܝܢ ܐܡܪܐ ܟܐܡܪܐ — ܟܠܠܐ ܡܡܘ ܡܥܡܪ ܘܫܦܪܐ
ܘܐܡܪܝܢ ܟܘܡܐ ܒܥܕܢܐ — ܘܗܘܡܢ ܬܐܡܝܢ ܐܦ ܫܦܝܪ

ܦܠܐܘܝܘܣ[1] ܟܬܒܐ ܛܒܐ — ܒܡ ܦܘܠܘܣ ܐܬܐ ܐܡܠܟܘܬܐ
ܫܦܝܪ ܠܐܢܫܐ ܕܡܢ ܐܘܡܦܘ — ܘܐܢܒܠܠܠܟܘ ܕܡܢ ܐܘܪܐ
ܡܫܟܢܗܘܢ ܕܡܪܐ ܠܐܠܗܐ — ܘܠܫܡܝܢ ܟܘܬܐ ܘܢܫܠܗ
ܕܡܠܟܐ ܪܒܝܡ ܘܐܡܫܠܘܢ — ܘܒܫܡܥܬܐ ܗܘ ܕܡܫܡܥܬܐ
ܘܒܗܘ ܗܘܐ ܟܫܒܪܐ ܛܒܐ — ܘܢܥܠܠܟܘ ܡܡܘܢܝܐ
ܠܗ ܙܘܢܐ ܘܒܗ ܫܘܒܚܐ — ܦܫܝܛ ܒܪ ܙܟܝܐ ܫܪܝܪܐ

(1) ܐܘܣܝܒܝܘܣ ܘܟܠܗܘܢ ܘܫܦܝܪ ܕܡܢ ܟܘܫܝܐ ܘܐܡܬ ܕܘܗ ܘܐܢܒܠܠܠܟܘ ܡܢܐܘܐܝܬ
ܘܡܢ ܐܬܪ ܘܦܘܠܘܣ ܐܡܬܘܗܝ.

ܦܪܚܐ ܠܗܘܢܘܗܝ ܒܠܗܘܢ
ܠܐ ܘܢܦܠܐ ܒܟܢ ܘܥܠܬܐ
ܡܠܝܐ ܘܡܪܝܐ ܡܦܪ ܠܗ
ܚܕ ܡܢ ܐܡܬܐܘܗܝ ܒܡܬܢܐ
ܘܒܡܪܐ ܘܠܐ ܡܡܠܠܐ
ܘܡܢܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܘܒܪܐ
ܢܡܘܣܐ ܡܢܒܥ ܠܗ
ܘܗܡܝܢܘܬܐ ܒܪܡܙܐ
ܐܝܟ ܐܦܠܐ ܘܢܘܚܐ
"ܠܐ ܦܪܘܫ ܒܢ ܒܟܠܐ"
ܒܠܗܘܢ ܓܘܢܐ ܘܒܢܝܐ
ܡܡܘ ܡܡܠܠܐ ܠܗܘ ܐܢܗ
ܒܐܘܪܚ ܐܠܗܐ ܢܦܫܝ
ܠܐ ܐܠܝ ܒܢ ܒܢܝܐ
ܡܢܘܢ ܐܝܟ ܦܠܐ ܐܝܟ
ܘܐܦ ܦܘܫܝ ܒܪܝܫܐ
ܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ (2)
ܒܟܠ ܒܠܗܘܢ ܐܠܗܝ
ܢܠܐܡܪ ܘܥܠܝܗ ܢܦܫ
ܘܢܦܫ ܥܠܘܗܝ ܘܡܫܚܐ
ܐܦܢ ܘܒܫܡܝܐ ܡܪܝܡ

ܢܫܡܬܐ ܘܐܡܢܐܝܬ
ܘܡܢ ܢܫܡܬܐ ܡܠܗܘܦܝܢ
ܘܠܗܘܢ ܒܠܒܗ ܘܡܢܗ
ܘܦܪܚܘܗܝ ܡܢ ܒܥܠܡܐ
ܡܠܐܟܐ ܐܠܗܐ ܠܐܠܗܐ
ܒ ܒܠܡ ܢܠܐ ܒܡܠܗܘ
ܘܗܘ ܡܠܘܐ ܒܡܫܐ ܗܘܐ
ܡܦܫܐ ܠܡܫܘܐ ܘܒܐ
„ܠܐ ܐܠܐ ܠܡܫܘܠܐ (1)
ܚܘܡܠܐ ܠܒܠܐ ܡܢ ܡܦܫ
ܒܟܢ ܡܠܐ ܢܣܘܡܐ ܠܐ
ܘܡܘܡܦ ܘܫܡܝܐ ܘܢܒܚܐ
ܘܒܟܢ ܢܒܠܐ ܗܪܝܢ
ܥܠܡܐ ܒܢܘܡܝܐ ܗܘܢ
ܘܢܡܘܣ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܐܝܟ
ܒܡܥܒܕܢܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ
ܥܠܗ ܠܟܢ ܘܢܠܗܘܢ ܠܟܘܢ
ܡܦܫܐ ܘܢܦܫܗ ܠܟܘܢ
ܘܒܟܠ ܗܘܐ ܒܗܘܢ
ܡܠܦܫ ܠܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ
ܘܥܠܗ ܡܠܝܢ ܡܘܠܐ

(1) ܠܗܘܐ ܡܐ: ܘ (2) ܠܗܘܐ ܡܐ: ܛ-ܒ

ܠܐ ܕܝܢ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܬܐ ܐܦܠܐ ܠܐܢܫܝܢ ܕܫܐܠܝܢ ܠܗ
ܚܫܐ ܓܝܪ ܓܒܪܐ ܢܣܒܪܐ ܐܝܟ ܐܦܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܒܪܢܫ ؟
ܘܫܡܥܘܢ ܟܐܦ ܪܝܫܐ ܫܠܝܚܐ ܘܟܠܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܟܠܗ ܥܕܬܐ
ܣܗ̈ܕܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܡܢ ܐܕܡ ܘܢܒܝ̈ܐ ܘܟܠܗܘܢ ܩܕܝ̈ܫܐ ؟
ܠܗܘܢ ܘܕܐܝܬ ܗܘ ܣܘܓܐܐ ܕܗܘܐ ܘܗܘܐ ܘܥܬܝܕ ؟
ܡܢܗ ܘܒܗ ܗܘ ܡܫܟܚ ܐܝܟܐ ܘܢܗܘܐ ܘܐܝܟܢܐ ؟
ܗܘܐ ܗܘܐ ܘܐܝܟ ܗܢܐ ܥܠܬ ܟܠ ܟܠ ܡܐ ܕܗܘܐ ؟
ܐܝܠܐ ܕܦܪܘܫ ܡܢܗ ܢܣܒ ܥܠܬ ܕܗܘܐ ܘܐܝܟܢܐ ؟
ܡܚܝܠܐ ܘܡܟܝܢ ܠܗ ܐܘ ܗܘܐ ܕܗܢܐ ܢܥܠ
ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܘܗܘܐ ܘܗܢܐ ܘܥܬܝܕ ܥܒܕܐ ܘܦܪܫܐ
ܗܢܘ ܕܡܫܟܚ ܐܘ ܗܘܝܐ ܠܐܢܫ ܘܐܢܫܘܬܐ ܘܐܠܗܘܬܐ
ܗܟܢܐ ܠܐܢܫܐ ܡܫܬܟܚ ܘܠܐܢܫܐ ܕܝܠܗ ܘܡܫܝܚܐ
ܘܗܟܢܐ ܐܢܫܐ ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܒܗܢܐ ܘܗܢܐ ܕܐܬܐ ܢܣܒ ܐܝܟܢ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܘܡܢܗ ܘܡܢ ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܡܕܢܚܐ ܢܚܬܐ
ܢܣܒ ܐ̈ܚܪܢܐ ܘܐܝܟܢ ܐܢܫܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ
ܢܣܒ ܐܝܟ ܡܫܬܟܚܐ ܘܫܠܝܚܐ ܐܠܗܝܐ
ܘܡܫܬܟܚܐ ܘܗܢܐ ܢܦܠܠܐ ܘܗܢܐ ܐܦܐ ܘܐܢܫܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܒܗܢܐ ܢܣܒܬܐ ܕܢܦܠ ܒܡܫܝܚܐ ܘܐܝܠ ܠܢ ܕܠܗܘܢ
ܘܗܘܐ ܡܢܟܠ ܢܣܒ ܘܦܫܛܐ ܘܒܢܝ ܡܫܝܚܐ ܢܦܠܐ
ܘܒܟܠܐ ܕܐܢܫܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܐܬܟܢܫ

ܪܘܚ ܐܠܗܐ ܒܪܘܚ ܠܫܪܝܐ ܒܪܘܡ ܫܡܝܢܝܐ
ܠܐ ܡܬܬܢܝܚ ܒܟܝܢ ܦܓܪܐ ܐܠܐ ܐܝܟ ܒܟܝܢܐ ܪܘܚܢܝܐ
ܘܟܕ ܡܬܦܫܛ ܡܠܝܐ ܠܐ ܡܨܪ ܐܠܗܝ ܘܡܫܠܡ ܠܒܪܝܬܐ
ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܠܦܝ ܟܕ ܐܠܦܝ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܐ (1)
ܗܘܐ ܠܦܘܡܝ ܐܬܡܟ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܥܡܡܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܕܒܪܢܝ ܗܘܐ ܘܟܒܫܐ ܘܗܘ ܡܫܠܡܢܐ ܕܪܡܙܐ
ܗܘܡܠܝ ܡܘܕܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܘܡܬܠ ܠܟܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܗ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘ ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܒܟܠ ܡܫܡܫܢܐ (2)
ܐܡܝܢ ܘܐܝܟ ܒܪܝܬܐ ܘܡܫܠܡܢܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ
ܠܐ ܗܘܡܠܝ ܕܡܫܡܫܢ ܘܒܥܕܢ ܕܝܢ ܒܗ ܙܒܢܐ
ܠܘܬܗ ܒܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܗܝܟܠܐ ܘܐܠܗܐ
ܢܥܒܕ ܠܗ ܒܟܠ ܘܕܝܢܐ ܘܡܟܝܠ ܐܠܗܐ ܠܡܫܝܚܐ (3)
ܠܐ ܢܐܡܪ ܐܝܟ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܟܕ ܐܠܗܐ ܐܬܐܢܫ
ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡܬܟܫܦ ܒܟܝܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܟܕ ܘܗܘ ܠܐܝܟ ܠܐ ܡܬܢܟܪܐ ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܝܢ ܦܓܪܗ (4)
ܡܠܟܘܬܐ ܐܦ ܡܠܦܢܝ ܘܡܠܟܝܢ ܦܓܪܗ
ܗܘܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܡܘܕܐ ܠܦܘܪܩܢܐ ܠܒܢܝܐ
ܡܠܟ ܗܘ ܢܝܫܐ ܘܗܘ ܡܪܢܐ ܘܒܗ ܘܬܠܐ ܠܟܠ ܡܫܬܘ
ܘܠܗ ܗܘ ܕܡܬܐܡܪ ܘܬܘܒ ܠܐܠܗܐ ܡܪܢܝܐ
ܘܡܢ ܕܢܝܢ ܠܒܪܝܬܐ ܘܒܟܠܗܘܢ ܡܢ ܕܢܬܝܐ ܠܟ
ܘܐܢܫ ܘܐܠܗܐ ܦܪܘܩܐ ܐܠܗܐ ܐܢܫܐ ܡܠܟܘܬܐ (5)

(1) ܠܒܪܝܬܐ ... (2) ... (3) ... (4) ... (5) ...

ܘܐܬܟܠܝ ܡܫܠܝ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܐ ܗܘ ܠܘܬܟܝ ܘܡܥܕܪܢܝ

ܒܝܘܡܐ ܒܪܘܟܐ ܕܫܡܗ ܐܡܝܢ

ܐܚܝܟܝ ܐܦܪܝܡ ܡܒܪܘܟܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܢ ܐܦܪܝܡ ܒܫܠܡ

ܫܦܝܪ ܫܡܥܬ ܠܡܟܬܒܐ ܘܡܬܒܥܐ ܚܘܒܐ ܠܟܘܠܗ
ܫܡܥܐ ܐܦܪܝܡ ܒܫܡܫܘܢ ܡܢ ܘܟܠܗ ܐܝܟܢܐ
ܕܐܝܬܝ ܡܫܝܚܐ ܐܦ ܐܝܟܢܐ ܚܕ ܫܘܪܝܐ
ܡܫܬܡܠܝܢ ܒܝܘܡ ܒܠܘܟܐ ܕܕܘܪܐ
ܕܫܠܡܐ ܠܟܢ ܘܫܝܢܐ ܐܝܟ ܕܒܟܢܐ
ܠܟܠܐ ܕܡܫܝܚ ܒܫܘܒܚܐ ܘܕܝܢ ܐܝܟ ܒܗܘܢܐ
ܒܫܝܢܐ ܕܟܠܗ ܡܬܬܘܦܩܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܗܘܢ ܘܡܬܬܥܢܝ ܐܘܟܝܐ ܐܦ ܡܫܘܫܛܐ
ܘܐܬܬܘܬܐ ܠܟܢ ܒܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܠܗܘܒܢܐ
ܘܪܫܝܡܐ ܦܫܘ ܠܟܠܐ ܘܐܬܐ ܘܠܘܪܒܢܝܬܐ
ܘܐܘܪܚܬܐ ܐܬܒܪܘ ܒܝܫܘ ܠܟܢܐ
ܒܢܘܚܐ ܐܝܟܢܐ ܠܟܢ ܘܡܫܬܠܡܐ ܐܝܟ ܚܕܐ
ܡܬܚܙܐ ܗܠܝܢ ܠܟܝܢ ܡܢ ܦܫܛܐ ܘܠܝ ܡܫܡܫܐ
ܡܫܬܡܫ ܒܫܡܫܐ ܐܦ ܒܝܫܡܫܬܐ ܚܕܐ ܒܫܝܡܐ
ܘܡܫܡܫ ܒܪܘܟ ܒܫܒܬܗ ܒܗܘܢ ܐܦ ܒܝܘܡܐ
ܡܢ ܐܡܪܬ ܗܘܢ ܕܫܡܗ ܐܡܝܢ ܡܫܝܚܐ

Losser, Holland - 30.1.1985

ܫܘܡܠܐ ܕܟܬܒܐ

ܕܦܐ:
ܒ ܩܘܒܠܐ
ܗ ܒܘܬܕܐ

1 ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܬܠܐ ܠܐܠܗܐ
1 ܠܗܘ ܬܫܒܘܚܬܐ
1 ܦܬܟܘܪ
2 ܢܬܠܘܟ
2 ܡܘܐܬܐ ܘܣܘܦܐ ܠܐܢܫܐ ܡܬܬܢܝܚܐ
3 ܡܬܐ ܠܗ̈ܐ - ܒܘܚܕܬܐ - ܐܡܝܢܐ
4 ܡܘܦܐ ܠܠܐܦܝܟܘܬܐ - ܡܝܐܪܘܬܐ
ܠܠܗܐ ܘܪܚܡܬܐ ܘܚܢܢܘ - ܗܐ ܒܟܝܠܬܟܘܢ
5 ܐܬܐ - ܦܬܚܐ
6 ܒܟܝܐ ܠܐܬܬܝ؟
7 ܦܬܚܬܐ ܘܠܬܐ
8 ܪܚ̈ܡܐ ܡܢܘܕܘܬܐ
9 ܦܝܫܐ ܐܠܦ ܡܢܝܢ
10 ܣܘܦܐ
12 ܡܢܝܢܬܐ
13 ܣܘܦܐ ܕܟܬܒܐ ܠܟܠܗ
14 ܟܠܢ ܡܬܝ!
16 ܐ̈ܢ ܟܠܗܐ ܘܐܪܥ
17 ܠܟܘܢܫܐ ܡܒܟܗ ܘܡܢ ܐܦܢܝܢ ܣܘܦܐ
18 ܩܘܒܠܐ
19 ܦܘܪܩܢ ܟܬܒܐ

20 ܡܫܒܚܬܐ ܘܐܘܢܝܬܐ

21 ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܒܘܢ ܢܩܫܐ ܡܪܝ ܡܠܟܘܬ ܠܐܠܗܐ ܡܫܘܪ

22 ܐܡܪܐ ܕܫܘܒܚܐ

25 ܡܕܒܪܐ ܡܢܗܪܢܐ

28 ܦܩܘܕܬܐ ܒܪܝܟܬܐ

29 ܪܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܪܢܝܬܐ ܕܡܫܝܚ

30 ܒܥܐ ܕܦܪܝܫܐ

32 ܐܘܗܝܬܐ ܠܡܫܝܚܝܐ ܡܫܒܚܐ ܠܒܪܝ ܘܐܡܬܦ ܕܡܪܝܐ

33 ܐܘܗܝܬܐ ܢܡܫܝܚܝܐ ܒܘܦܝ ܕܒܥܐ ܘܐܡܬܦ ܕܡܪܝܐ

34 ܡܥܠܐ ܕܗܒܠܐ ܕܒܘܥܬܐ ܡܫܪܝܬܐ ܒܕܪܡܣܘܩ

35 ܒܓܠܐ ܕܡܫܟܚܐ

37 ܐܘܪܚܐ ܕܡܬܢܦܩܢܐ

39 ܢܝܫܘܬܐ ܕܗܒܠܐ

41 ܐܬܦ ܡܬܘܪܒܐ ܕܗܒܠܐ

43 ܡܥܠܐ ܡܢܗܪܐ ܒܗܝܠܐ

45 ܐܘܟܠܬܐ

46 ܐܘܟܠܬܐ ܒܪܘܚܐ ܕܩܕܡ ܡܫܝܚ ܕܒܝܬ ܐܡܘܢ.

49 ܒܝܬ ܒܢܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ

51 ܕܡܬܬܐ

53 ܐܘܟܠܬܐ ܠܐܡܬܩܢܐ ܠܘܩܒܠ ܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ ܩܕܝܫ ܒܥܝܢ

57 ܢܦܠ ܪܒܐ ܕܪܒܢ

58 ܒܥܘܬܐ ܕܐܪܒܥ ܠܐܡܘܪܝ ܡܠܦܢܐ ܡܫܝܚ ܦܘܠܘܣ

60 ܡܘܦܪܐ ܐܡܘܢܐ

62 ܒܝܬܐ ܕܫܡܥܘܢ

69 ܡܐܬܐ ܕܝܘܚܢܐ

72 ܒܝܬܐ ܪܒܐ ܠܐܦܪܝܡ ܘܢܩܫܘܢ ܕܒܝ ܡܫܝܚ

ܣܘܓܝܬܐ

ܣܝܡ

ܛܘܒܢܐ ܒܪܘܟܐ ܕܫܡܗ ܐܝܘܒ

ܡܕܒܪܢܐ ܕܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܣܘܪܝܝܐ

ܥܠ - ܣܘܪܝܐ



ܡܦܩܬ

ܡܢ ܡܦܩܢܘܬܐ ܕܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܣܘܪܝܝܐ ܒܗܘܠܢܕܐ

Holland - 1985